

瑞 蒙 中 學

畢 業 紀 念 刊

TUAN MONG HIGH SCHOOL  
GRADUATION SOUVENIR  
MAGAZINE

1980

四海棧 (新加坡) 有限公司  
四海棧有限公司

米糖土產出入口商

SEE HOY CHAN (SINGAPORE) PTE. LTD.

SEE HOY CHAN LIMITED.

IMPORTERS & EXPORTERS

GENERAL MERCHANTS.



張漢三實業 (新加坡) 有限公司

張漢三實業有限公司

經營房屋地產

TEO HANG SAM REALTY (SINGAPORE) LTD.

TEO HANG SAM REALTY LIMITED.

LAND AND HOUSING DEVELOPMENT

吉隆坡惹蘭思士街八號

電報掛號 "TEORICE"

郵政信箱: "二二〇"

電話: 二四三七一

8, JALAN CECIL, KUALA LUMPUR.

Cable Add: - "TEORICE"

P. O. BOX No. 220

TEL: NO 24371

新加坡加賓打街三十二號

電報掛號 "SUGAR"

郵政信箱 "五二九"

電話: 四三八七七一

32, CARPENTER STREET, SINGAPORE.

Cable Add: "SUGAR"

P. O. BOX No. 529

TEL: NO 438771

.....惠存



端 蒙 中 學

一九八〇年畢業特刊

.....敬贈



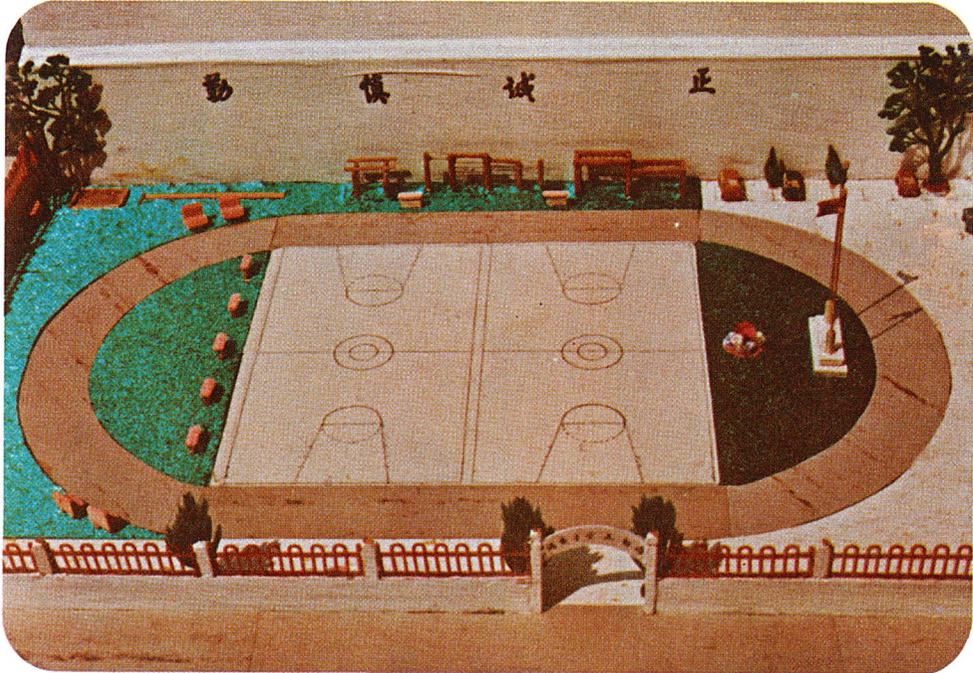
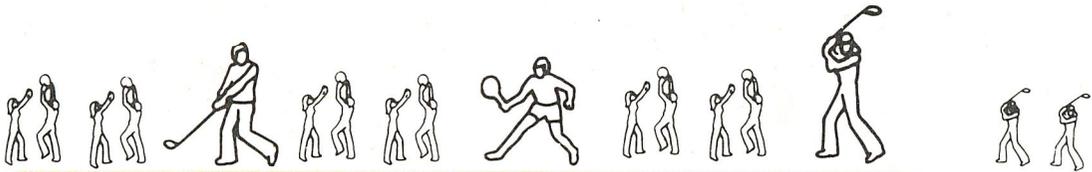
# 目錄

1. 校 景
2. 校 歌
3. 刊首語獻詞
4. 本校董事暨義安公司教育  
委員會委員玉照
5. 我們的師長
6. 畢業班同學玉照
7. 師生佳作
8. 課外活動
9. 我們這一群
10. 畢業特刊委員合照
11. 編後語
12. 廣 告

# 校 景



本校校舍壯觀



本校新運動場模型





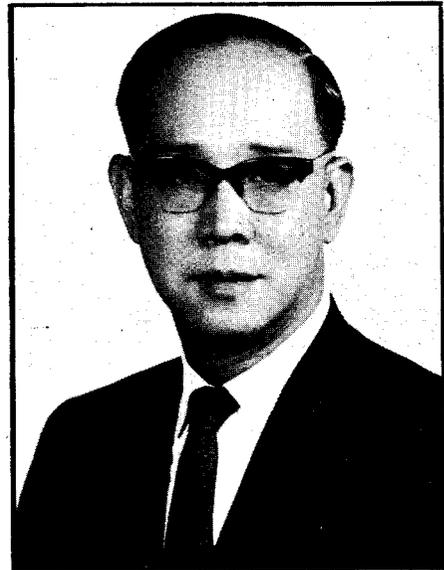
義安公司總理兼教育委員會委員

張泗川先生



義安公司副總理兼教育委員會委員

楊紹和先生



義安公司副總理兼教育委員會委員

周鎮豪先生



義安公司董事兼教育委員會主任

林繼民先生



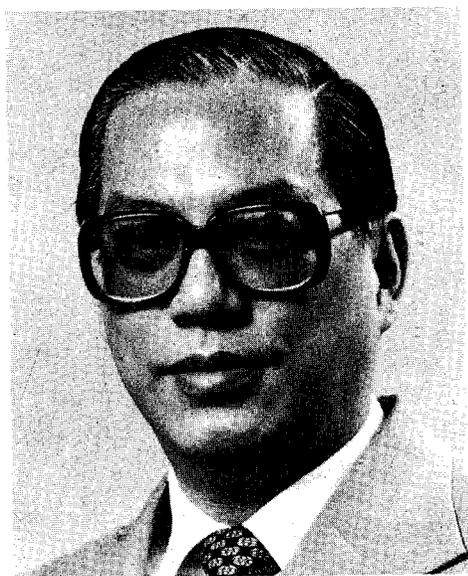
義安公司董事兼教育委員會監學

張壽仁先生



義安公司董事兼教育委員會監學

李毓鋆先生



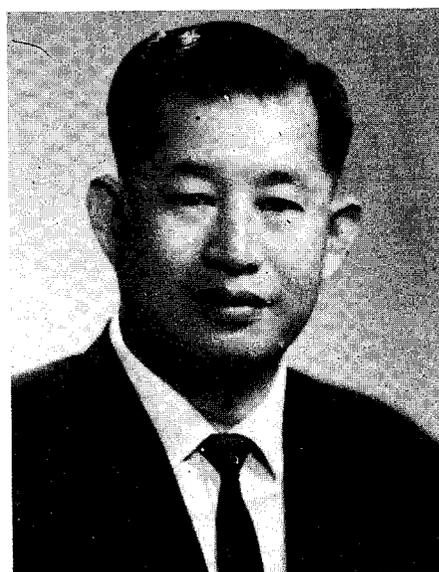
義安公司義務司理  
兼教育委員會副主任

李毓湘先生



義安公司董事兼教育委員會委員

陳培榮先生



義安公司董事兼教育委員會委員

紀崇先生

本校童軍舞獅隊於文華大酒店迎接我國總統  
參加慶祝全國童軍七十週年紀念宴會



本校童軍舞獅隊陣容



# 校 歌

曾履川 詞  
李 蒙 曲

莊重嚴肅

$f$  赫赫兮瑞蒙 養正兮聖功 勤慎兮誠 正時雨兮春 風  
 $mp$   
 $mf$  聲教兮南暨 廣被兮無 窮 羣喜起兮學 子揚校譽兮日 隆  
 $mf$



## 郭亨經校長

# 刊首語

又是一年一度寫畢業紀念刊刊首語的時候了。但此刻却與往年不同，今年本校已創辦英文源流中學一年級了；同時我們還保留着華校里最後的高級中學二年級，班上的同學，雖然部分來自各個不同的學校。但都抱着雖然「失之東隅」却決心要「收之桑榆」的鬥志。與其他班級的同學，在短期間里，竟能達致彼此互助互愛，努力學習的成果，而蔚為一股良好的讀書風氣，誠屬難能可貴。

本校已經有機會可以更徹底地實踐與推行兩種語文並重的教育政策。我們要在華文源流教育的園圃里，培植着不同源流的幼苗，使其能滋長茁壯；我們都深切地了解及體會到華校向來是以強調道德教育為主；因此本校歷來施教的最大目標，是要為我們的學生培養正確的個人行為；建立對社會的責任感及對國家效忠的意識。

在另外一個角度上，我們都隨時留意到，因為我國工業計劃的成功和社會的繁榮，因而一般人的生活方式和道德標準，多少會受到外來的影響；為了保持及發揚東方人的傳統道德倫理觀念，不讓西方的物質文明及個人主義思潮所侵襲；同學們經常在周會上，在課室里，都能誠懇地接受師長所作有系統及有計劃地灌輸道德教育，大家亦都能知道希望自己能逐漸培養成為一個良好、有用及效忠的公民。

所以德育的培養，是比智育來得更重要，而且必須從小養成。一個人不論學識如何高，如果沒有優良品格的陪襯，他隨時都能做出有損國家、有害社會的勾當來，因此本校在施教智育的同時，早已留意到同學們心理及思想的健全，時時灌輸做人的基本道理。

即將畢業的諸位同學，你們在設備完善的學校里，得到師長的諄諄教導，多年來在端蒙的懷抱里孕育成長，接受了優良的教育。將來不論是升學或就業，都能發揮自己的優點。現在即將畢業離校，希望同學們都能為美好的前途而奮鬥；為鑽研高深的智識與學問而努力。大家都必須具有良好的道德倫理觀念，打好一個穩固的基礎。耐心地觀察及砥礪本身的是否整潔、守時、節儉、刻苦及勤勞。對事情有責任感，對人有禮貌，孝順父母，敬老尊賢，有公德心以及效忠國家。抱着「勤慎誠正」的精神，為母校增光。



# 獻詞

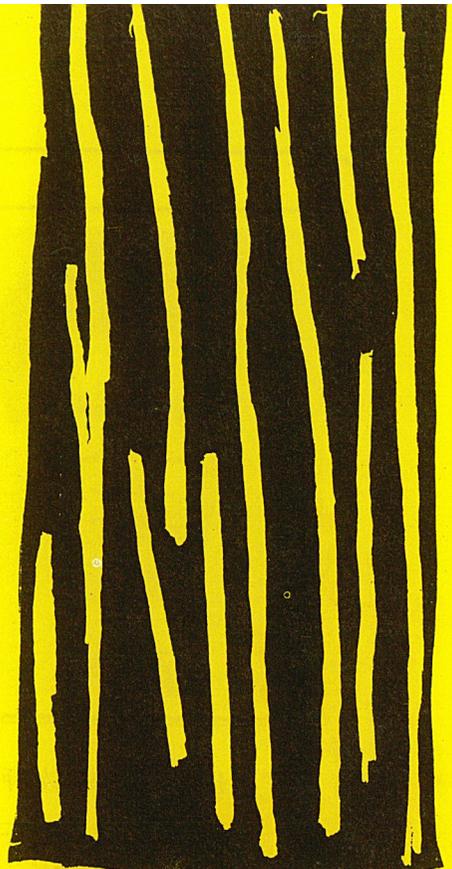
副校長 江士豹

曾幾何時，還聽得朗朗勤讀，現在喜見你們的學程已經告了一個段落，這真叫人興奮！

原來走完一段學程，這也是人生過程之一，我之所以感到高興那是因為學生時代正是人生的黃金時代，年紀輕、活潑、富於朝氣，這時記憶力特強，要學些甚麼頗能吸收、消化，象茁壯的樹。你們曾經利用多年的寶貴時光，充沛的精神，和強健的體魄，奠定知識和生活基礎，完成重要的一個里程。如果想深造的，可以根據個別興趣，和社會的需求去攻讀。我國工商業發達，經濟條件良好，有很多利國利民的就業機會等待你們去進取。只要你們善加利用，加上自己的努力不懈，不論升學或就業，必定有良好的收獲的。

母校屹立島國已達七十四個春天，在這古色古香的校舍中，她所孕育的學子何止千萬？師生之間或同學之中的課內研討，或課餘觀摩，都處在最融洽的氣氛中。她所用的教養方法，所施行的措施，在在都足為你們摹仿，最可稱道的是有教無類，讓莘莘學子盡情地薰陶在自由學習的天地中。學習知識是不分時間和地點的，尤其是在瞬息萬變，競爭劇烈的大時代中，更要學無止境，稍為遲疑，便落入後，如果你們把在校中的孜孜不倦的好學精神，和正直誠懇的為人態度，用在離校後的立身准則，不但對社會、對國家都有所貢獻，同時對母校爭光，那就是母校的一大安慰。

但願年青有為的畢業同學，力爭上游，豎立另一個里程碑；祝福你們，前程無量！



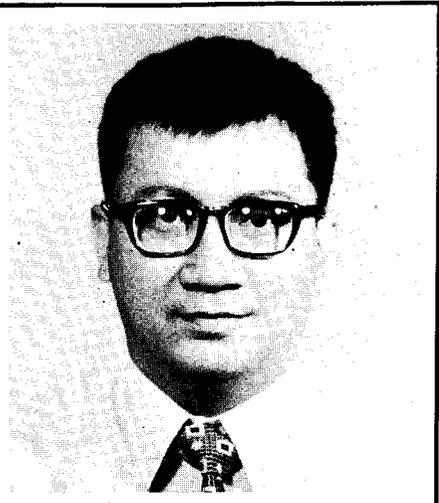
的

的

的

的

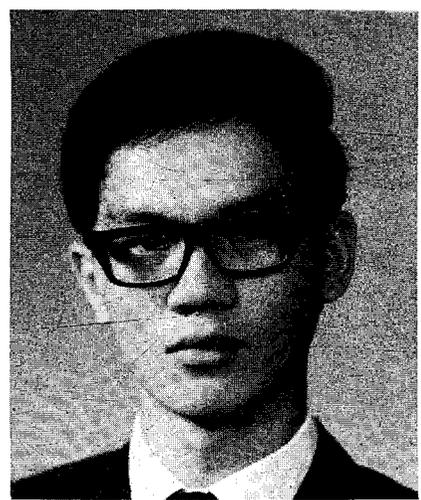




上午班高級教師  
余培基師



下午班高級教師  
閻傳苓師



高級教師／總務  
劉端傑師

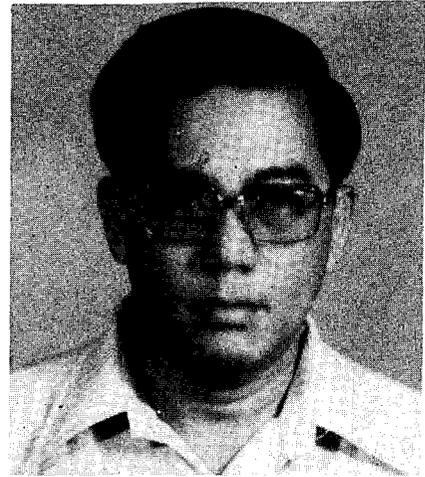


上午班訓育主任  
黃聲權師



---

下午班訓育主任  
陳紹芝師



---

體育兼課外活動主任  
吳福林師



---

圖書館主任兼中文秘書  
畢業特刊顧問

黃今英師



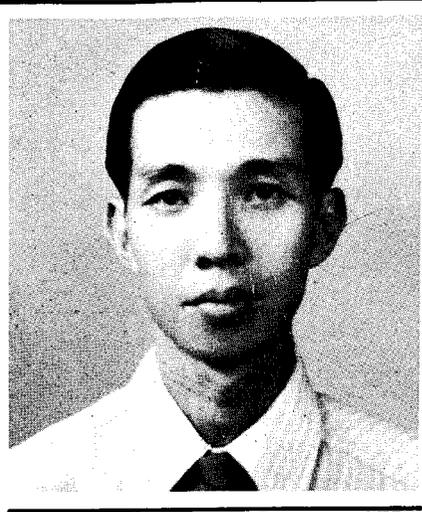
---

英文主任兼英文秘書

鄭海興師



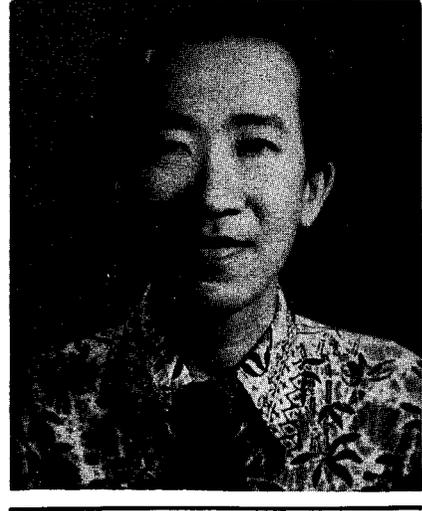
上午班科技主任  
陳興德師



下午班科技主任  
曾廣緯師



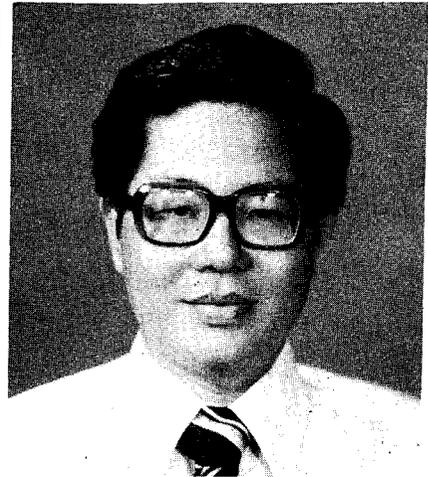
英文班主任  
曾詩遜師



保健暨假期檔案管理  
郭南寶師



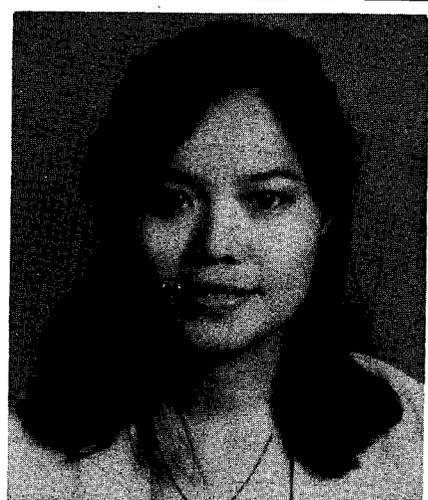
美術導師  
何逸平師



畢業特刊顧問  
高二文A班導師  
卓坤海師



高二文B班導師  
李清蓮師



中四A班導師  
李雨香師



中四 B 班導師  
鄭惠英師



中四 C 班導師  
林本煜師



中四 D 班導師  
鍾美芳師



中四 E 班導師  
王秀梅師



中三 A 班導師  
鄭靜音師



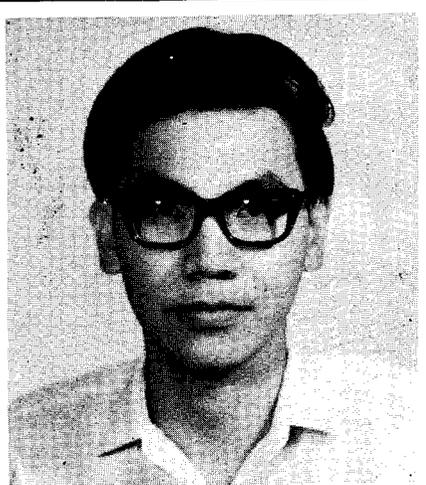
中三 B 班導師  
謝燕湘師



中三 C 班導師  
林燕玉師



中三 D 班導師  
任秀菊師



中三 E 班導師  
曾昭發師



中三 F 班導師  
李綠茵師



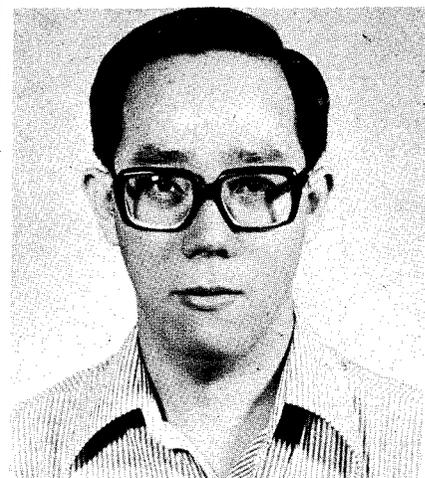
中二 A 班導師  
許鑽珠師



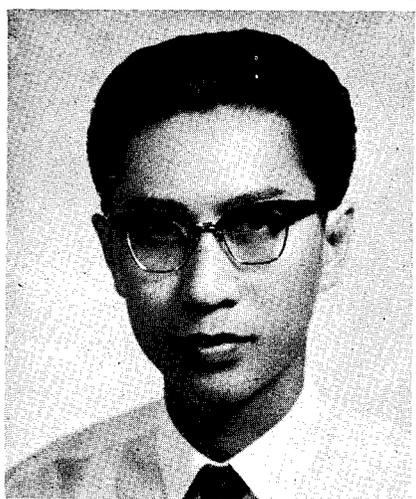
中二 B 班導師  
翁潔華師



中二 C 班導師  
藍欽娥師



中二 D 班導師  
李元本師



中二 E 班導師  
王思精師



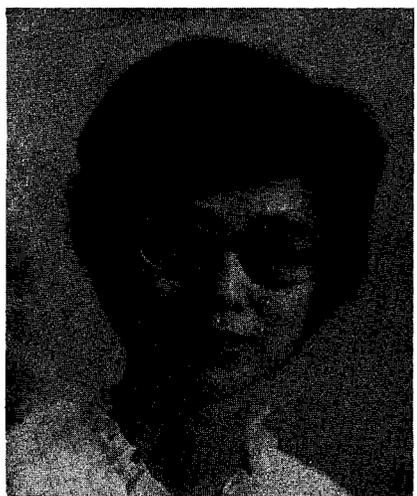
中二 F 班導師  
陳福源師



中二 G 班導師  
李樹青師



中二 H 班導師  
陳藹儀師



中二 I 班導師  
張愛華師



中二 J 班導師  
馮輝報師



中一 A 班導師  
黃瑞娟師



中一 B 班導師  
謝綠枝師



中一 C 班導師  
Miss  
Pupinder Kaur



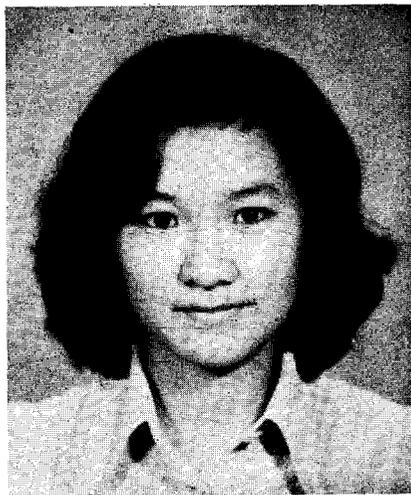
中一 D 班導師  
蔡鳳花師



中一 E 班導師  
Mr. Augustin



中一 F 班導師  
Miss Nagarin



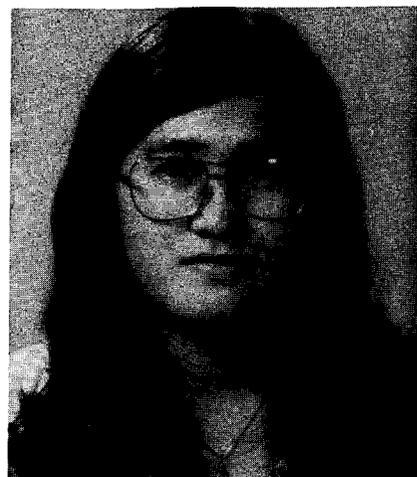
中一 G 班導師  
孫月梅師



中一 H 班導師  
劉玉華師



中一 I 班導師  
陳莉莉師



中一 J 班導師  
柯美蓮師



中一 K 班導師  
陳美華師



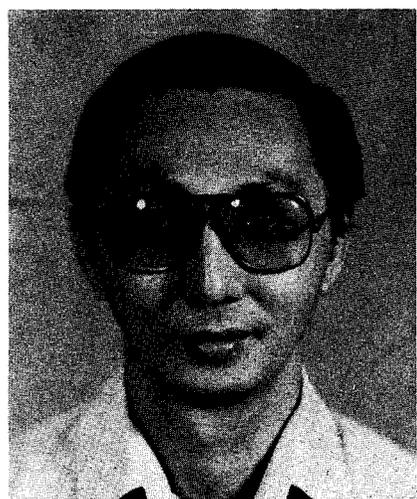
中一 L 班導師  
白愛容師



中一 M 班導師  
蘇金珠師



中一 N 班導師  
劉美蓮師



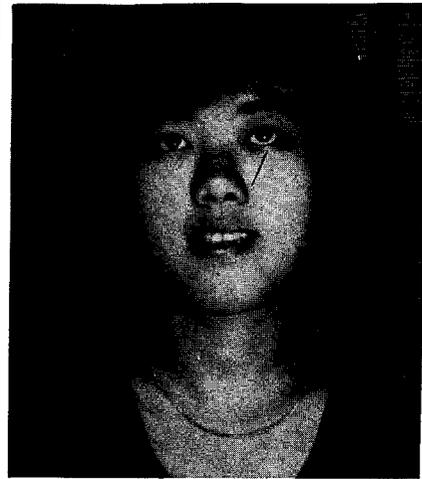
中一 O 班導師  
吳松森師



中一 P 班導師  
易敏儀師



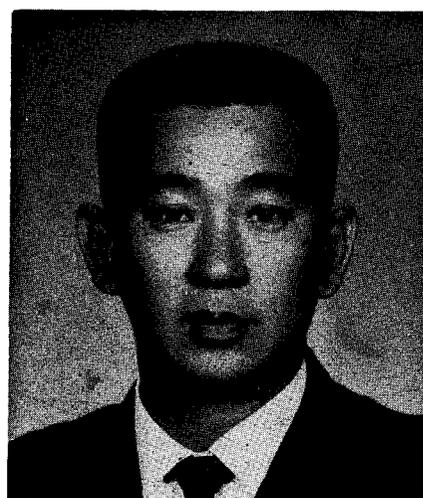
中一Q班導師  
莫兆環師



中一R班導師  
唐生芸師



林春來師



劉鍾賢師



周錦英師



溫心心師



徐秀英師



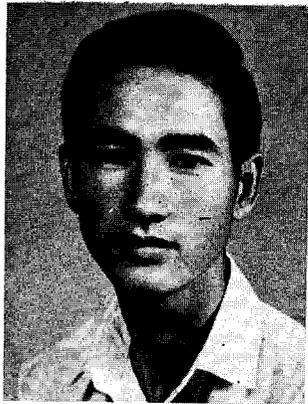
书记  
余仰波先生



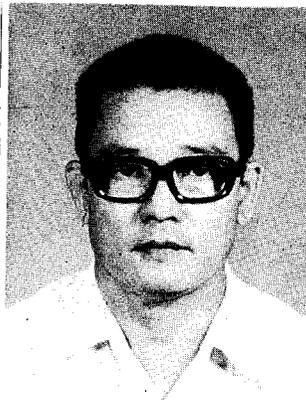
助理书记  
李金珠先生



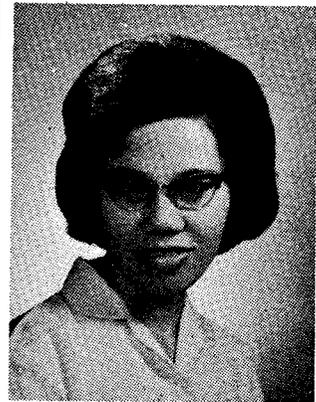
图书馆管理员  
王若莊先生



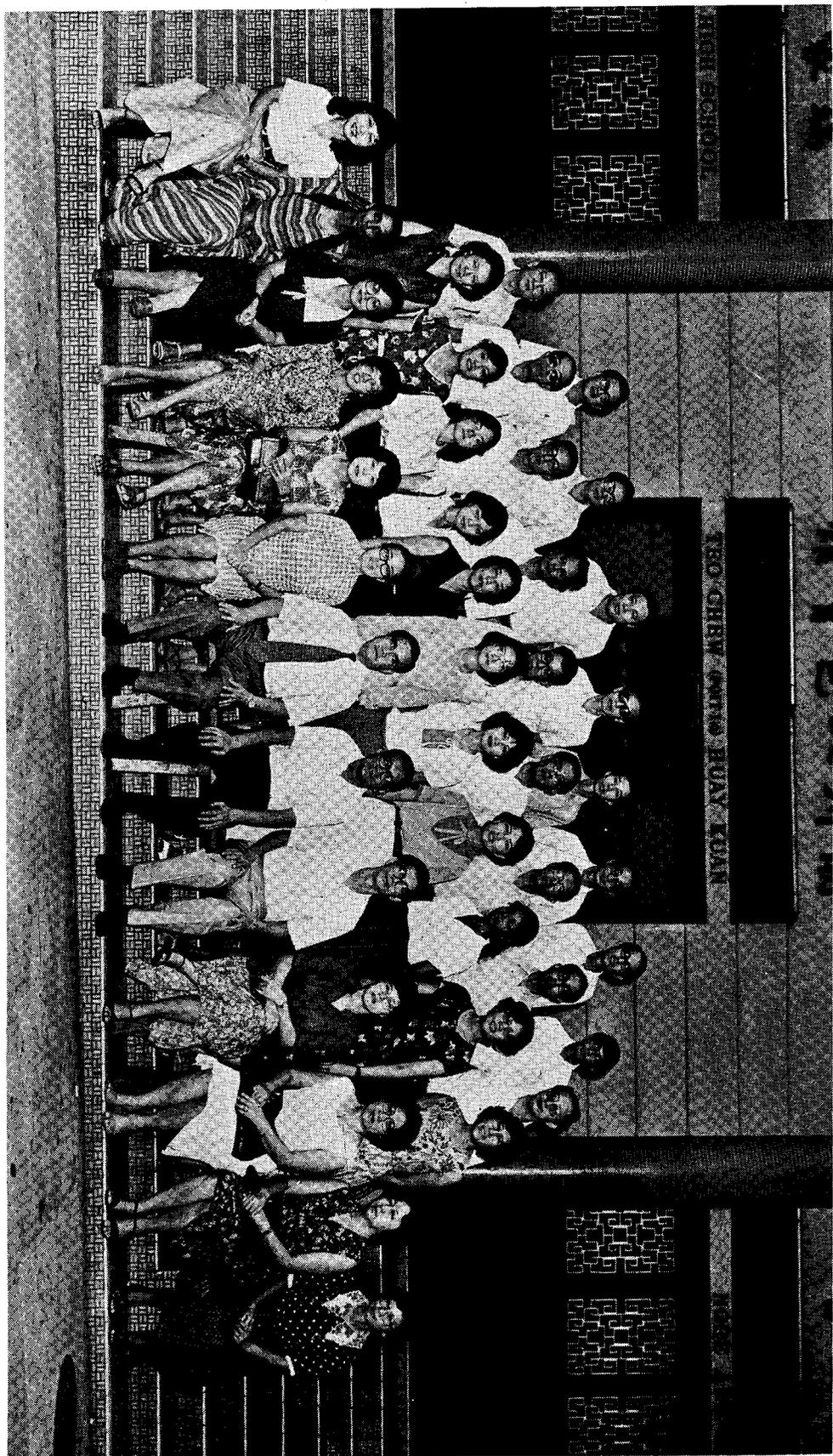
实验室助理员  
许若忠先生



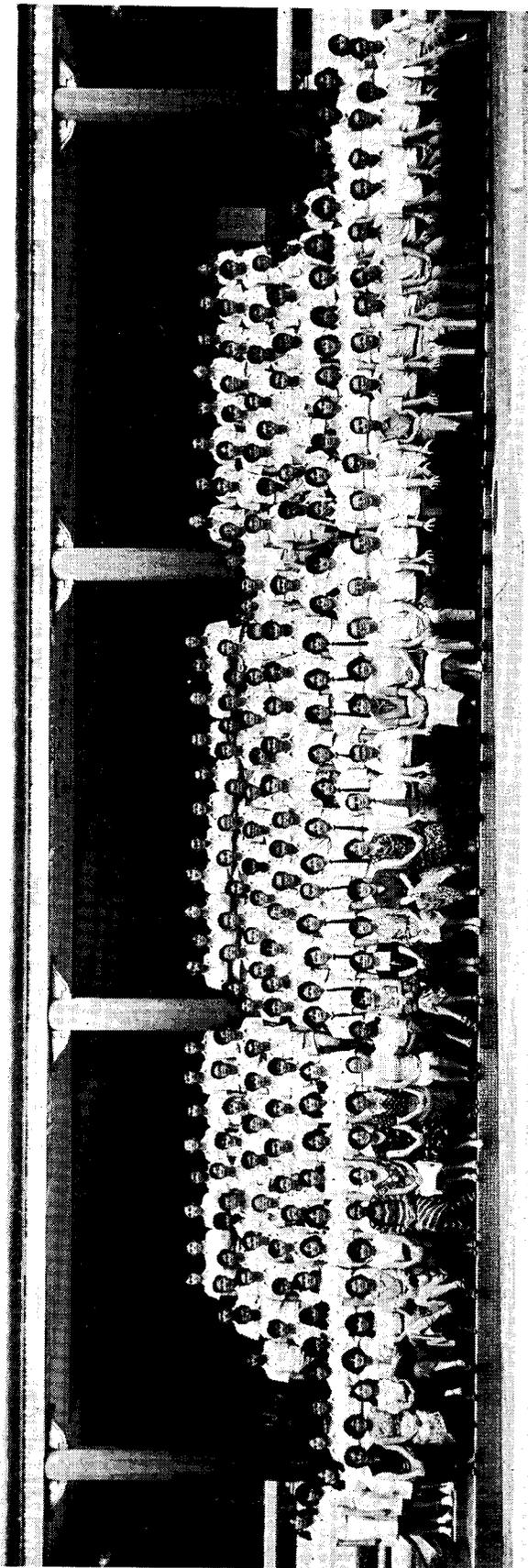
实验室侍应生  
陈国汉先生



实验室侍应生  
蔡婵兰先生



一九八〇年端蒙中學中學部老師合照



一九八〇年瑞蒙中學四年級畢業同學與師長全體大合照

# 畢業班全學留影

- (a) 高二文
- (b) 高二理
- (c) 中四 A
- (d) 中四 B
- (e) 中四 C
- (f) 中四 D
- (g) 中四 E
- (h) 中四 F



# 高二文A

---

---

導師：卓坤海師

---

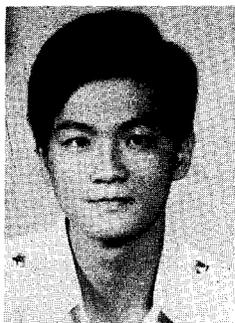


---

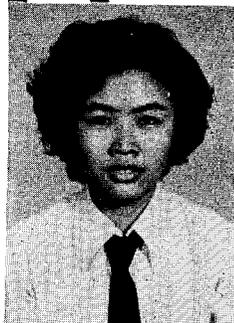
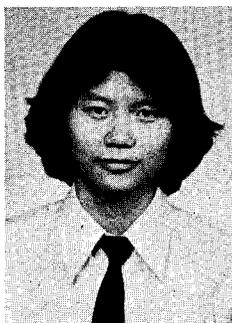
班長：黃耀斌

彭玉英

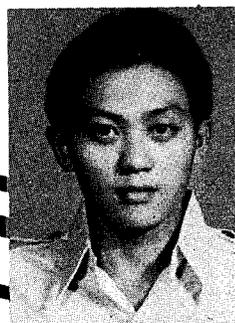
---



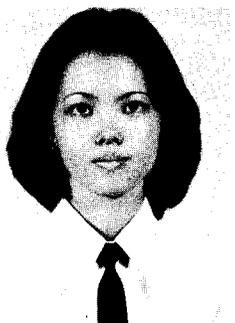
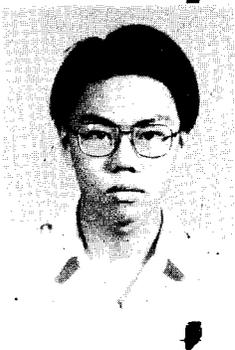
余炎泉  
彭玉英



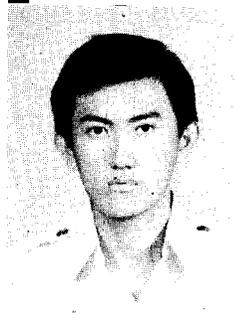
王寶卿  
林怡泉

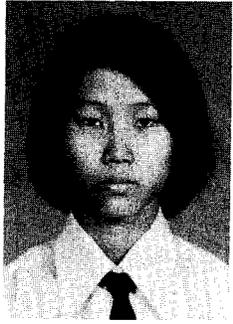


黃麗英  
李億章



卓愛敏  
吳宗明

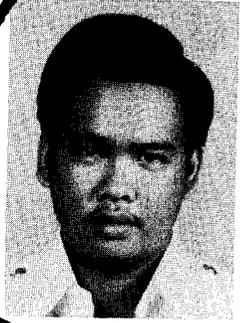




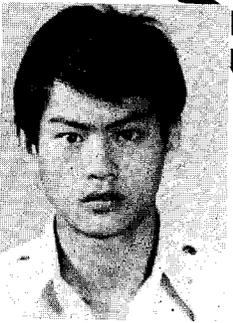
楊春花  
黃耀斌



林佩卿  
陳業成



賀翠芳  
王裕齊  
李麗芳  
沈文謙



林道銓  
程東英



王木團  
許鳳玉



---

# 高二文B

---

---

導師：李清蓮師

---



---

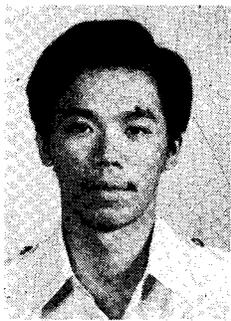
班長：郭書椿

黃秀玉

---

---

郭書椿



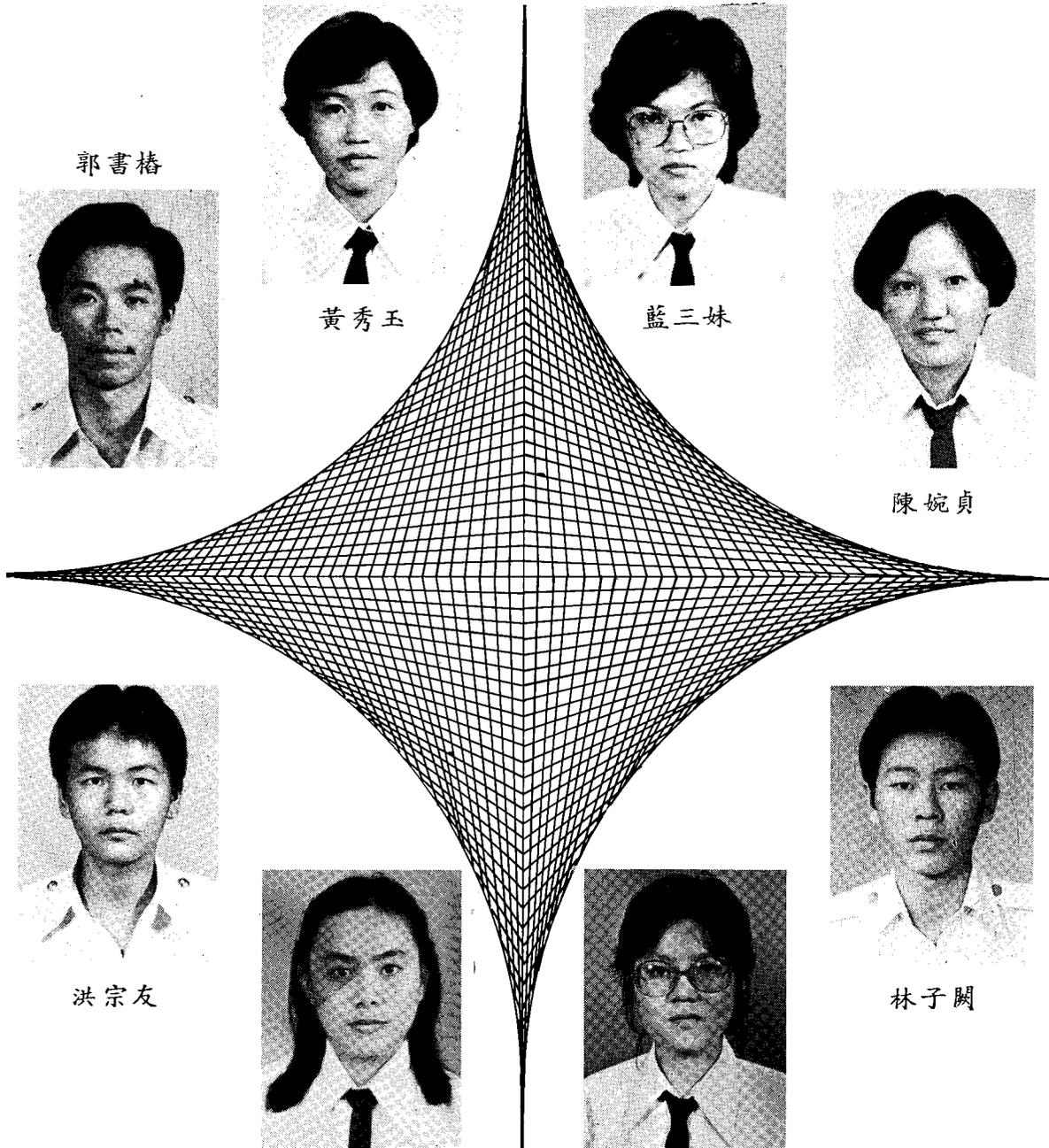
黃秀玉



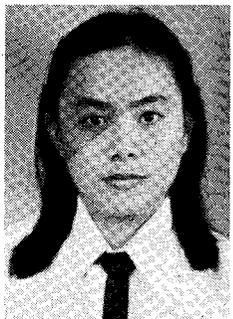
藍三妹



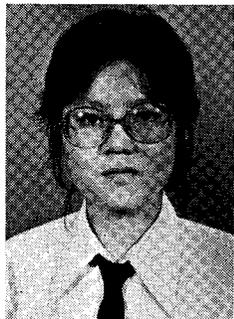
陳婉貞



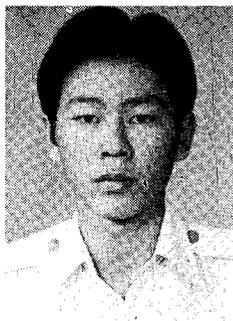
洪宗友



李美英



陳鳳花



林子闕

---

# 中四 A

---

---

導師：李雨香師

---



---

班長：何淑芬

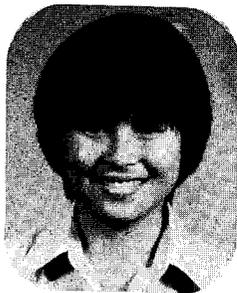
---

胡祿祜

---

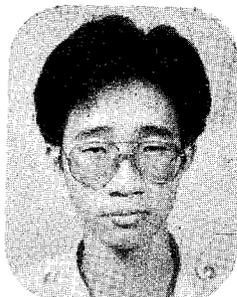
凌志强

---

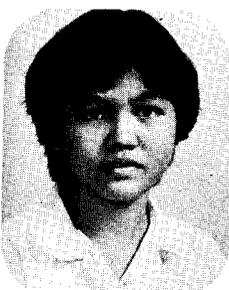


林瑩瑩  
陳春玉

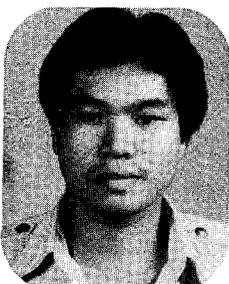
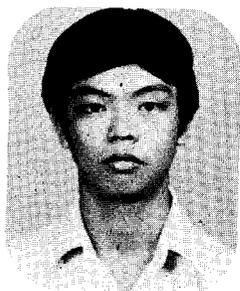
# 4A



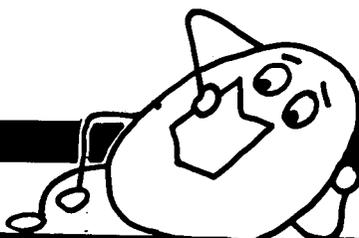
劉吉順  
凌志強  
邱應成



丁寶琴  
蔡妙娟  
陳燕華

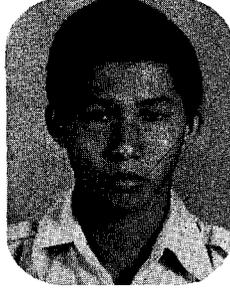
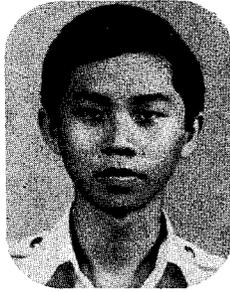
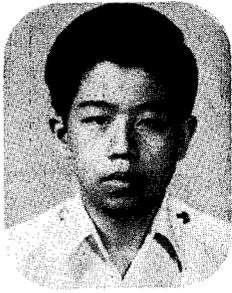
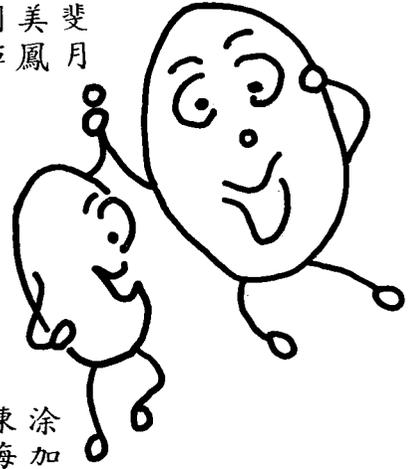


李文敬  
鄭維耀  
李妙興

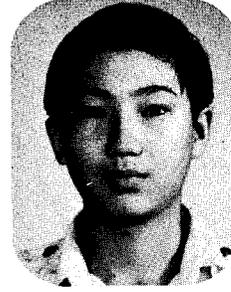
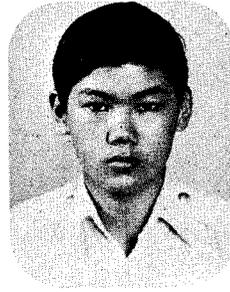
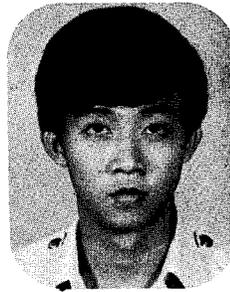


的  
一  
群  
狂

劉斐月  
陳美鳳  
羅開輝

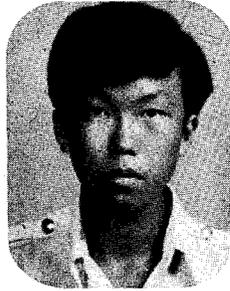
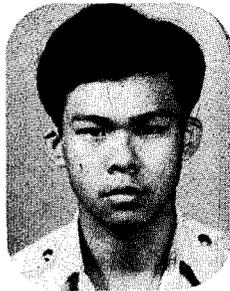


涂加文  
陳海洲



陳金平  
劉俊才  
吳世權

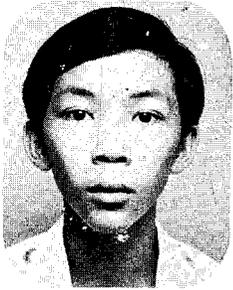
吳茂威  
謝美才  
陳錦亮



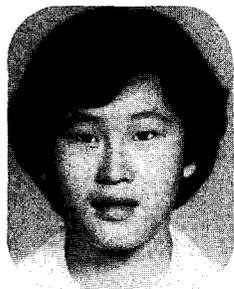


何舒芬  
鄭秋華  
周麗華

權鴻光  
世溯瑞  
吳許楊  
許銘光  
李嚴秀  
吳乘欽  
黃鳳江  
林

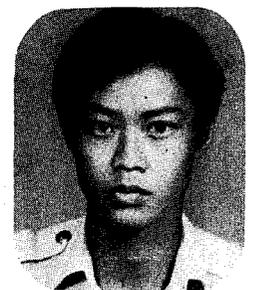
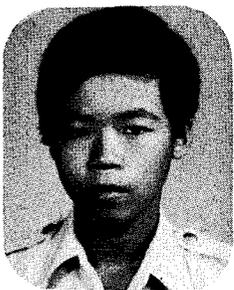


胡祿初  
余楚坤  
盧傳俊



楊秀寶  
曾清蓮  
蔡碧雲

林造標  
楊其英  
黃建源



---

# 中四 B

---

---

導師：鄭惠英師

---



---

班長：陳惠書

---

易其明

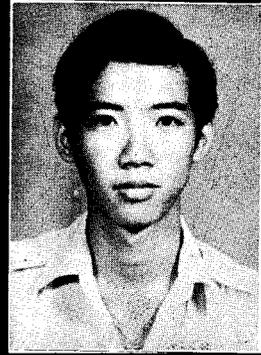
---

郭銳偉

---



王金榮

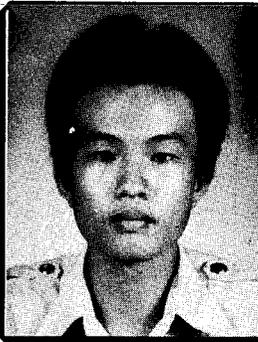
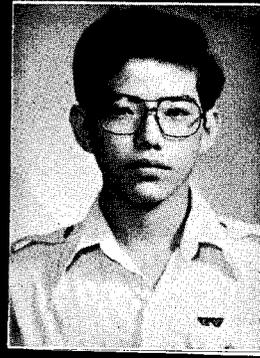


潘正鈞



高香蘭

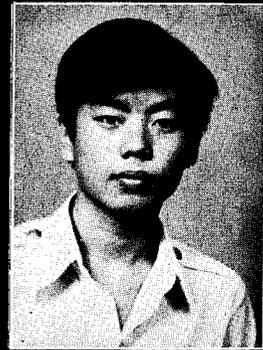
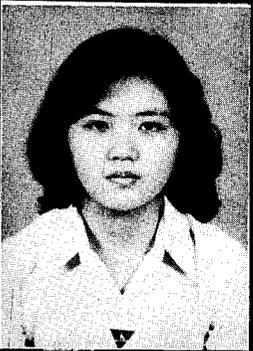
郭銳偉



王子耀

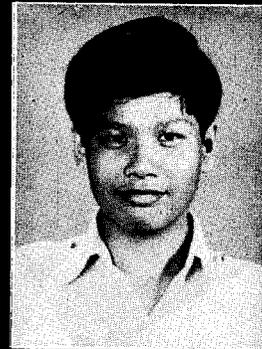
林嬋鳳

陳湫濱



黃妙英

陳進興

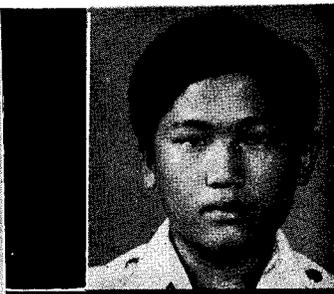




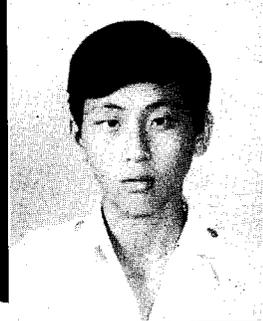
曾慶榮



吳令聲



韓銘光



曾獻華



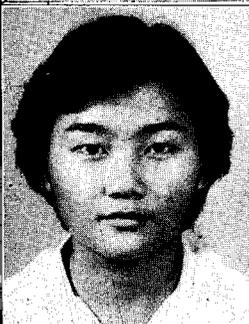
可愛的一群



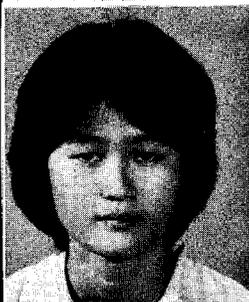
周秀香



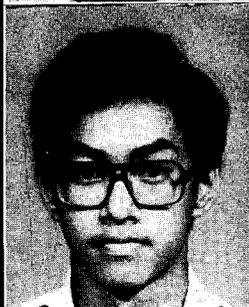
大開殺戒



莊楚娟



蔡梅蘭



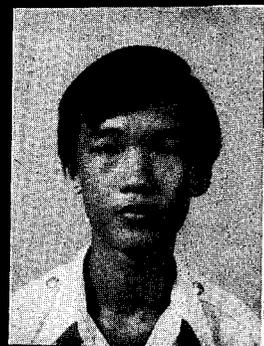
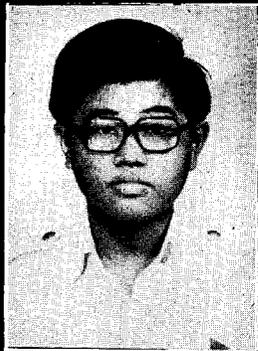
謝立星

赶约会？



林振漢

江錫清

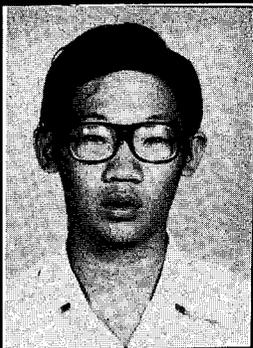


翁運昌

劉來發

蔡美玉

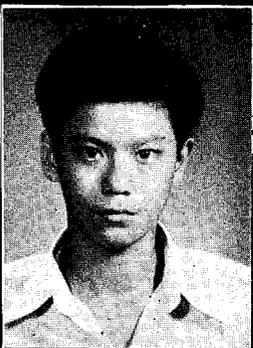
張月英



劉來發

蔡美玉

如胶如漆



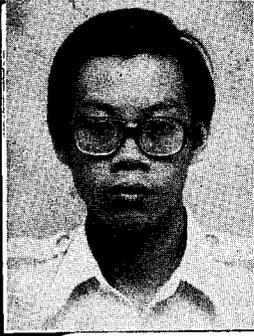
劉維勝

蔡美莉

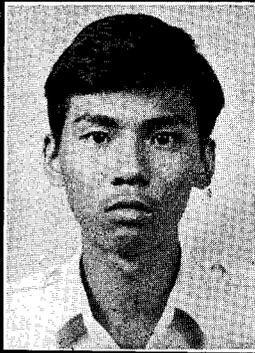


小圈圈



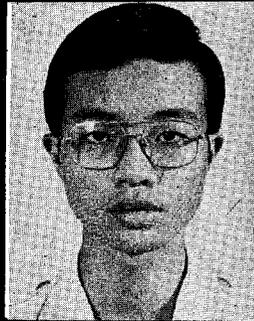


陳惠書  
陳傳俊  
陳培蓉



牛姐牛妹并肩而坐

易其明  
葉志平  
卓志生



一哭 一笑



陳錦德  
陳楚成  
陳志賢  
吳慶文  
盧修業  
王振剛  
余文福  
鄭巧雲



---

# 中四 C

---

---

導師：林本煜師

---



---

班長：王燦貴

---

吳令宏

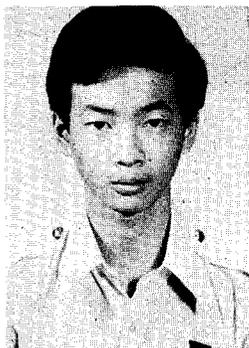
---

蔡素嬌

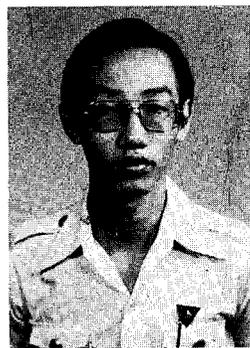
---



王燦貴



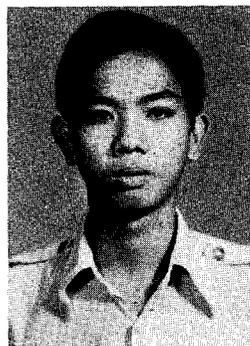
邱志慶



許來泉



林記源



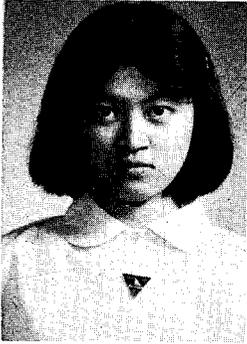
柯榮標



李迪毅



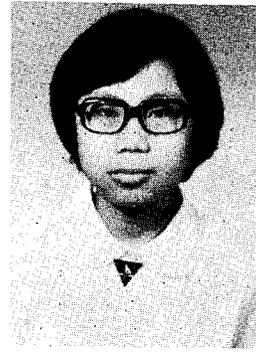
梁繼新



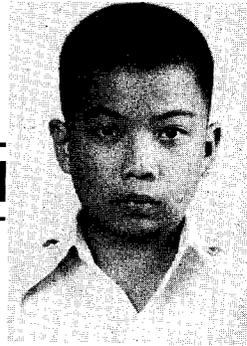
蔡素嬌



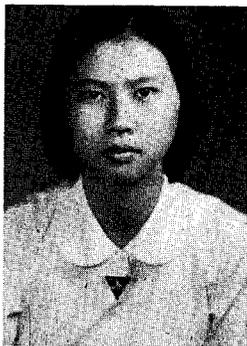
陳玉心



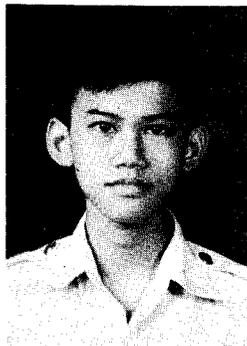
許秀卿



吳令宏



宋茉莉



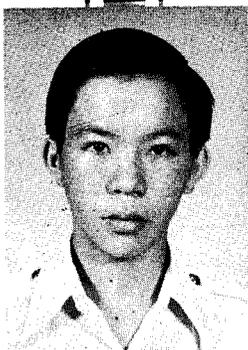
詹道宮



符懋電



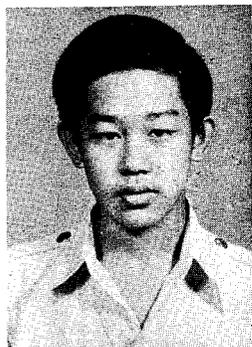
林明雅



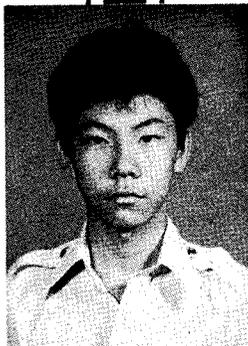
羅龍章



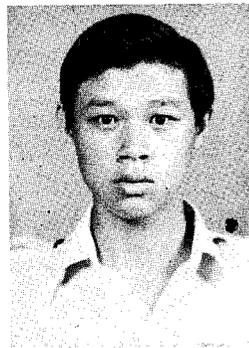
劉增湧



劉桂文



潘志偉



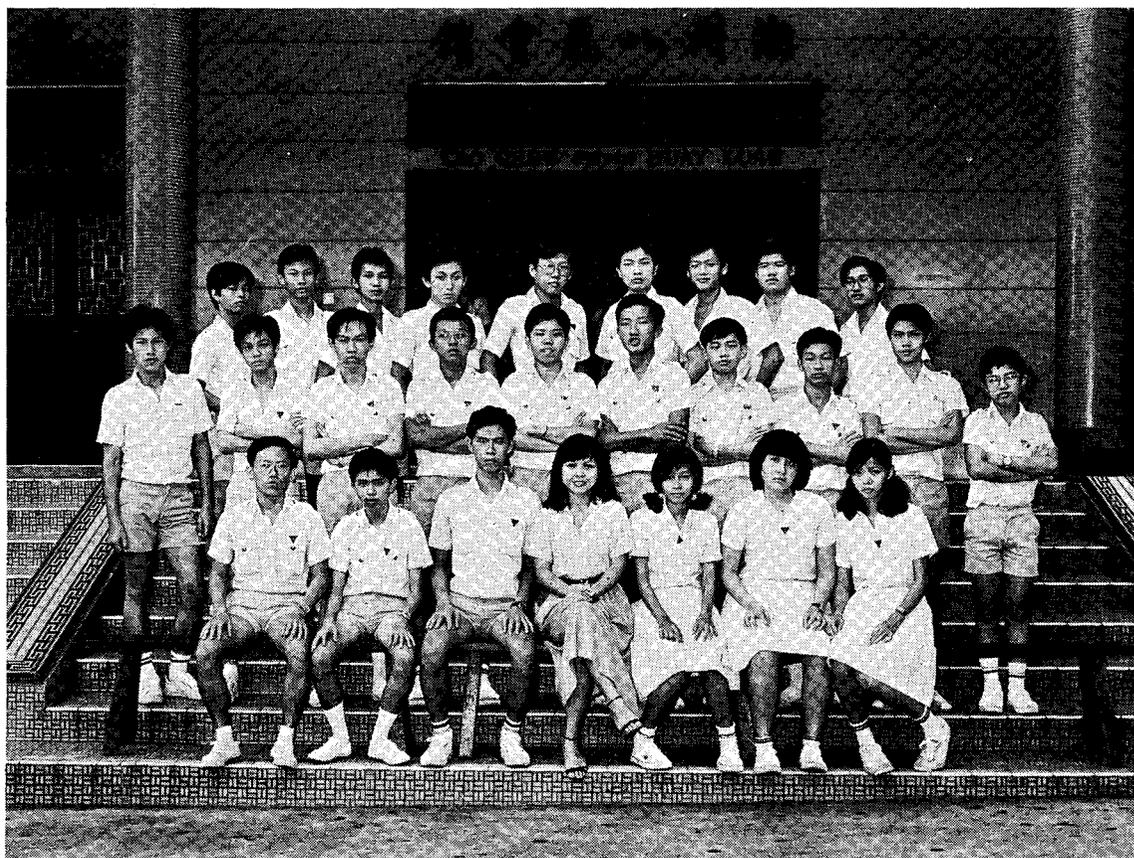
楊俊皓

吳達宗  
何志明  
林華強  
黃立成  
陳界亮

馮加鎮  
林恩平  
洪永光  
林德來  
何兆杰

# 中四 D

導師：鍾美芳師



班長：徐順財

黃俊耀

梁志基

王日新



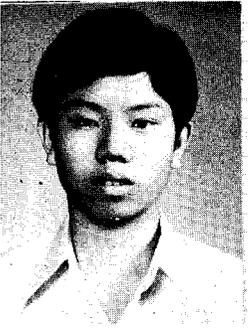
張明川



吳思聰



林興超



曾玩萍



謝善益



洪令耀



讲耶稣？



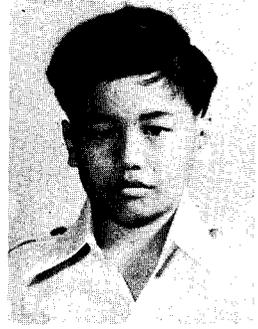
馮錦真



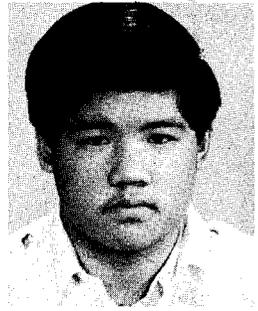
蘇清惜



林惜平



梁志基



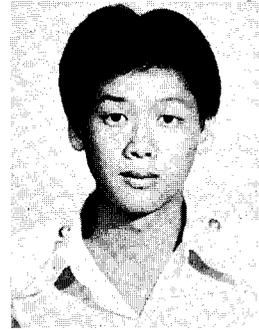
許再成



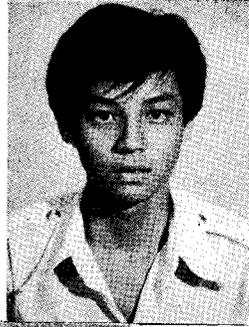
王瑞隆



余孔明



楊永福



王輝飄



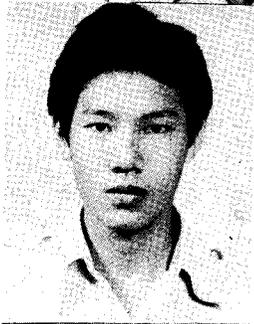
陳文景



趙維清

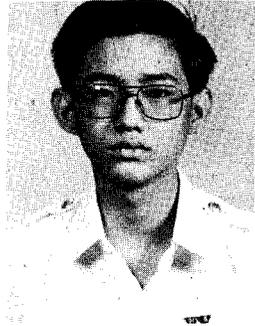


黃俊耀



許統正

礮良增  
雅忠振  
蔡吳添  
吳陳傳  
陳亞小



黃道賢



吳鈴春



徐順財



林江培



陳勝興

---

# 中四 E

---

---

導師：王秀梅師

---



---

班長：孫子勇

---

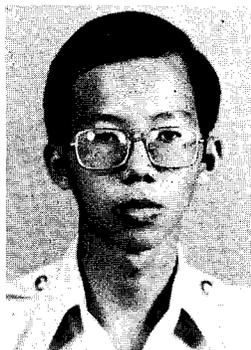
許寄鶴

---

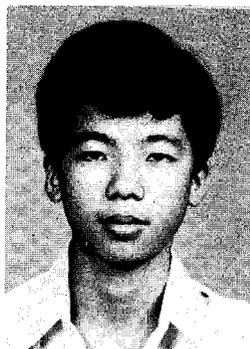
洪俊銘

---

孫子勇  
SNG TZE YONG

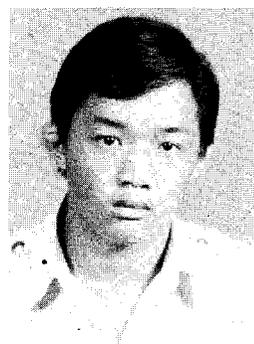


許寄鶴  
KOH KIA HOE

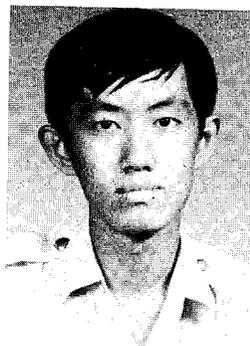
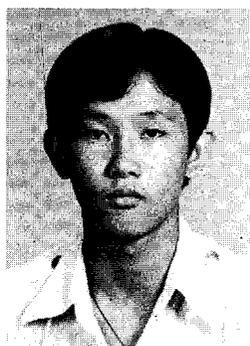


陳奕光  
TAN AIK KWONG

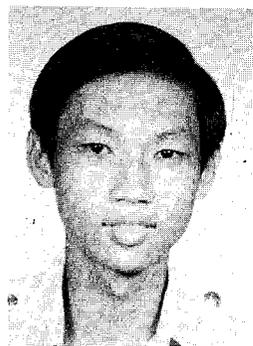
洪俊銘  
ANG CHOON BENG



吳惜文  
GOH SEOD BOON

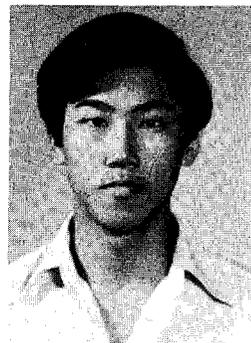


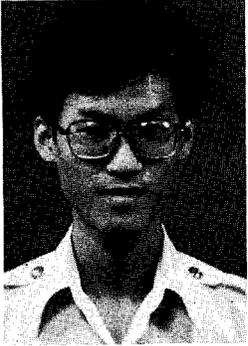
林文德  
LIM BOON TECK



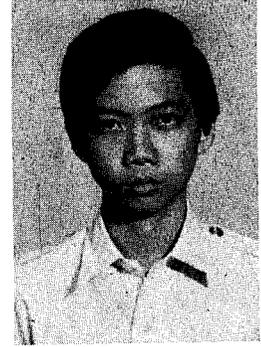
馮清溪  
PANG CHENG KOY

陳旗生  
TAN KEE SENG



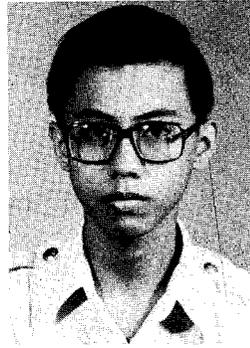
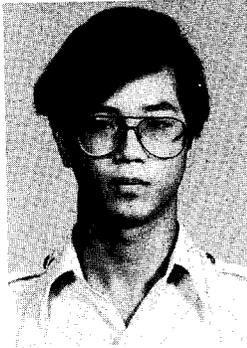


王國財  
ONG KOK CHYE

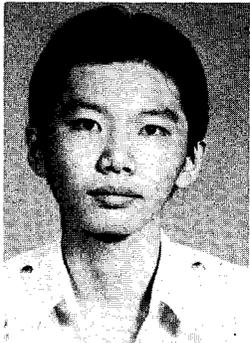


陳天助  
TAN TIAN CHOR

林惠祥  
LIM HWEE SIANG

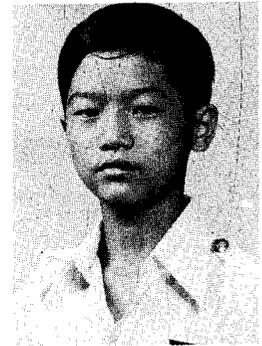


呂漢德  
LOO HANG TECK

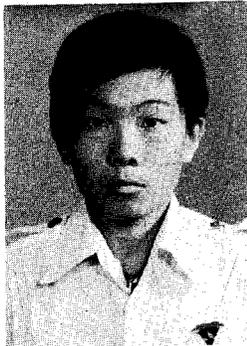


林進福  
LIM CHIN HOCK

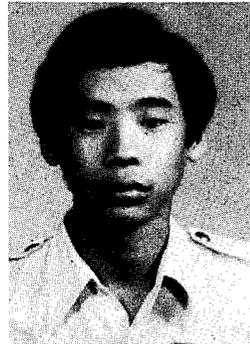
楊廷銓  
YEO TING CHVAN



傅聰  
POH CHONG



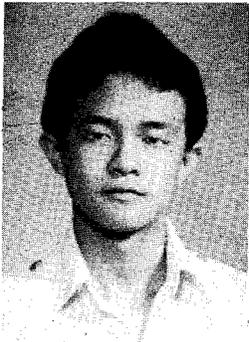
蔡源才  
CHUA NGUAN CHYE



黃孝源  
OOI HOW GUAN

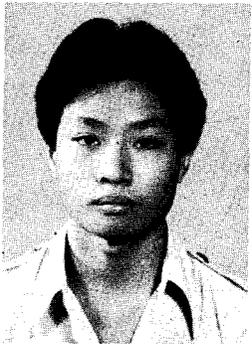
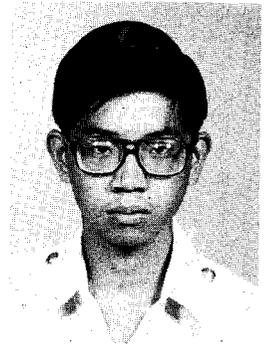


許益南  
KOH YAK NAM



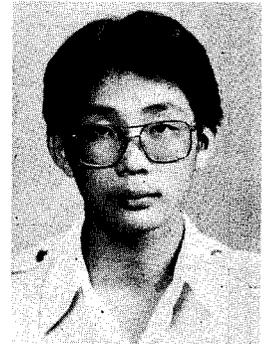
陳寶炎  
TAN POH YIAM

陳良成  
TAN LEONG SENG



王康堂  
WONG HANG HUNG

梁光  
LIANG KWONG



李家和 林茂堅 林思浩 王志國 呂基僑

張榮華 張沐楊 卓楷德 王振良 黃立發

With Best Compliments

of

聯 公 裕

新加坡香港街門牌卅五號

電話：二二二〇〇二一，九一三七四四及九一三八七二

TEL : 2220021, 913744, 913872.

Cable Address : "LOYALTY" : 號掛報電

**JOO LIANG COMPANY**

No. 35, HONG KONG STREET,  
SINGAPORE 0105.



本公司專營各國

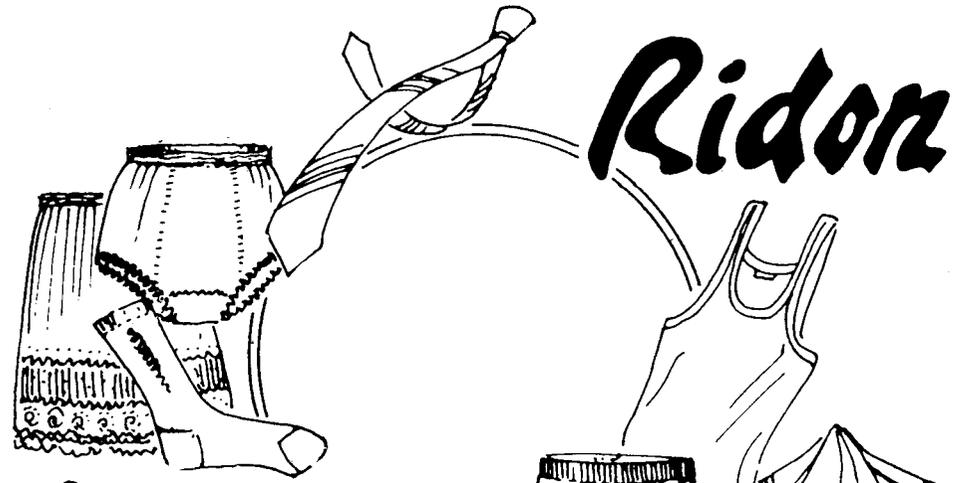
罐頭，食品，土產，糧油，豆類，藥材，海嶼沉香，  
酸枝木，花梨木，馬來亞木材，咖啡枳，胡椒，等出  
入口商，諸商翁惠顧，無任歡迎。

沈耀成(私)有限公司

SIM YEOW SENG

(PTE) LTD.

電話：九五〇三一、九五〇三二、四三三七〇— WITH BEST COMPLIMENTS



Ridon

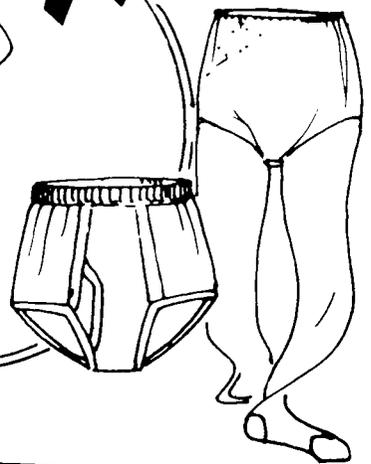
麗敦嘜



Rider



騎士嘜



师

佳

作

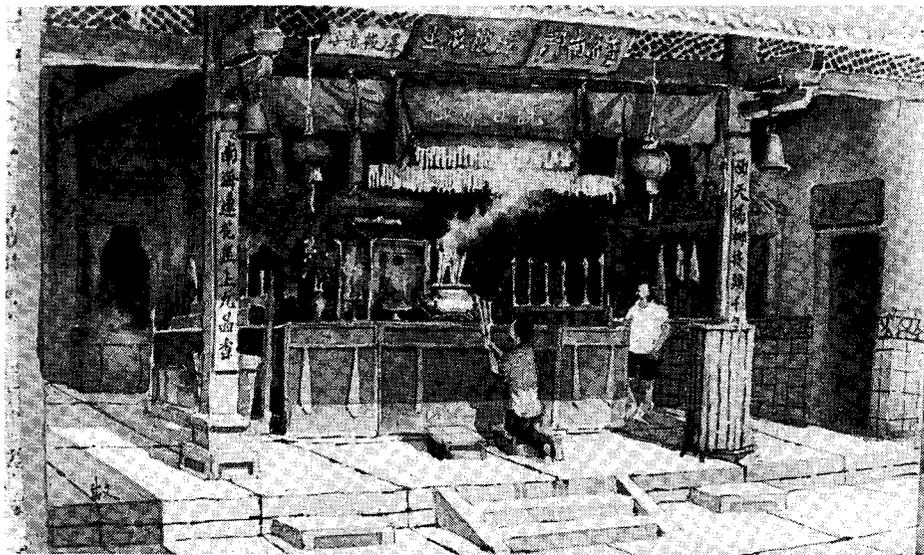
生

楊柳青枝曉風殘月  
藕花深處秋水長天

辛酉春節 廣紳書



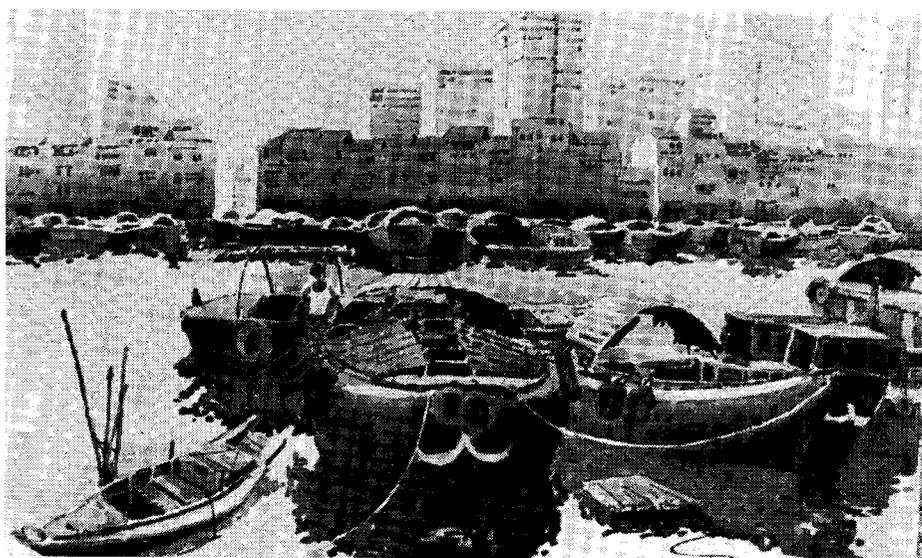
易其文作



易其文作



易其文作





4B  
易其文作

4B  
蔡梅蘭作



4C  
許良益作

2J  
方錦勤作



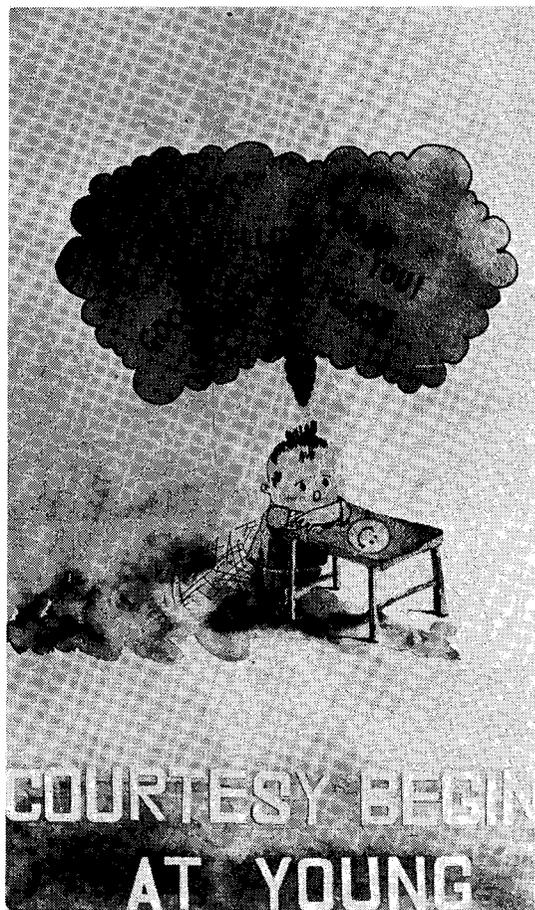
4A  
林瑩瑩作



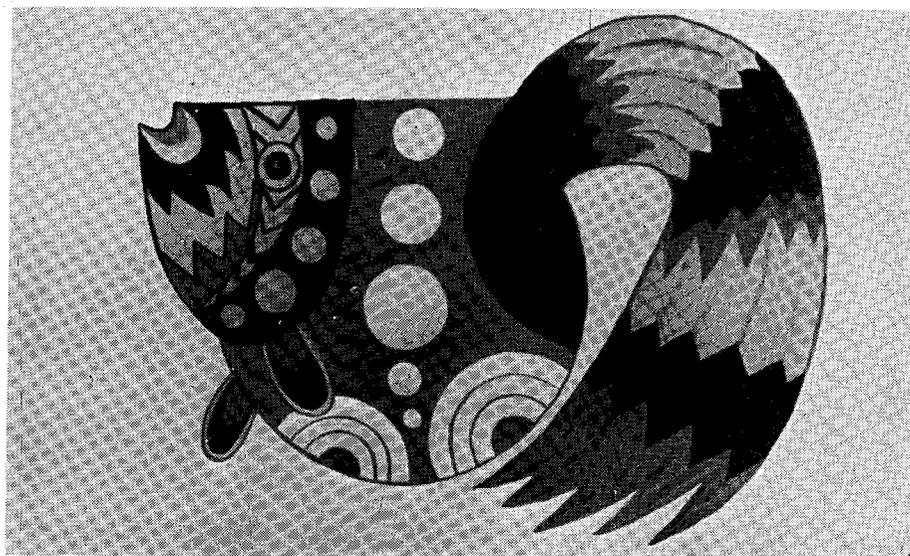
4B  
莊楚娟作



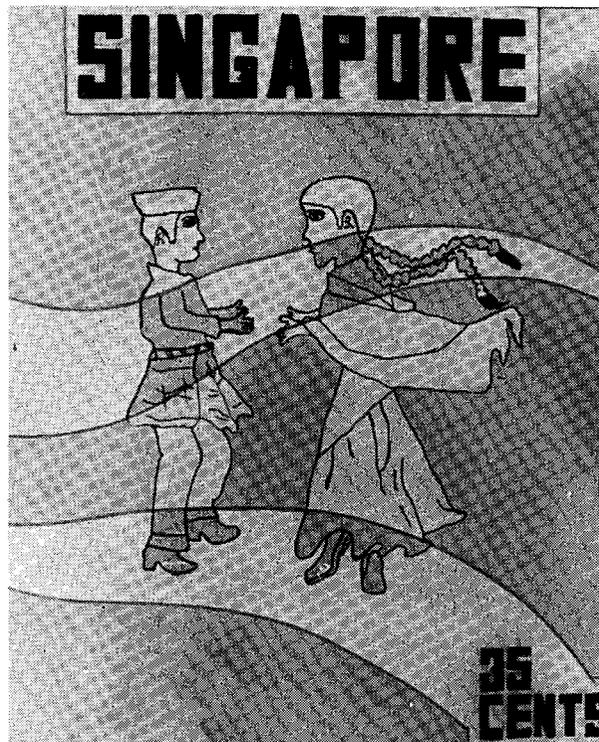
4B 易其文作



3A 陳家源作

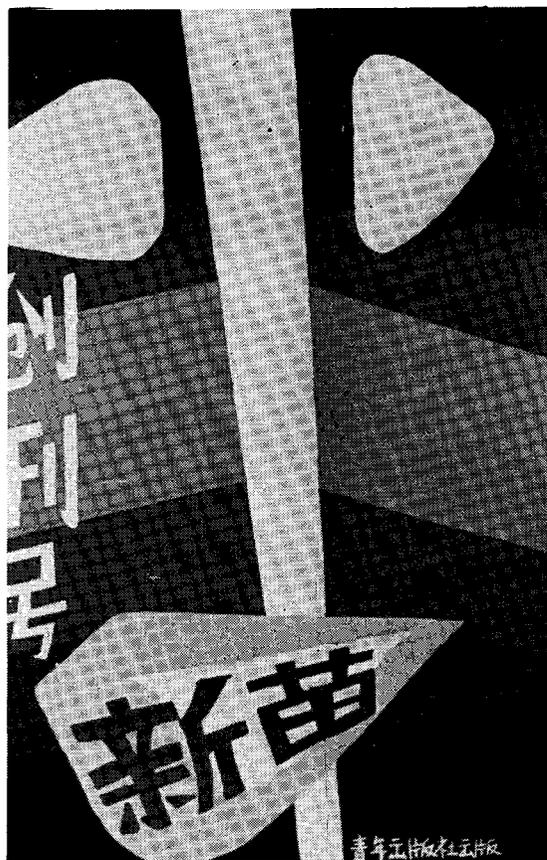


3B 何兆聰作

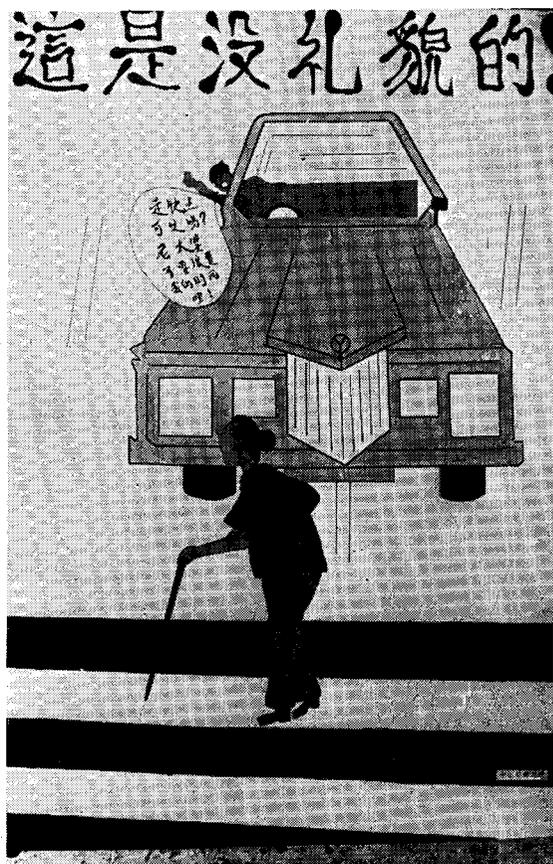


4A  
羅開輝作

4B 王振剛作



3C 鄭文添作



寧	等	貢	桃
賦	首	槐	慰
賜	奉	居	祿
庭	黔	赴	張

四 D  
吳鈴春

木	雅	瓜	肝
已	俗	田	腦
成	共	李	涂
舟	賞	下	地

三 F  
陳拱池

四 D 吳鈴春

避	不	學	語
免	通	校	或
語	請	語	英
言	用	華	語

更	交	史	更
殘	頭	無	殘
漏	接	前	漏
盡	耳	例	盡

三 F 賴美蓉

苦	好	終	苦
幹	逸	身	幹
耐	惡	無	耐
勞	勞	憂	勞

一	好	終	苦
事	逸	身	幹
無	惡	無	幹
成	勞	憂	耐

二 A 林水才

甲組大楷第一名：中三E

黃秋松

學	習	英	語
不	忘	母	語
科	學	為	用
文	化	為	本

學	習	英	語
不	忘	母	語
科	學	為	用
文	化	為	本

甲組大楷第二名：中三E

陳拱池

學	習	英	語
不	忘	母	語
科	學	為	用
文	化	為	本

甲組大楷第三名：中三E

曾賽雲

硬笔书法绝不是一个新兴的概念只不过以前硬笔书法在本地的书坛仅是一些零星的概念而近几年来所有相对于毛笔的刚性书写工具都被统一在硬笔这一名词之下同时由一群志同道合的书法工作者所组成的中华书学研究会在推动硬笔书法方面的不遗余力对于硬笔书法的推动是有显著助益的三届展览便是一个例证硬笔书法的概念绝不应该是用来取代毛笔书法的就两者的艺术性而言硬笔书法也是不具这种能力所以硬笔书法的提倡主要在使书法艺术的表现形式更为多样化从而使书法这一门艺术更具生气与活力无疑硬笔书法在书写表现方面仍然存在着许

甲组小楷第一名：中三E 黄秋松

硬笔书法绝不是一个新兴的概念只不过以前硬笔书法在本地的书坛仅是一些零星的概念而近几年来所有对于毛笔的刚性书写工具都被统一在硬笔这一名词之下同时由一群志同道合的书法工作者所组成的中华书学研究会在推动硬笔书法方面的不遗余力对于硬笔书法的推广是有显著助益的三届展览便是一个例证硬笔书法的概念绝不应该是用来取代毛笔书法的就两者的艺术性而言硬笔书法也是不具这种能力所以硬笔书法的提倡主要在使书法艺术的表现形式更为多样化从而使书法这一门艺术更具生气与活力无疑硬笔书法在书写表现方面仍然存在着许

甲组小楷第二名：中四D 吴铃春

硬笔书法的概念绝不应该是用来取代毛笔书法的就两者的艺术性而言硬笔书法也是不具这种能力所以硬笔书法的提倡主要在使书法艺术的表现形式更为多样化从而使书法这一门艺术更具生气与活力无疑硬笔书法在书写表现方面仍然存在着许多缺点且不及毛笔书法之处在于基本表现形式方面字体硬笔与毛笔是没有什两异的但是由于书写工具性能的差异而使到两者的表现能力不尽相同譬如毛笔在书写能力伸缩性较大大小楷兼可而硬笔则至多能写中楷因此钢笔书法完美作品的表现与形式尚待有志于此道者的钻研与努力新加坡硬笔书法迷路的取版

甲组小楷第三名：中四E 吕基僑

硬笔书法绝不是一个新兴的概念只不过以前硬笔书法在本地的书坛仅是一些零星的概念而近几年来所有相对于毛笔的刚性书写工具都被统一在硬笔这一名词之下同时由一群志同道合的书法工作者所组成的中华书学研究会亦在推动硬笔书法方面的不遗余力对于硬笔书法的推广没有显著助益的不啻是浪费了一个机会证明硬笔书法的概念绝不应该是来取代毛笔书法的就两者的艺术性而言硬笔书法也是不具这种能力所以硬笔书法的提倡主要在使书法艺术表现形式更为多样化从而使书法这一门艺术更具生气与活力无疑硬笔书法在书写表现方面仍然存在着许

乙组小楷第一名：中一L 谢志明

# 聽，會考的脚步聲近了……

高二文A 彭玉英

咯，咯，咯……。

听，令人心悸、发抖、紧张的脚步声近了，近了，愈来愈近了……

哦！别紧张，别害怕，也别被吓跑，“它”，对你来说是太重要了，你必须掌握“它”，必须战胜“它”，千万不要在“它”面前豎起白旗。

朋友，听我说，你不能再这样吊儿郎当，该是苦读苦拼的时刻；上戏院、逛街、串门子的时间多得是，犯不着将时间白白浪费。别忘了，“少壮不努力，老大徒悲伤”。再不努力，将来你的前途、理想、抱负都会因此而逝去所以在此奉劝一句：努力！努力！

不要再抱着你就是“天才”的想法，这个世界上只有少数的“奇才”；再说，你天生可不是块做“天才”的料，所以，安份点，做你份内的事吧！喂！不要怕秦始皇会将你“腰斩”，也不要再在“独占垄断”面前退缩，这些都是你上战场的护身符；你必须明白，每个朝代发生的事情太多，不要去死背、死记，那只会害了你，所以紧记着：要活读。这就关系到你的读书方式了，由你自己决定罢！

你说：班上的学习风气不好，你自己也跟着散漫下来，有点厌倦读书，你说你要退学找工作。唉！为什么你这么傻呢？你难道不知道现在这个以金钱及文凭挂帅的社会是讲求资格的吗？高中资格与中四资格在求职方面有什么不同？我敢肯定的说，高中资格的职业中选举率会比中四资格来的高，所以，赶快把散漫的“心”找回来，拼它一拼，高中文凭岂不是易如探囊取物？

你又说：书教不完，怎么办才好？嘿！笨小子，你难道不会自己准备吗？虽然你讨厌那

位老师整天罗里罗索，闲话说得长，书却教不完，你就因为如此才跟他斗气，不去准备，那“天下第一笨蛋”准非你莫属。这种气犯不着呕，你的前途重要还是斗气重要？想清楚点。要斗气也不是在这时候、这方面，要就争个好成绩让那位长气老师看罢！

你又说：“你缺少一个读书环境，所以功课到现在还没准备好。你到底要我说多少遍才行：“读书完全靠自己！”你必须强迫自己读书，不要再发白日梦，你每天发一次白日梦，那六十多天的日子就会一天一天的减少，等到梦醒时，“它”站在你面前，你就得准备下一次的捲土重来。记住：不要临时抱佛脚！

你又再说：替班上的同学担心，因为你认为他们都还没准备，每个依旧那副吊儿郎当的模样，所以，你就禁不住劝他们早日准备；唉？如果你是那么做的话，你就蠢罗！你知道“人”是一种极有“灵性”的动物，要不然“人”也不会有今天的文明了。同时，“人”也是最精于掩饰自己本来面目的动物，你那些“吊儿郎当”的同学恐怕早已在你背后拼命啃书，只不过在表面上总要让别人看见他们还没准备好，让别人对他们减少一份防戒心，那么他们就可以对“它”大事屠杀一番；你还是将这份好意收藏起来，学习他们的榜样。静悄悄的准备，这才是致胜之道。

说了这么多，你听懂吗？准备好，安静的等着，当“它”来到你面前时，你就可以踢“它”几脚，然后踏在“它”身上，得意的说：我战胜了！

稿于一九八〇年八月

# 生活是多麼的 廣闊

高二文 B 欣蕊

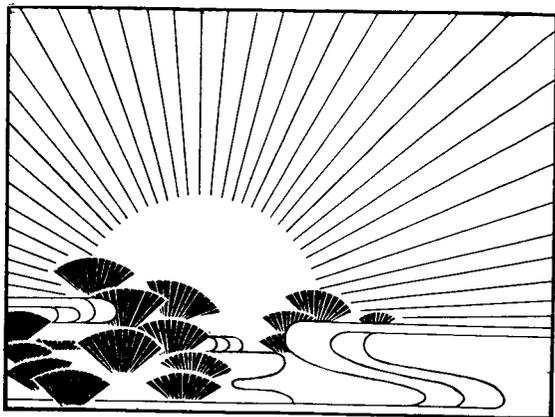


记得何其芳曾写过一首描写生活的新诗，里面有这样的几句话：「生活是多么的广阔，凡是有生活的地方，就有快乐和宝藏！」这几句话说得一点也不错。放眼看现代社会中的人们，每日忙忙碌碌的在生活线上奔波，为的只是要换取三餐的温饱，而他们所做的事情都是以自己本身的利益为大前提。这样的一日复一日。不知不觉间，人的眼光也变得短浅狭窄了，彷彿是一只井底蛙一般，每天仰望到的只是那井口上的小天空，一点也不知道生活是多么的广阔，是多么的美好。更有一些人由於眼光短浅，遇到前面有困难就彷徨无主，像无头苍蝇似的到处乱窜，弄得满头瘀青，就只往消极方面去解决问题，有的甚至因此走上了自杀的途径。这皆是因眼光太窄所害！若他们在做出「自杀」的举动时，能够想一想虽然现在遇到这些小挫折，但，前面还有更广更远的坦平大道，而生活又是那么的广阔，为什么我们只为了那挡在路中央的小石子所阻而茫然、徬徨、感伤呢？为什么不拂开它而走向更广阔的生活中去？为什么只是困在那小框中而颓丧呢？如果他们能够这样想，更能够将之推广而想到在这世上还有比你更不幸的人，他们还不是在挣扎的拼着一口气勇敢的站在生活线上、站在他们的岗位上吗？而你这个在他们眼中是属于「幸福」的人，却为了一点小挫折而想结束了自己的生命，这岂不是大愚蠢了吗？

朋友！我劝你在遇到困难时，该勇敢的去面临这项挑战，该努力的去寻求更好的解决方法，以便克服它而迈向更广阔的大路上去！有一个天生失去双臂的美国女孩子，她非但没有因为她的残缺而颓丧，惆怅，反而努力的锻炼自己的双脚，开始学吃饭时，因运用得不灵活而不知打破了多少碗盘，也不只一次的弄伤了双脚，但她还是积极的学习，不半途而废，经过了一段相当长的时间，終於学会了进食，这

更激发了她的学习之心。此后，她就向厨房进军，学习烹煮食物。刚开始时，就被锅及油伤了双脚，但她仍努力的学习，終於克服了困难而学会了。自此以后，她就凭着一股坚强的斗志和那充沛的恒心和毅力，终于学会了驾车、打字、算账、洗澡等等事情。从学习中，她也得到了不少的经验，而学习还不是从广阔的生活里得来的？既然她可以残而不废的在广阔的生活里学习，更何况是我们这些身体健全的人，不是更易于学习吗？那我们为什么不学她一样在受挫折后去找寻更广阔的生活，而把自己困在小笼子里呢？

朋友！当你有烦恼时，不妨到海边去走走，你一定会觉得另有一番滋味的，看看那辽阔的天空、看看那无边无际的海洋、看看那英勇的海鸥，不畏狂风骇浪挥动着翅膀向着前方，勇敢的飞向那悬挂着明灯的彩虹末端！又看看那海边的椰子树，每日挺直的屹立在海滩上，无论是如何汹涌澎湃也捲不走它，而只能冲走那些在它底下的细沙，而只为它洗了一个半身澡罢了！如果你看到这样一番情境，无疑的你就会感到心旷神怡，心情自然就会开朗，那些烦恼自然就会远离你了。所以，朋友！如果你想充实自己，那就该到广阔的生活里去磨练磨练，因为，人是需要磨练才会成长的！



# 一段充滿歡笑的日子

中四D 吳鈴春



在校上课时，功课多得叫人喘不过气来。可是，假期一到，却叫人闲得发慌。早思晚盼的日子终于到来了一一到白沙去露营——。

当天，我带着兴奋的心情，两手挽着三大包沉重的家伙（吃、用的东西）好不容易才到达学校。同学们见我狼狈的样子，不但没过来帮我，还笑我“山崑”，真叫人为之气结。

等呀等的，“先生”，“小姐”们都到齐了，于是我们便开始出发。到了巴士站，巴士刚好到来，我们鱼贯地上了车，把整个后车箱给“包”了。我们在车上高谈阔论，又开收音机，快乐又逍遥。可是那剪票员的脸，却拉长得像马脸。

中途转了车，大约又过了半个钟头，响往的地方已出现在眼前。下了车，左观右望，老师还未到。于是，便在车站“候驾光临”。老师到来后，我们便乘坐小型巴士，到达我们的“新居”。刚踏入门，第一件事便是把手上的东西往地上一抛，接着便是抢房间。经过了一场紧张、混乱的局势，一切又恢复了平静。“吐噜、吐噜”，肚子已在作怪。别怕，有大厨师在这呢！七手八脚地洗呀、切呀、炒呀，一大锅的炒粿条已煮好了。可是一点味儿也没有，没法子，肚子不争气，只好勉强地填饱了它。看来明天和后天非我和老师亲自下厨不可。

当天下午，闲着没事，便和几个同学到房子前面不远的沙滩去游泳。那一望无际的海面，在阳光的照耀下，闪闪发亮；风儿轻轻地吻着它的脸，荡漾起一阵阵的涟漪，那涟漪带着一朵朵银色的浪花，从远方朝我们这边而来，似乎在迎接我们的到来。我们尽情地游着，无忧无虑地玩着，一会儿抛“飞碟”，一会儿踢

足球，时间在我们的欢笑中悄悄地溜走了。夕阳在西边放出它金黄的光芒，照得西边的云彩一片通红，真叫人陶醉。糟了！差点忘了做晚饭，于是三步并成两步地跑到房里，快速地冲了凉，老师已把晚饭的用料，准备得七七八八。于是，我帮老师把用料准备妥当。现在是另两位炒菜能手大显身手的机会，而我和老师则在一旁督促。当晚的菜餚实在很丰富，而且是自己亲自下厨，整个下午又去游泳，因此，当晚吃得特别多，真是别有一番滋味。

晚上，我们带着手电筒，在伸手不见五指的沙滩上看人捕鱼。他们用两根木棍支起一张大网，在漆黑的海上，来回地走了好几次，捕到的多数是小鱼、虾和小鸟贼。我们看了好一会，便在公园里玩打游击，一直到深夜才上床睡觉。

次日，我很早便起身，做了早操，吃了早餐，我们便在房里玩棋和扑克牌（没有赌博性质）。下午，吃了午餐，不知不觉已经三点多了。于是我和顺财便从雪柜里把当晚营火会的食品，拿出来准备。忙了整个下午，总算大功告成。好不容易才等到晚上九点。于是我们把准备好的食品搬到沙滩去。我们把带来的火炭，用石头围起来，生了火便在上面放上一张圆形的大铁网。接着，把所有的手电筒都亮起来，然后绑在树上。在夜深人静的沙滩上，烤鸡翅还是我生平的第一次，因此觉得别有一番风味。我们手里拿着烤肉叉，嘴里哼着歌，耳里传来一阵阵海浪击着石头的交响曲，眼睛望着那闪烁着星光的夜空，我整个人几乎陶醉在这美丽的夜晚里。我们毫不客气地吃着、唱着，一直到火堆里的火灭了才罢休。

第三天，同样地吃了早餐，老师叫我们把东西收拾好。大约十一点左右，那里的管理员便来查房子，一切都检查妥当后，我们便告别了这美丽的地方。临走前，我们每人都获得一张书签做纪念，而且还拍了许多相片。（只可惜，相片都坏了）我们乘坐小型巴士来到巴士站，才搭巴士各自回家。

虽然，这只是短短的三天日子，却留给我无限的回忆。那美丽的浪花，那通红的晚霞、那闪烁着星光的漆黑的沙滩，我几时才能再见到你，白沙——我向往且怀念的地方，我永远也无法忘掉你。



母亲是我朝夕相处的人，从襁褓到现今，时刻在照顾我。父亲虽少在家，却是影响我最深的人。

由于我在哥哥七岁时才呱呱坠地，加上长得和父亲一模一样，所以我成了他的宠女。只要我的要求不过份，他都满足我，甚至到那里玩或那里吃，也采纳我的意见。自然而然地我成了家中的小女王，大哥也比不上我。虽然如此，父亲并不是溺爱我，他也时时批评我的错处，指正我的缺点，因此我虽淘气，可也不刁蛮任性（嘻！自己觉得）。

在对待事物方面，他一向让我自己去思考、判断及决定。在这方面，我非常感激父亲。

他不像其他的父母为自己的儿女策划一套计划，然后逼儿女走在他们所铺设的轨道上。

爸爸没有特别指望我成凤，只要我所走的路是正确的，即使是做个平凡的人，他也不反对。因此在选科、嗜好及任何事方面，他只提供意见给我，让我自己选择与决定。他使我感到有真正的自我存在，而不是傀儡。这是我很有人缘的原因，因我从不勉人之所难，不左右别人的意见。

此外，我的进取心与信心也是他影响我的，爸爸经常讲古今中外的名人、伟人的故事给我听；分析他们成功的因素，希望我能吸收；叙述他自己的奋斗史，让我珍惜现在的舒适日子，尽量充实自己。可惜，他这不争气的女儿，名人成功的主要因素—恒心与毅力还学不到，真是枉费爸爸的心机。

我对人对事的态度，脾气差不多和爸爸一样，这是我在他十多年的「熏陶」下所养成的。无论是优点或是缺点我都爱它们，因为我爱爸爸。

中四 C 蔡素娇

## 生活在组屋里

中四 B 林文德 作文比赛甲组第一名

「衣食住行」，可谓是人们生活中重要的四件事。抛开衣、食和行，单单「住」就是一件令人烦恼的事了。

就如我们的新加坡，一个地小人多的东南亚小国，由於土地有限，政府唯有向高空发展，兴建大量各种各式的组屋，以应付人民的需求。目前，生活在组屋里的人，已超过总人口的半数，但是政府仍旧不断地兴建大批的新组屋，以应付未来的需求。

由於空间的关系，生活在组屋里的人，时时都会有“碰头”的机会，这样的环境，虽可以促进人与人之间的和睦，在另一方面却变成邻居间冲突的导火线。

生活在组屋里，见面的机会很多，所以自然而然的会认识更多邻居。俗语说：「远亲不如近邻」，当我们遇到困难时，如果得到邻居们的援助，将可使我们获益不少。另一个优点是组屋售价的低廉，因此每个人都有能力购买。这不但解决了居住的问题，同时也促进了经济的繁荣。在组屋的屋簷下，住着各种不同的

种族，如果我们能跟他们沟通，對於了解其他种族的背景也有一定的帮助。基於「消遣是生活的一部分」的道理，政府通常将组屋兴建在靠近娱乐场所的地带，使居民能够获得行动上的便利和心理上的满足。

人与人的关系是微妙的，虽然说邻居是获得援助的来源，但经常也会有「各家自扫门前雪，莫管他人瓦上霜」的情形存在。如果居住在一个这样的环境里，免不了会感到寂寞与失落。电梯在高层组屋可说是一件极重要的设备，可是一些没有公德心的人们却经常把电梯当成厕所，任意的破坏了环境的清洁与卫生，这真是个很大的遗憾。吵闹的环境也是常可在组屋里见到的，由於要满足自己的需要而制造出各种的噪声的人们，不知他们可曾为他人着想。组屋的另一缺点是空气的清新问题，由於组屋人口的稠密，空气自不可能绝对清新，这还无所谓，但若是大家庭挤缩在一间小屋内，问题可就要另当别论了。

虽然组屋里各种各样的问题都存在，但是它却是解决居住问题的一个好方法，只要人们自己节制，尽量保持它美好的一面，它也未必是一无所用的。而且，它的安全性，方便性也非其他类型屋子所能相比的。



# 談 敬 老

中四A 林莹莹

我们华族自古以来就有许多优良传统。今天，我们虽生长在新加坡，但我们的祖先毕竟是华族，所以一切华族的优良传统，我们仍然保留下来。

敬老，是我们华族的一种优良传统。目前，许多西欧国家，他们对于那些上了年纪而已经退休的老年人，每月都给予一笔养老金，然而他们的儿女便因此以为他的生活已安定了，不需要加以照顾。但是他们没有想过，他们的父母虽然自己能够维持生活，可是他们仍然需要儿女的亲情，家庭的温暖，而实际上他们都失去了这一切，所以他们常常感到生活非常的空虚。因而社会上便常常有老人问题的发生。

在新加坡，也有类似问题的发生。一些儿女们认为婚后与父母同住是一种负担、累赘。所以他们不惜把年老的父母送往养老院，甚至把他送到非常低级的收容所，再不然就是把他们当作免费佣人看待。

「养儿防老，积谷防饥」，这句话是中国传统说法，虽然时代已经不同，仍然是有意义的。作为后一代的我们，必须懂得孝顺父母，不能把供养年老的父母当作一种拖累，相反地，我们必须好好的去照顾他们，经常的去关心他们。如果每个都能够做到这一点，那么就不会有以上的老人问题的发生了。

不单只如此对待自己的亲生父母，对于社会上的老年人，我们也必须尊敬他们。譬如，在车上让位给他们，或者是扶助那些行动不方便的老年人过马路等。

父母对于我们的养育之恩，我们应该好好的报答他们，至少我们应该好好的照顾他们的生活，让他们在那短暂的晚年生活过得更幸福、更温暖。

## 生活在组屋里

中四C 蔡素娇 作文比赛甲组第二名

在政府的「居者有其屋」的计划下，我国在这些年来，组屋有如雨后春笋般到处林立，全国大部份的人口都居住在组屋里。我也是组屋里的一份子。

由于在一层楼和一座组屋里住着许多户人家，大家是一墙之隔而已，所以经常有来往。如果认识的是好邻居，那便受益不浅。所谓远亲不如近邻，他们会在你有困难时及时加以援助，以助你渡过难关；或成为你的好朋友，互相勉励。要是所认识的邻居像「黑白无常」一般地东家长西家短，那耳朵可就罪受了。

也因为非常接近，所以只要家中有较大的声响便会影响到邻居。平时，邻居如果播放轻音乐，虽然声量是大一点，对我来说是一种享受，因为即省电又省麻烦便有轻柔美妙的音乐可听。但在考试时，邻居的播音机如播出Disco音乐的话，我看时间较长，准会成为神经医院的长期住客了。

此外，因为组屋一般都在十几层以上，所以电梯便成为居民们的主要「交通工具」了。由于一些没有公德的人，经常破坏，使居民觉

得有许多不便。他们在电梯里放「香水」、涂鸭和雕刻，使电梯内变得「惨不忍睹」。更有一些连禽兽都不如的人利用电梯为非作歹，使到许多女居民谈「梯」色变，花容月貌变成惊慌的白兔像。曾有一时，年轻的女居民都不敢乘搭电梯，改为走楼梯。我也不例外，可是像我这副德相也学人一样，所以怕人笑我「丑人多八怪」，因此便假装说怕太胖，要减肥所以才走楼梯运动。开始时，爬到家时，我的命几乎休矣！

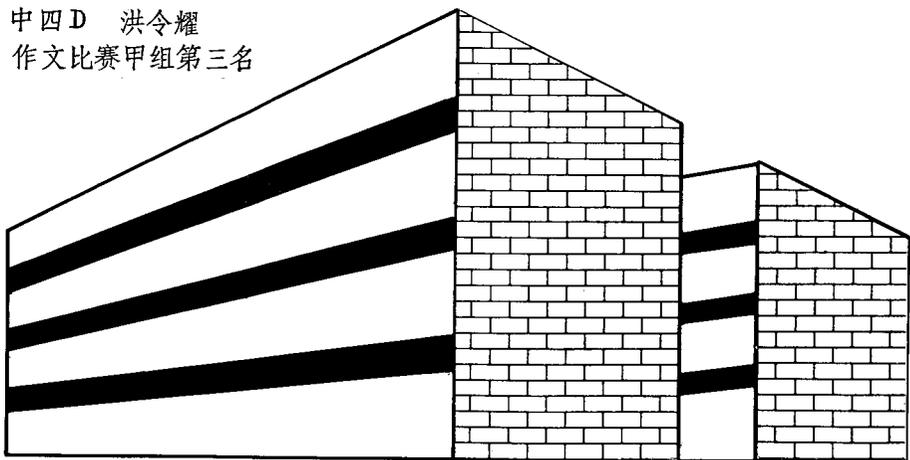
虽然这样，但组屋生活并不是一无可取的，它也有供给我们玩耍的场地。如在组屋下的小场地及各种游乐设施都成为组屋里小孩的天堂及宠物。我这大孩子也经常与小孩子抢着玩，其乐无穷。

还有许许多多的事件，真是不胜枚举，其中酸甜苦辣四味俱全，只有居住在组屋的人才了解箇中的真正滋味。

组屋生活有不如意的一面，也有好的一面，它蕴藏多少人间温情，友情及温暖。我对它虽然有许多牢骚，但总被那美好的一面所冲淡了下来。毕竟，我们是幸福的一群，放眼看天下，许多国家的人民流浪四方，无家可归，而我有一个温暖的家，也该满足了。所以便自然而然地产生了爱它的心理。

# 生活在 組屋里

中四D 洪令耀  
作文比赛甲组第三名



我国有超过六十巴仙的人口是住在组屋里，因此大家对组屋应该不会感到陌生，现在我要说的是关于组屋里的事。……

清晨绝早，天边尚未露出鱼肚白，巴刹里的小贩开始在为他们一天的工作忙碌，阵阵的鸡啼划破了天际。使得你不得不开温暖的被窝，带着惺忪的眼睛到凉台上吸一口新鲜的空气，探头一看，噢！跑步的健儿们回来了，嘴里不禁赞叹，「他们真勤啊！」

这时，大人们，小孩子都起来了。万籁安静的世界又恢复生气了，该是上课和上班的时间了。於是左一句「妈，我的校服呢？」「妈，我的鞋子呢？」，右一句「太太，我的领带呢？」唉！现代人生活太忙碌了，忙得连自己的东西也不知在那里，於是，做主妇的只好帮他们找了。最后，在一声声「妈妈再见！」，「亲爱的再见！」声中，主妇们又挽着菜篮下巴刹了。

巴刹里，琳琅满目，应有尽有。一个主妇走向肉摊去，「阿叔，给我切一斤腿肉来。」「一斤五块。」肉贩说。「什么！人家隔壁摊才卖四块半，你卖五块，你想吃人啊！」「要不要买，不买就算了，我没有空。」「好吧，五块就五块。」没办法，这摊的肉是全巴刹最好的，只好忍痛多付几毛了。在巴刹里，你可以听见这样的对白。「阿婶你来买菜啊！现在的东西越来越贵，你看一块钱芥兰才那么几束。」「是呀，这几粒鸡蛋以前十粒块半大家都嫌贵，现在要卖两块钱十粒。」「没办法啦，石油都起价了，其他的東西怎会不起。」另一个在旁边的插嘴说。

买完了菜，赶紧收拾家里，然后，把衣服

往洗衣机一塞，便拿起咖啡壶，享受了一杯香浓可口的咖啡。十一点左右，家家户户就忙着切菜做饭。这时，孩子们也回来了，「妈饭煮好了没有，我肚子好饿啊！」接着，一碗碗香喷喷的白米饭就摆在眼前了。洗完了碗碟后，有些接了「水货」的主妇就在针车前车衣了。没事做的不是督促孩子做功课，就是拉几个邻居，凑足四「脚」来进行方城战了。偶而，会有一两个推销员上门到访，家家户户赶紧把门窗关好，遇上来不及把门关好的，他们必定三步并着两步上门来，「阿婶，要不要买X X牌的面霜，包你擦后容光焕发，年轻十年。」给说的有点心动了，但把心一横，想要给他一个闭门羹；但自己尚未开口，对方已连珠似的说个没完，又是什么头一送一啦，又什么有折扣啦，听得人都飘飘然的。人心肉做，给他这么一赞，莫不乖乖的把钱奉上。推销员不愧为心理学兼语言学家，难怪大家这么怕他们。

傍晚，做丈夫或爸爸的拖着沉重的脚步回家，一家人又团聚在一起，共享天伦之乐。饭后，全家到公园散步，欣赏黄昏那无限好的景色。或者邀几个邻居在一起闲话家常或下几盘棋。

「情义绕心中有几多重，仇恨又却是谁所种……」又是电视节目播映的时间了。於是，大家都围在电视机前观赏电视节目。十点左右，大家又回到温暖的被窝里去会周公了，一天的生活又结束了。

组屋的生活就是这样，在平凡中有着不平凡。我热爱它，因为这是我棲息的地方，组屋你让我们有一个遮风避雨的场所，有一个快乐的家庭，我永远记得你的深思。

# 我最快樂的時光

中二B 蔡舜貞 作文比賽乙組第三名

看着那小鱼自由自在地在南大湖游来游去。我们在云南园中奔跑，越过小桥，看着那流水缓缓地流向大水沟。那段快乐的时光是在漫长的假期中的一天。

那天恰好天气晴朗，我和邻居加上另一个朋友，三个人便一同搭一七四巴士到南洋大学找我哥哥。一路上，凉风习习，一切的景物都往后退，景物虽迷人，但我们却急着早一点到达南大。

到达目的地，我们便去找我哥哥，哥哥见我们到来，便把功课暂时放下，带我们去观光。沿途经过南大果园、学生楼、还有许多农家，他们都养了家畜，有鸡，鸭与猪等，农家的小孩还向我们扮鬼脸。

最后哥哥还带我们到一座小丘，到了上面，向远处眺望还可望见马来西亚半岛。在不远的地方有一座小山，山上矗立着一座屋子，四周有几樽小火箭。在我们的四周有许多的假子弹壳。听哥哥说时常有军队来这里演习。我们

走马看花似的走了一圈哥哥便迳回宿舍，留下我们继续到处去游玩。

首先我们到南大湖，湖中有许多小鱼，我们觉得很有趣便用手去捞，它们很会溜，一下子便不见踪影。幸好皇天不负苦心人，捞了大半天，让我们捉了六条小鱼，装进一个小袋，然后放在一张石椅下，继续走向云南园。

云南园虽说不上风光明媚，也是景色宜人。园内有许多座凉亭，四周寂静是阅读的好地方，我们在园内玩，又躲进那大水沟，走上那小桥，拿竹枝搅弄流水，可真是乐趣无穷。

云南园对面是行政楼，我们在行政楼四处参观后，就离开。走向理学院，理学院里面有一间房存放着多种动物的标本，其中以老鼠的标本最多，还有白兔、松鼠等、看了使人毛骨悚然。

我们还到农家，那里路途遥远，要经过一座桥，桥下都是死了的鸡和鸭的尸体与毛，又有猪粪，上面布满苍蝇和蚊子，看了令人作呕。我们走到最尽头，是一家养鱼的，我们到处参观后就回宿舍。

这一天可说是我最快乐的时光，也使我增加不少的知识，真是受益不浅。

## 生活在組屋里

中三F  
杨建文  
作文比賽乙組  
第三名



由于工商业蓬勃发展，政府大量的拆除旧屋，建造新的政府组屋，使人口稠密的地区能够平均分配。到目前为止已有四分之三的人口居住在组屋里。

生活在组屋里，有许多令人讨厌，愤怒，愉快以及有趣的奇闻。我本身也生活在组屋里，且让我发表一下生活在组屋里的感触。

一大清早起来便听到隔壁的吴山在开身历声音响系统，把声量调到最高，好比第二次世界大战时，日本攻打新加坡所发出的弹声。几乎每天都如此而把人家从梦中惊醒。於是一些邻居就上门投诉，他就把过错推到他儿女身上，说是他们开的，并保证改次不再犯，大家为了避免伤和气，也就算了。谁料他却得寸进尺，变本加厉，真是拿他没办法。

一走出门口，准备下楼等巴士，经过林伯家门口，便嗅到一阵阵迷人的香水「尿」，真有诱人嗅之而陶醉在世外桃源中的感觉。我连忙按住鼻子，一口气冲下楼，才不致於遭此恶

运，真不知那一个缺德鬼，放的这一泡「香水」使空气中又增加了一种「香气」。

下午回家时由于电梯失灵，我只好步行上楼，在上楼时，看到墙壁上写着「钱！钱能使鬼拉车」，「王成乌龟，李文王八，王成加李文，乌龟王八蛋」还有更糟的就是把戏中的主角也搬了出来「小李飞刀李寻欢，外号人称李大傻例不虚发乃虚名，遇敌胆丧不虚传。」也不知道那个捣蛋鬼，编的这一首好诗，真令人啼笑皆非。

一到家门口便听到一阵杀鸡似的声音从楼下传上来，原来是“三姑”遇上“六婆”，没完没了，因为彼此都是一丘之貉，不是说东家长就是说西家短。

忽然，一阵杀鸡似的在叫声，如雷贯耳的发出，细看之下才知道是个小孩正在往楼下洒「香水」。我心里暗自在想，「为什么有人那么傻，只把尿洒下去，而不把粪放下去，让她也嗅一下「蛋糕」是什么滋味的。

总之，住在组屋里，有好也有坏，我希望那些小孩能明白事理，不要随便放「香水」。还有那些三姑及六婆，请你们改掉「长舌」的坏习惯，要不然，总会有遭殃的一天天！

## Generation Gap: Causes and remedies

TAN NGIAP SENG  
Pre. U. 2. A

Owing to a different system of education, youths of today are very different from their forefathers. They are given more opportunities to study, to travel and to learn about the way of life of the people in other countries. Perhaps, the youths are influenced by the modern concepts and western culture which is entirely different from our oriental culture. As a result, a wall is built between the old and the young.

Nowadays, youths do not blindly believe and follow what their parents tell them. They have their own independent observation and interpretation of things which the old do not accept. On the other hand, the parents want the youths to accept what they have taught them.

The youths of the present generation are revolutionary in their ideas. They tend to accept the latest trend in fashion which is considered too outlandish by the old. They also imitate in other ways much to the displeasure and horror of the older generation. The conservatism of the parents is shunned by the children who regard such trait as unnecessarily unprogressive. The parents on the other hand, consider the younger people's ideas too revolutionary and unacceptable to them. The young expect recognition and acceptance of their opinions. The older generation's reluctance to change results in the youths branding them as stubborn. On the other hand, the youngsters are addressed as 'rebels' by their older counterparts. Thus a colder and higher 'generation wall' is built.

The only way to narrow the gap is, to persuade the old and the young to sit down together and listen to each other's grievances. Both sides must be given a chance to suggest and criticize so that the wrong can be ironed out and put right. To enable such a session to be successfully carried out both the young and the old must be open-minded and tolerant. The old generation, on the other hand, with their past experiences and knowledge, should be allowed to offer constructive criticism on the youth's behaviour and to give advice based on their past experiences. The young can also share their knowledge and opinion with the old.

As the old and the young are not without faults, they should be given a chance to thrash out their differences so that a compromise can be reached. The result of this could be a more congenial relationship and a better wellbeing for the two parties concerned. Thus the final result could be the bridging of the gap between the two generations.

## Tourism: A Complete Blessing?

QUEK SEE SWANG

Pre. U. 2. B

Tourism has become a "fast growing trade" in many developing countries. It has been used to solve the economic problems and to improve the standard of living of the country.

Tourism can be a blessing in that it is a revenue earner. When people visit a country, they will have to pay air fare, hotel bills, food bills, and entertainment bills. All these are revenue for that country. With this revenue, the government can improve the infrastructure of the country e.g. build more roads, hospitals, schools and other public utilities.

In building hotels, entertainment centres and other tourist attractions to cater for the tourists, employment is created. Hotels need workers such as bell boys, porters, waiters, cashiers and doormen. These jobs can, therefore, be taken up by the locals who will, otherwise, be unemployed.

Tourism can also help to foster better relation with other countries and this is necessary for a country like Singapore. The inhabitants of the country can learn not only about the cultures of the other countries, they can also absorb some of the better aspects of those cultures. As a result, the country receiving the tourists can learn to discard 'the frog in the well' attitude which is unhealthy with regards to our rapidly changing world.

Tourism can be a blessing to a developing country but it is by no means lacking in disadvantages. The tourists may bring with them certain habits which are not acceptable to us e.g. hippism, permissiveness and drug-taking. If there is no way of curbing such undesirable elements from entering the country, there is a likelihood that the locals may adopt the bad habits. A strong nation needs citizens of virtue to lead and defend the country. If a vast majority of the citizens succumb to drugs, then the nation's economy and defence will crumble.

Another disadvantage is that precious land which could be used for the building of houses, schools and hospitals is used to build hotels and shopping centres to cater for tourism. This is true especially for a land-hungry country like Singapore where developers of commercial buildings and private housing are vying for limited precious land.

This tourism is by no means an unmixed blessing and if a developing country wants to build up its tourist trade, it has to weigh the pros and cons first before embarking on it.

# A Narrow Escape

LIM PECK KENG (Pre. U. 2. A.)

One stormy night, I was left alone with my grandmother who is very old and deaf.

The sky was smeared with dark clouds. Lightnings flashed frequently across the sky and the thunder roared at the top of its voice. It soon rained cats and dogs, so I got up to shut the windows. As I was closing the kitchen windows, I felt a sudden pain in my heart. Before I could scream my lungs out, I was thrown down.

Falling directly against the wall where the knives were hanging, I cut myself. Blood was oozing out from my right arm. The next moment, I found myself rolling on the ground, writhing in pain. It was so painful that I could not help thinking that it would be the end of me.

A few minutes later, the pain seemed to subside. I tried to stand but it was impossible. Feeling helpless, I kicked and crawled to push myself forward towards my grandmother. She was at first terrified at my pale face, and was even more shocked to find me covered with blood when the lights were switched on.

Without another word, she grabbed a piece of cloth and tied it around my right arm where the deep cut was. Then she cleaned my wounds and applied some medicine of them. I felt a little better but the pain in my heart still lingered on. By pressing my chest and pointing to my heart, I tried to tell her not to waste another minute but to rush to my neighbour's house to get help.

Eventually, one of my neighbours volunteered to bring me to the hospital in his van. I was being rocked to and fro in the van as it wound its way to the hospital. The rocking increased the pain in my heart and I was soon knocked unconscious.

I was awaked by the injection which the doctor had given me. He told me that I needed a heart operation. Since it was a risky one, they asked me for my consent and I asked to see my parents incase I could not see them again. I was speechless to see them in tears, but managed to comfort them with a smile.

The next moment I was lying beneath some huge lights. There were many kinds of equipment around me. They were the ugliest sight I have ever seen in my life. I had no time for another thought as an injection was given to me to put me to sleep.

It was a long time before I opened my eyes. A girl about my age came into my sight. She seemed to be very surprised and quickly pressed the bell. Then a few doctors came and examined me. After they had left, the girl told me that the doctors had had very little hope for my recovery. She also said that I had been unconscious for the past four days and it was only this morning that my heart showed signs of improvement. I was grateful to that helpful and understanding girl, whom I later learned was called Ann. I expressed my gratitude to her by sending her a basket of fruits, after I had left the hospital.

It took about two weeks for me to recover completely.

Although it is a past event, I cannot erase it from my mind as I realise that I had gambled with my life then.

---

---

## Friendship

---

---

LEE BEE ENG  
Pre. U. 2B

Friendship is the relationship that exists between friends. One will be truly happy if one has good friends for they are necessary in our daily life.

We are human beings; no one can live without any companion at all. The help of friends is required in our daily life. It does not matter whether the help given by a friend is big or small, but a friend who helps when one is in trouble is a true friend. People have a sense of feeling. When they feel sad or gloomy, they need someone to understand them. They seem worried and hope somebody will help them to solve their problems. From here, we can see the importance of friends. Even if one is rich, healthy, pretty or clever and one does not have any friends, one will not be happy. So the saying, 'No man is an island' is very true.

There is a maxim that says anything which is surrounded by scarlet will turn red and anything which is surrounded by ink will turn black. This means that when you have a good friend, you will get good influence from him. On the other hand, if you have a bad friend you will be influenced by him and become bad. Among the many types of friends, we must decide carefully which is the one that we want to accept. A good friend should be co-operative. When we have to carry a heavy load, he should voluntarily help us to carry the load. He should be trustworthy so that we can tell him any secret.

Friendship has its specific value. Even money cannot buy it. Therefore, life would not be worth living without friends. Friendship once acquired should remain forever.

## Should the school library have a comics section?

LEE LAY HONG  
Pre. U. 2. A

A majority of the people think that it is a good idea to have a comics' section in the school library, but there are some people who are against it. They think that comics are harmful to students.

I think it is a good idea to introduce comics to the library. Reading comics is a harmless entertainment, and it is also enjoyable. There are many different types of comics; some are very witty and humorous and others are satirical. When we feel bored, we can read humorous comics. It will make us happy as we laugh at the jokes.

Some comics are well illustrated. They are good for students as they are also written in good English. So students can improve their English by reading those types of comics. Reading comics is also a good start for the younger pupils especially those in the primaries. By first reading comics, they may acquire the habit of reading books later on.

A library should have different types of books, like fictions, non-fictions and comics, so that students have a choice of the books that they are interested in. Since comics are also a kind of book, it should not be left out of the library collection. As many students like to read comics and if they are not allowed to do so, they may think of other ways, e.g. sneaking them out of their desks to read during lesson time. Therefore, why not let students read comics in the library so that they can enjoy reading them without fear of being caught. If they are allowed to read comics, they may satisfy themselves during their leisure hours reading them. It is a misconception to say that if children have comics to read, they may neglect their schoolwork or even not read their own text-books. This is because the school system is such that whether they like it or not, the school children are compelled to read their textbooks as they are exposed to an examination — orientated syllabus.

Even though, our school-children may be carried away by the reading of comics, their parents who are keenly interested in their children's welfare will certainly check on them to ensure that they read an equal amount of books as well.

If students do not read comics, it is perfectly all right to have them in the library as they are a harmless form of entertainment. At the same time, only the better types of comics need to be bought. Perhaps, it should be realized that literature especially Shakespeare's can best be appreciated through comics which have a greater impact on children than books.

In conclusion, we cannot say that comics are not good for our students. On the contrary, there are many advantages to be gained in reading comics.

# The Best of Friends

Emerline  
Pre. U. 2A.

In the journey of our life, each of us comes to meet many kinds of friends. As we know in general, friends are divided into two categories, such as the hypocrites and the true friends. Friends like the former are not good for us; only the latter are beneficial to us.

In my life, I have a friend whom I consider as the best and true one. His name is Chien. Since the time we were in Pre. U. 1, we have been very good friends.

Whenever anyone needed help he would help him in solving problems or in any difficulties. When I had any difficulties concerning economics, he was too willing to help me. He is very good in economics. Sometimes, we gathered together to have a discussion on economics. There were only nine students taking economics. We had many opportunities to be together, and we always had such fun.

When I did something wrong, he was the one who would quickly point out my faults and shortcomings. I have been very grateful to him for his criticism and advice. Most of the time, when he called on me, I would grumble to him. When I felt dejected of was in a bad mood, he would know and would give me a call to console me and to make me feel happy.

In the past, he was the one who comforted me in times of sadness and I always turned to him in times of need. But now he has left for the U. S. A. for further study. On the day of his departure, my friends and I went to send him off. I looked at him, saying nothing and pretended to be cheerful. I tried not to let my tears roll down from my eyes. When my girl friend discovered it, she consoled me. She told me to be calm and to face reality. I just kept quiet and listened to what she said.

At present I am living a solitary life, thinking of my future and my present difficulties in which there is nobody who is able to give me a hand. I often grumble but nobody listens to me. I feel lonely but there is no one to fill the gap. Sometimes I ask myself why he has to leave me. The answer is obvious; it is for the good of his future. When I am depressed and alone, I will take out the photo album and recall the past happy moments which I shall cherish forever. Although we are separated now, I do hope our friendship will be an everlasting and unchangeable one. Nevertheless I always pray for him and wish him all the best in whatever he wants to do in the years to come.

There was a time in which a friend of mine disclosed to me that she doubted our friendship could last. I tried to convince her that it would and emphasized that time could prove the truth of my conviction. I am very puzzled why most people have such wrong idea about our relationship. I have thought of it many times but I still cannot get the answer. I wonder ..... ?

## A Disappointing Journey

TSAI SOU CHIAO  
Sec. IV. C.

This event happened two years ago. During my school holidays, I went on a journey to Malaysia with my brothers. We had joined a tour group. We went there in an air - conditioned bus.

On the first day. We set off at 7. am, in the morning. We sat in the bus and looked at the passing scenes but we were soon tired of viewing rubber trees 'flowing' backward. At noon we had lunch in a small old-fashioned restaurant. After lunch we continued on our journey. At about 2. pm., we were introduced to a 'hot spring'. When I saw the 'hot spring', I was very disappointed because it was just like a swimming pool and with a strong smell of sulphur. It could not be compared with the warm spring' which I had seen in other countries.

At about 7 pm. we reached Kuala Lumpur and checked into a second class hotel. Although my brother asked me if I would like to see the night scenes there, I did not want to go for I had been sitting in the bus for the whole day. I just wanted to have a good rest.

Next day, we had our lunch in a small coffee shop and we continued on our trip. We were introduced to the Merdeka Stadium, the zoo and other tourist places. That night we reached Cameron Highlands. The weather in Camenon Highlands was very cool. There were many stalls selling fruits and vegetables outside the hotel. I bought six passion fruits which were rose red in colour and very eye-catching. Although the fruit was nice to look at, it was not delicious. However I like its name.

On the third day we set off for Genting Highlands. We reached Genting Highlands via the cable car service. When we got off the car, I was caught up with the scenery—it was such a beautiful place with flowers, trees, houses etc. The whole place was hidden by mist and we could only see objects which were a few feet away. The mist was like feathers flying all around us. It was just like the fairyland or the wonderful world in Disneyland. I strolled outside the hotel with my brothers and we discovered a lake where a lot of boats were tied along the banks of the lake. After dark ness had swallowed the earth, we went back to the hotel to have our dinner. After dinner my brothers went to the casino.

On the fourth day it was raining heavily so we sat in the bus for the whole day. Finally we reached Singapore.

I was very disappointed with this Malaysia trip. It was not what I had expected. I had expected something better than this.

## The Person I most admire

SO KHEE DIOE  
Sec. III. A.

Many boys and girls have good friends whom they can trust and admire. Real friends are valuable.

I have a friend whose name is David Ang Leng Hong. I admire him very much.

To admire a person he or she must be worth admiring. This friend of mine is most unselfish. He has a kind heart and ever ready to help anyone in trouble. He is ready to put himself out to help the poor.

He is an intelligent and hardworking boy who always tops the class in the monthly tests and the examinations.

His main hobby is stamp collecting. He also participates in badminton, swimming, singing and writing Chinese Characters which are not easy to write. He writes them so well that he very often wins prizes at various competitions.

He plays badminton very well and is in the school team. When a badminton tournament is held, he is always the champion.

Although he is only in Primary Six, he is very clever. He always helps me solve my maths problem.

He tells me that if he wants to make friend with anyone, he doesn't care whether that person is rich or poor.

He is such a nice person. That is why he is my very best friend. I hope our friendship will continue forever.

# Libraries

Chua Hwee How  
Sec. III A.

I am sure everyone knows what a library is. There are many libraries all over the world. In Singapore there is the National Library along Stanford Road. There are many other libraries all over the island. The government tries to build one in every housing estate. This is done to encourage people to read.

A library is a place where we can borrow and read books. We can also study there. There are many librarians who take care of the books and the readers. If we want to borrow the books, first we must become members. We fill a form, then the librarian gives us three cards. We can borrow three books from the library with these cards.

Schools too have libraries. The teacher issues each student with a card. He can borrow the books using this card.

In the library, books written in many different languages can be found. This is to make it possible for everyone interested in reading to borrow books. Most libraries are divided into three sections namely the reference, fiction and nonfiction section. Books in the reference section cannot be borrowed out of the library. People can borrow any other books for a period of three weeks.

We must always be quiet in the library because there are many other people reading and studying there.

The books are arranged according to the subjects they deal with. The titles are all catalogued. This makes it easy to find the books.

In each book there is a card. On it is written the name and the number of the book. The librarian will stamp the date of return on it. The library cards are then kept in the drawers and are arranged in alphabetical order. The library cards are returned when the books are taken back to the library. If a book is returned late, a fine is imposed. This has to be done, if not, people will never return the borrowed books.

In conclusion I feel that libraries are essential. They make it possible for people to have a healthy hobby. Reading expands our minds so the government has to make sure that its people are educated. One way is to have libraries and make people borrow books regularly.

# LIMERICKS

By Sec 3 B

Polly, Polly, was driving a lorry,  
Polly, Polly, liked to say 'sorry',  
He was very tall,  
He liked football,  
And had a girl-friend called Mary.

**Chiam Lo See**

An old woman living up a hill,  
Cannot afford to be filled,  
Being very old,  
And living on dole,  
She, therefore, is constantly ill.

**Low Oon Ngoh**

Once, there was a man called Didi,  
He married a woman named Fifi,  
Fifi was fat,  
Didi liked that,  
And together they put up in Parie.

**Tan Siok Kwan**

A bold young lad from Place,  
Had never washed his face,  
People called him lazy,  
He said he was busy,  
And yet he had the time to laze.

**Ho Yue Lan**

There was a girl who lived next door,  
Who answered to the name of AW,  
She liked pets,  
Especially cats,  
And even slept with them on the floor.

**Tan Siew Gek**

There was a boy called Jack,  
Who once had a pussy cat,  
The cat turned blue,  
After being taken to the zoo,  
And finally died in his arm like that.

**Yong Fui Poong**

Once there was a man,  
Short and fat like an oil tank,  
Ate and slept like a pig,  
And always dancing a jig,  
As if he did not care a damn.

**Tan Meng Wah**

Fishes swimming in the aquarium,  
Which is situated next to the Coralarium,  
Up and down, chasing and flipping,  
Here and there without thinking,  
Like performance in a gymnasium.

**Tan Meng Wah**

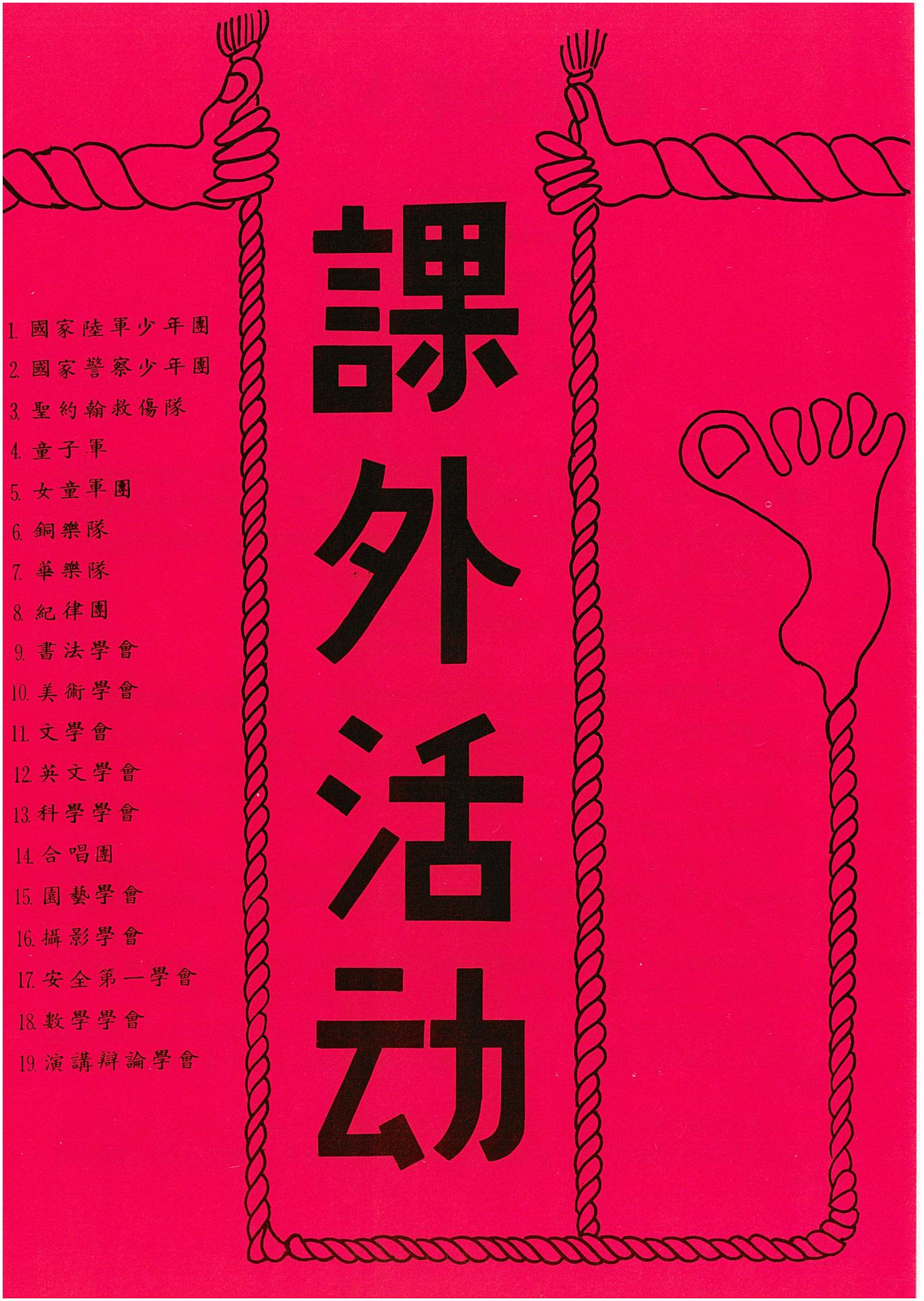
Sec.3B, a class of students,  
Who thoroughly lack prudence,  
Talking and bustling,  
Playing and hustling,  
As if seriousness is of no importance.

**Tan Meng Wah**

If .....

If I had a dog,  
I would turn it into a frog;  
If I had a cat,  
I would turn it into a rat,  
If I had a mare,  
I would turn it into a tiny hare;  
If I had a toad  
I would turn it into a road;  
But I won't turn my daddy into anything, merely,  
Because I love my daddy dearly.

**Yim Mun Chong,  
Sec. 3B**



# 課外活動

1. 國家陸軍少年團
2. 國家警察少年團
3. 聖約翰救傷隊
4. 童子軍
5. 女童軍團
6. 銅樂隊
7. 華樂隊
8. 紀律團
9. 書法學會
10. 美術學會
11. 文學會
12. 英文學會
13. 科學學會
14. 合唱團
15. 園藝學會
16. 攝影學會
17. 安全第一學會
18. 數學學會
19. 演講辯論學會

# 國家陸軍少年團

總指揮官：曾昭發 上尉

指揮官：馮輝報 中尉

訓練官：陳莉莉 少尉

學生軍官：韓銘光 少尉

學生軍團成立之宗旨在於使學生能吸收一些課外的知識，使團員們在正規國民服役之前作一準備，同時，也將使團員能體驗到合作的精神的重要性，及過有紀律的團體生活。

所有團員必須於每星期六中午十二點半出席活動，開始例常訓練。例常訓練包括：

1. 基本步操 (Foot Drill and Arm Drill)
2. 野外個人作戰技術 (I. F. C.)
3. No. 4 萊福槍構造的認識和使用 (Train Fire)
4. 如何有效的使用地圖 (Map reading)

這些都有經驗豐富的軍官及仕官，以中英文詳細講解，使團員們能夠盡量的吸收。

今年五月期間，有五名團員被派往參加由總部主辦之「仕官訓練」，為期一周。這五名團員是克寧、陳玉松、王中德、蘇瑞錦、雷乃雄，他們都取得優良的成績。

同時在年中，三名後起之秀陳文財、林啟文、叶建坡，通過了總部主辦之「中仕考試」，而獲得總部頒賜軍階及獎章。

今年度，本團出席了三次全國學生軍大露營，在假期中本團也帶領團員去露營及遠足。這些活動，主要是讓團員們更進步了解及掌握行軍策略。我們的軍靴，已踏遍了烏敏島、德光島、麥里芝、馬西嶺、義順等等地區。

在歷屆的運動會之中，由本國精英組成的儀仗隊，向來獲得好評。主要是發揮了平時所訓練的優點，和以整齊雄昂之步操，技冠全場，表現出了本團之高度紀律性。

本團的活動是多姿多采，並富有冒險性與挑戰性，所以今年的團員有百多名，其中值得高興的是，本團的新團員有華文班生和英文班生，而以英文班生占大多數，這是一個可喜的現象。

本團之能成立至今十三年，全靠著一般有層序的合作性，和大家上下一條心的合作。所以，最後希望中三諸位新秀們，能培養新一代和發揮其領導能力，繼續將本團之紀律精神發揚光大。

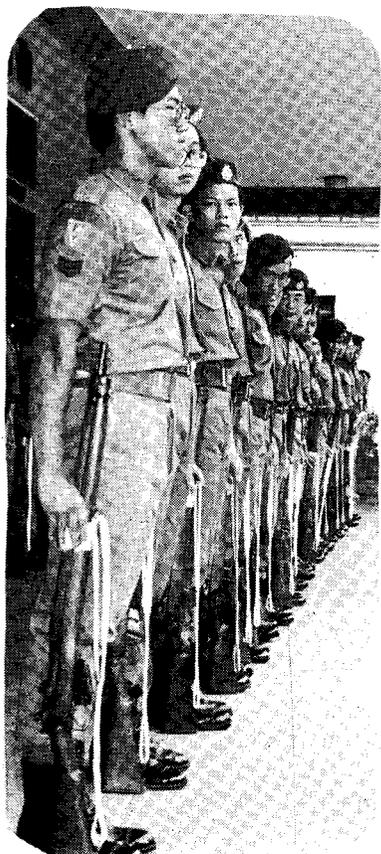


可憐！不知回家要喝多少瓶檸檬汁。

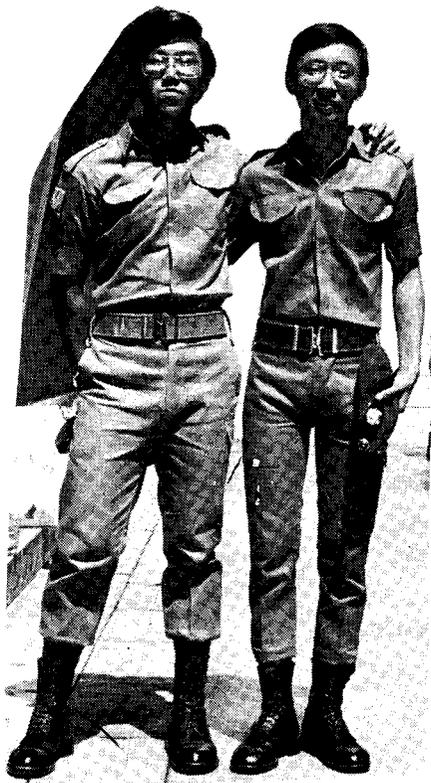


未來捍衛國土的一樣

一對傻鳥



威風嗎？



# ◀ 國家警察少年團簡介 ▶

## 组织与目的：

本校第一支学生警察少年团于一九六六年成立，迄今已昂然地跨过了第十四个光景，在这些年来，由于团员不断的增加，加上各位教师警官与全体团员的通力合作，以及校方和总部所给予的支持与协助，使本团的活动都能顺利的展开。兹将本团的组织列下：

总指挥官：郭南宝师

副指挥官：曾诗逊师

指挥官：李德明师

谢燕湘师

学生警长：郭春源

助理警长：陈楚成

冯家镇

高级曹长：刘桂文、吴令声、王辉飘、陈园楦。

曹长：黄俊耀、王瑞隆、蔡绍荣、陈志辉、王慧贞、刘运娥。

伍长：程文星、张辉辉、周明利、李庆顺、詹露丝、林茉莉、陈美珍、刘丽珠。

## 区内的活动：

本区也时常有主办各项活动，诸如常识问答比赛、田径赛、本区联合大会操、本区联合露营、歌唱比赛等。我校学警代表都表现出不屈的精神，从而表现出本团是一个有组织有纪律性的制服团体。

## 训练：

本区每周训练一次，每次三小时，在训练期间，团员们除了接受基本的步操训练，同时也能学习到法律课程，以辅导团员们认识基本的法律观念与职务。

本团每半年将会派两位表现优越的团员参加总部所主办的「仕官训练」，以便他们对组织和领导的工作有更进一步的了解，若团员有机会被派入「见习警长训练」，他们将更深入的掌握和更有能力去领导队伍。

## 户外活动：

这项是最吸引团员的活动，他们到德光岛、乌敏岛露营、及远足，在这个活动期间，团员们可以学习到各项多姿多采的活动，包括露营、地图阅读、过障碍物、野外煮食、远足等。

更值得兴慰的是本团今年首次联合了南华女中的学警在本校操场举行联合营火会，使本团有更多的机会和外校学警接触，从而进一步了解到学警的生活。

本团的组织目的是要使学生养成有纪律、自信、勇敢合作的精神，以及有公德心，使他们了解警察部队的工作及任务，同时也为人民服务，协助维持社会的治安。

学警的任务是要在男女同学之间，灌输公民意识，从而把我们的警训“效忠与服务”发扬光大，同时也协助对付犯罪及非法行为，借此巩固社会治安，从而也造就更多充满干劲，具有高度领袖人才，为人群服务。

本校的学警少年团在全国各项比赛都有非常优越的表现，团员在中二的时候，将参加全国步操比赛，中三、中四的时候也将被派参加射击比赛。此外，还有田径赛、常识比赛等，本校学警都给总部及各校留下深刻的印象。

每年本团主办几次的营火会，让团员们在上完严格的步操课程后得以松懈。在N.C.O及团员高度通力合作下，把营火会搞得有声有色，并获得外校警官的好评。

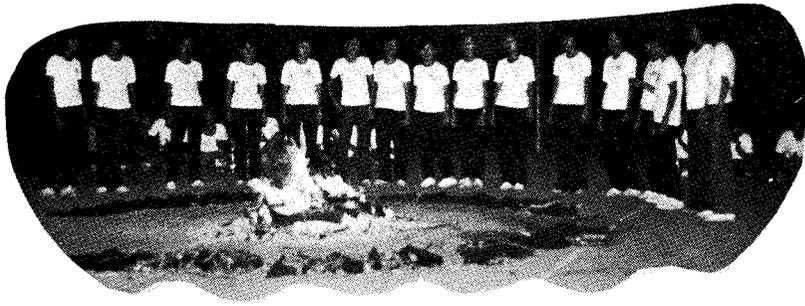
本团也在六月十日庆祝一年一度的警察周，仪式非常的严肃及有意义。此外，本团所主办的各项活动，都获得全体团员的热烈支持。

本团可以成为全面性发展学生领导潜能的场所，同时无疑地这将提供我国年轻人成为明日领袖的机会。

在此希望各团员能充份发挥自己的力量，使国家警察少年团壮大起来，以达致对国家的「效忠与服务」。



團體照



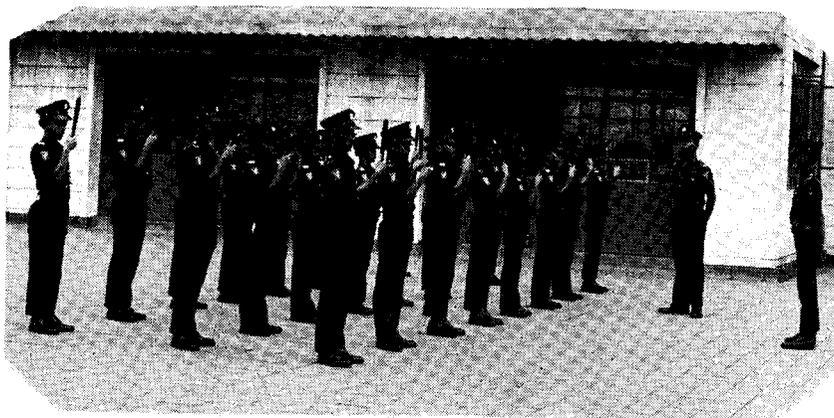
We Can't Stop Dancing!



集中精神，全神貫注！



敬禮！



嚴格訓練



「市」內露營，別有一番風味！

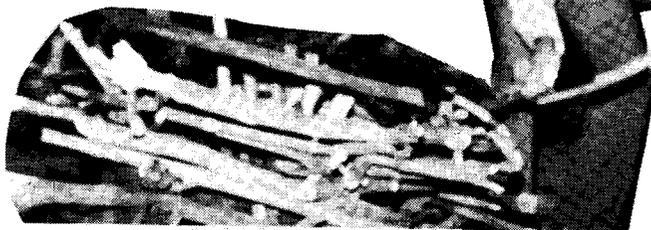


本姑娘不嫁！

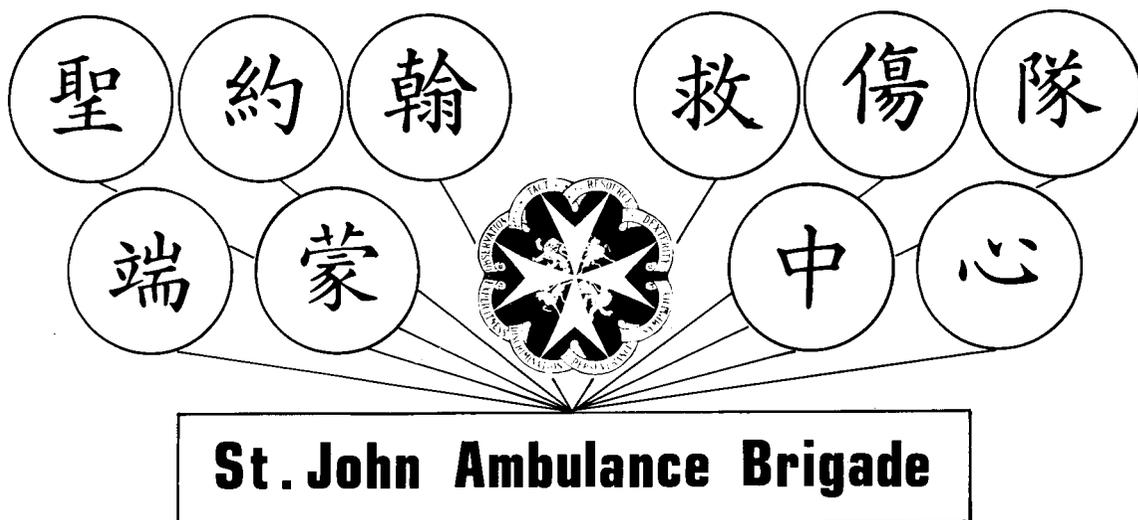


返老還童

唱首情歌給誰聽！



小心惹火上身！



### 一、组织：

本校救伤队成立于1958年，至今已有二十二年的历史，经过时间的经验，加上实行的磨练，累积了许多宝贵的经验，使本分队成为一支组织严密的团体。

在这些年来，由于各位教师、队官与全体队员高度合作，以及校方和总部所给的支持与协助，使本队的各种活动都顺利的展开。

自成立以来，本校救伤队一直都受到同学的欢迎与热爱，至今本队队员人数已达八十多位，兹将本队的组织列下：

负责老师：陈绍芝师、陈美华师、莫兆环师。

队官：余惟琪、廖立强、莊妙英、杨敦楷、莊俊松。

曹长：张月英、罗开辉、徐顺财。

伍长：陈妙钿、郑慧珊、赖明贞、郭华财、卓裕明、邢益杰。

### 二、活动：

本队活动除了接受基本步操及一些普通急救之外，还有看护抬床等课程。急救课程使队员们认识到基本救伤及急救法；至於看护与抬床课程则给队员更高的救伤应用技巧。除此之外本队员须积极参加服务工作，服务队员必须具有高深的救伤知识，熟练技巧外，还应有丰富的经验，所以本队服务组都派队员出席各种场面的服务如桩艺大游行，国庆检阅，展览会，马场等。每当假期还有露营及其他课外活动的比赛；本年度活动如下：

(1)四月中：参加本校制服队伍常年检阅。

(2)六月二日至四日：白沙渡假露营。

(3)六月中及廿二日：步操比赛及第十区第二届乒乓比赛，获男子团体第三名。

(4)七月十二日：青年节开幕礼，本分队十名队员参加检阅典礼。

(5)七月十二日：新班参加初级救伤考试。

(6)八月十日：马林百列烤肉会。

(7)九月二日至四日：为本分队举行羽球比赛。

(8)九月六日：参加售旗江作与及举行营火会，庆祝本分队成立廿二周年纪念。

(9)十二月廿一日至廿三日：圣淘沙露营兼烤肉会。

### 三、总结：

本队从队官至下的队员都在不断学习，来充实本队实力，更从「互相帮助、互相关怀、互相友爱」表现出集体生活中团结精神，在这同时亦以「服从」为队员最高纪律表现，以「服务人群，扶危救困」为队员崇高之目标。在此希望各队员能充份发挥自己的力量，使圣约翰救伤队壮大起来，以达到服务「国家与社会」最崇高的目标。



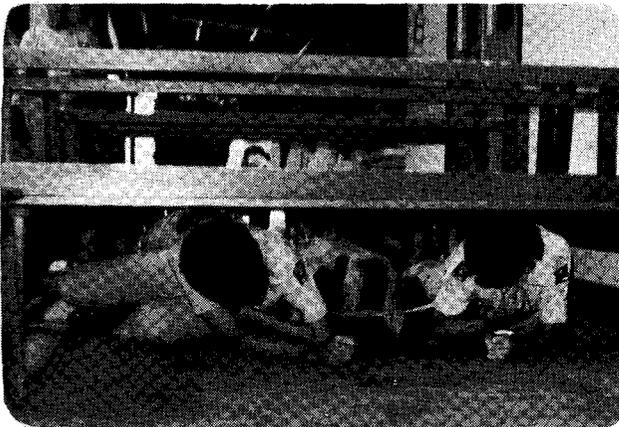
點燃營火



你贏不了這一招！



A，你的傷口在那里？

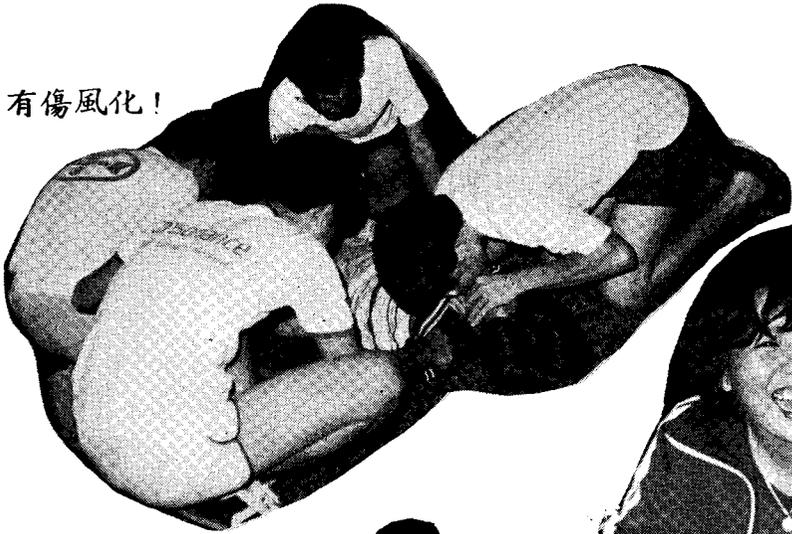


辛苦嗎？

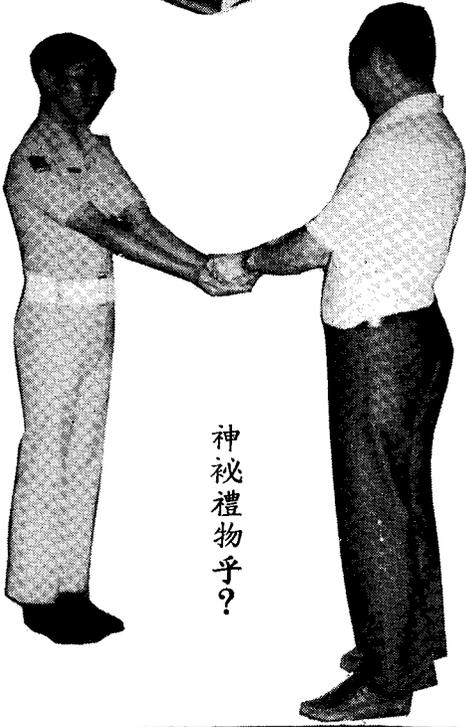


要不要放點瀉鹽？

有傷風化！



你比我吃的還要多！



神祕禮物乎？



喂！你的手有經過消毒嗎？



祝英台在家嗎？

# 童軍團



# Scout

## 概况：

本团成立至今已七年，目前团员共四十七位，团长共六位。童军醒狮团方面，目前共有十六位团员，及十位校友团员。

## 组织：

今年度，我团举行分团制度，共分海、陆、空三团。

海团

团长：林俊强

陆团

团长：胡荣辉

空团

团长：宋兴富

这三个分团在团务委员会的指挥下进行活动，平均各分团有二个小队，由一位团长领导。在分团之下，还有一个醒狮团。我们各团的总团长是林本煜和李元本老师。

## 活动：

今年度的活动是采取由各分团互相竞争而求取进步的方式进行。比赛及竞选的项目有：

1. 绳结
2. 竞技
3. 常识
4. 最佳分团
5. 最佳队长
6. 最佳队员

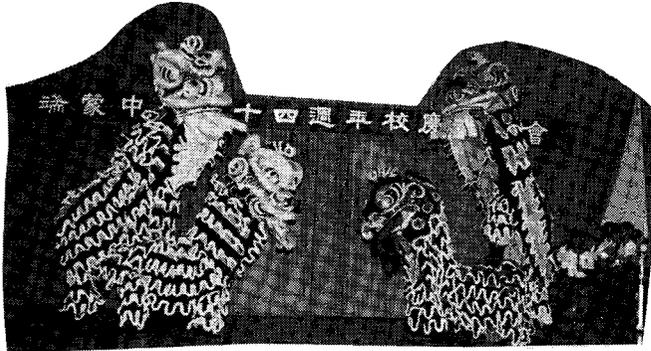
此外，我们还举行德光岛远足、麦里芝绕湖、中秋晚会、烤肉会、年底大露营等各项户外活动，使童军生活多姿多采，充实丰富。

我队的醒狮团也不甘落后，它也于运动会、校庆日、儿童节演出，还为全国童军义走开幕和新年采青。

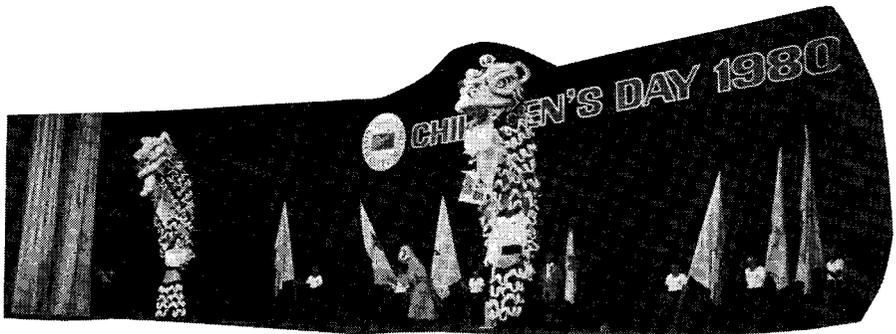
在新的一年里，愿各团员再接再厉再努力，使我校童军团有更突出的表现。



我團的成員



祥獅祝壽



兒童節在國家劇場的精彩演出。





7<sup>th</sup>

GIRL GUIDE

女童軍

本校女童軍成立於1975年，至今已穩健地踏入第五個年頭，其成立的宗旨在於訓練少女之自治能力，培養她們的友愛、互助及服務人群之精神，促進強壯的體格和健全的思想，並希望她們將來成為社會國家的良好公民。

「童軍活動是一項遊戲」，但它不是一項漫無目的，毫無意義的遊戲，相反的，它是富有教育性而又充滿歡笑的游戏，從各種遊戲及戶外活動中，學習到許多有用的技能。它也是一種富有挑戰性、有理性及紀律性的活動，除了應有的課程、唱歌、遊戲外，還有競技比賽、烹飪比賽、過障礙物，且還舉辦營火會及露營，節目真是多姿多采。

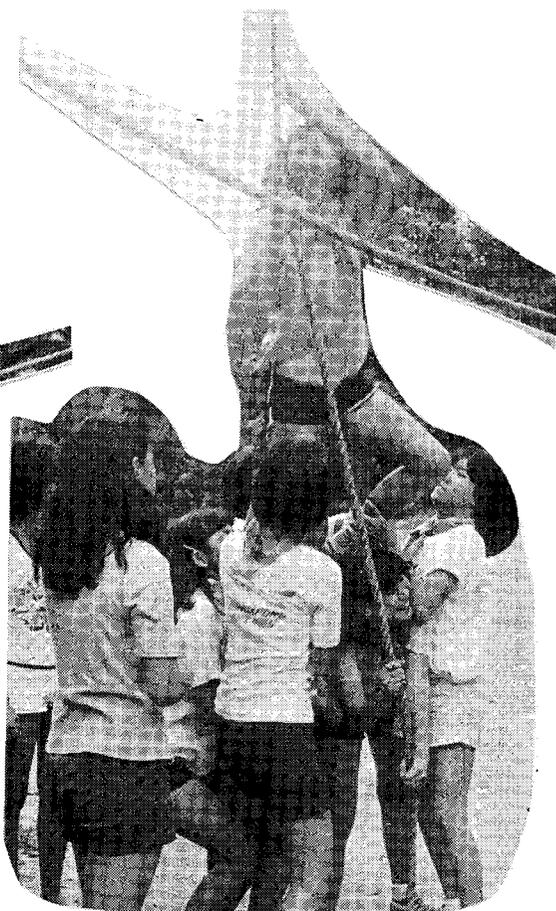
所謂「一日童軍，一世童軍」在此希望各團員能永遠記住我們的誓言與規律，隨時扶助他人，發揚女童軍高尚的精神。

在此謹希望，百尺竿頭，更進一步！

我們今年的活動豐富多姿，其項目如下：

- 一月份：男女童軍組織野餐。
- 二月份：迎新會，慶祝童軍思念日、參觀女童軍總部展覽會。
- 三月份：到水上遊樂場。
- 四月份：過障礙物比賽，參加運動會檢閱儀式，並派到場服務。
- 五月份：男女童軍常識問答比賽。
- 六月份：德光島遠足、野餐兼烤肉會。
- 七月份：烹飪比賽。
- 八月份：競技比賽、參加華中營火會。
- 九月份：舉辦營火會。
- 十月份：參加本校校慶檢閱儀式。
- 十二月份：露營。

我的功夫還不錯吧！



我們是可愛的一群  
(自己說的)

踐踏別人而使自己能往上爬，  
不大仁義吧！



哈！原來是你干的好事。

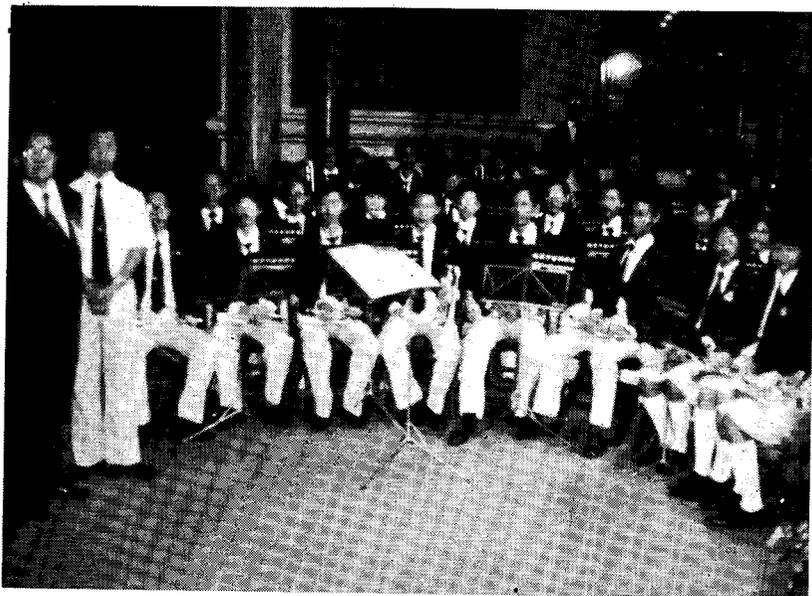


入團典禮。



# Brass Band

## 銅樂隊



### 端蒙中學銅樂隊簡介

我隊成立於公元1966年，至今已有十四年的歷史。在它剛成立的時候，參加同學只有二十多位。然而，隨著歲月的流逝，我們隊員日益增多，規模也日漸龐大起來。如今，我們的新舊隊員已達到六十餘位。

為了提高隊員們的演奏水準，本隊每年都積極地參加全國銅樂隊室內外的比賽或鑑定考試。在今年，我們在室外鑑定考試中考得第二級水平。

每年，我們除了為我校舉行的各項慶典，如運動會、國慶日遊藝會及校慶日等儀式伴奏或呈獻表演節目外，也在新加坡潮州八邑會館之常年會員聯歡晚宴中表演助興。近幾年來，我們更經常被邀請到外演奏。1977年及1979年，本隊榮幸的被選派到中容魯區及女皇鎮區參加國慶日大遊行。本年七月，我們被邀為第一屆亞細安學生籃球賽的開幕及閉幕禮演奏助興，使我隊感到光榮。

在這十四年中，我們把所碰到的困難，如隊員人數方面等問題都一一克服了，才有今日的點滴成績。相信本隊成員們今後將會更努力，使樂隊的組織更加完善。



# 銅樂隊顧問暨執委會

樂隊顧問：郭亨經校長

余培基主任

負責老師：李雨香老師

Mr. Augustin

指導兼指導老師：范忠漢先生

隊長：(正) 吳令宏 (副) 何光富

DNem Major：何舒芬 陳麗蓉 俟國和

負責同學：李光榮 李妙興

陳培蓉 趙維清

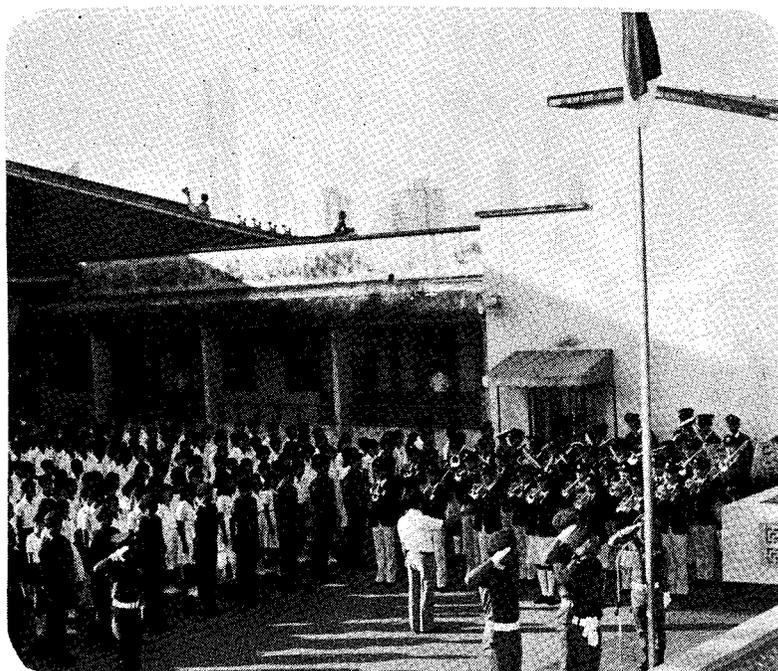
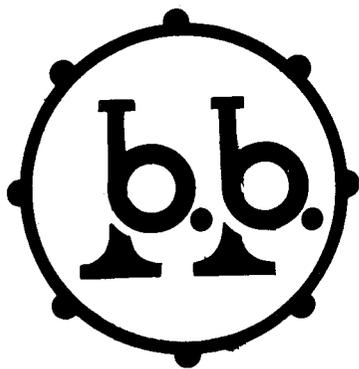
姚寶蓮 陳海洲

許再成 嚴文忠

陳月琴 沈惠冰

譚瑛霖 駱國龍

## 活動點滴



# 華樂隊簡介

一九八〇

本校華樂隊成立於一九六九年，今年度共有隊員二十人，另有訓練班二十人，由楊票敬先生負責指導。本校華樂隊自成立至今，曾多次獲選在每年一度的青年節音樂舞蹈晚會上演奏，表現非凡，也為我國樂壇培養了不少華樂人才；目前我國知名的青年華樂團、人協華樂團、國家劇場俱樂部華樂團及電台華樂團等都有我校過去華樂隊之隊員；有兩位還被聘請往香港為香港市政廳華樂團團員。

今年度本校華樂隊之負責老師及同學名單如下：

負責老師：曾廣緯師

指導老師：楊票敬先生

隊長：林文明

文書：方茂春

華樂室管理：黃建源

樂器管理：呂漢德

樂譜管理：朱福安



# 紀律團

## 一九八〇年度學生紀律團的組織

顧問：黃聲權師

正團長：黃其鳴（3 F） 黃秋松（3 E）

副團長：王福平（3 E） 何光富（3 D）

陳拱池（3 F） 許秀珍（3 D）

潘正鈞（4 B） 陳錦亮（4 A）

學生紀律團的宗旨就是協助學校當局建立一個紀律的模範，並以服務為目的，為同學和學校略盡棉力。

團員都是品學兼優與服務精神良好的學生，而團長則由訓育主任挑選。

今年的學生紀律團團員共六十二位，包括八位團長及五十四位團員。身為團長之任務是到處巡視，以督促團員維持校內的秩序。團員則在規定的地點和時間內分組站崗，執行任務。此外，每逢學校的大慶典，團員都被分配到會場服務，如運動會。

當團員執行任務時，難免會“得罪”一小部份同學，但我們並非針對某一些同學，而是為了學校紀律問題。我們的努力並沒有白費，良好的校風，美麗整潔的校園便是我們共同努力的成果。

光陰似流水，一眨眼，今年的紀律團的服務也將近尾聲，對於畢業班同學，今年是他們為校服務的最後一年。我們感到極欣慰的是我們能為校盡一份力，最後，本團向一群循循善誘的師長與真誠合作的同學致謝，使學生紀律團順利的完成任務。

。

# 上午班學生紀律團



# 下午班學生紀律團

# 書法學會簡介



---

---

本校书法学会成立至今已有十二个年头。书法学会成立的目的一方面是要充实同学们的课外活动，另一方面是要培养同学们学习书法艺术的兴趣，提高同学们的书法水准，使我华族之传统书法艺术得以发扬光大。

书法学会初成立时，参加同学只限中学部，由曾广纬老师负责，一九七一年初，在杨副校长的鼓励下，小学部也成立了书法学会，由周璧珊老师负责指导，杨副校长也常抽出宝贵的时间协助指导。

书法学会每星期活动一次，时间是在每星期六下午。目前中学部有书法学会会员20名由曾广纬老师负责指导；小学部有30名，由周璧珊老师负责指导。参加同学对书法艺术都有浓厚兴趣，学习相当认真，校外各项比赛都热心参加，成绩斐然。

今年度我校书法学会的园地上又有美满的收获：本年度教育部主办青年节美术图工展览，中学部书法学会会有三位同学参加，作品全部获选展出，且获得优异奖；小学部书法学会会有多位同学参加作品全部获选展出，获优异奖的也有一位。本年度主办全国学生书法比赛，本校书法学会同学荣获中学组大楷冠亚军及小学组大楷冠亚军，而中学组小楷冠军、季军及小学组大楷冠亚军也为本校书法学会所得；其他安慰奖及入选奖，本校同学也占了大部份。希望我书法学会同学再接再厉，为发扬我华族之传统艺术，为丰富我国之民族文化而努力。

# 美術學會

負責老師：何逸平師  
吳松森師



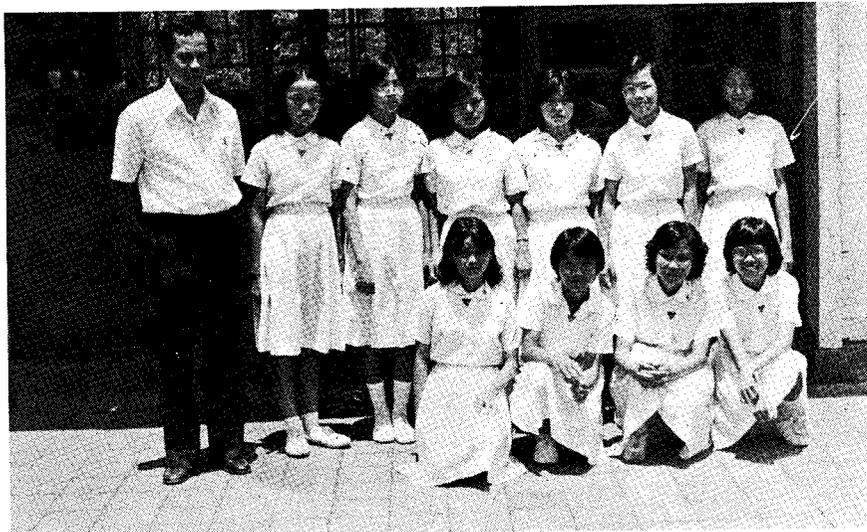
# 文學學會

負責老師：王秀梅師



# 英文學會

負責老師：Mr. Augustin



# 科學學會

負責老師：林本煜師



# 合唱團

負責老師：蔡鳳花師  
張愛華師



# 園藝學會

負責老師：謝燕湘師



# 攝影學會

負責老師：李樹青師



# 安全第一學會

負責老師：王思精師



# 數學學會

負責老師：李雨香師



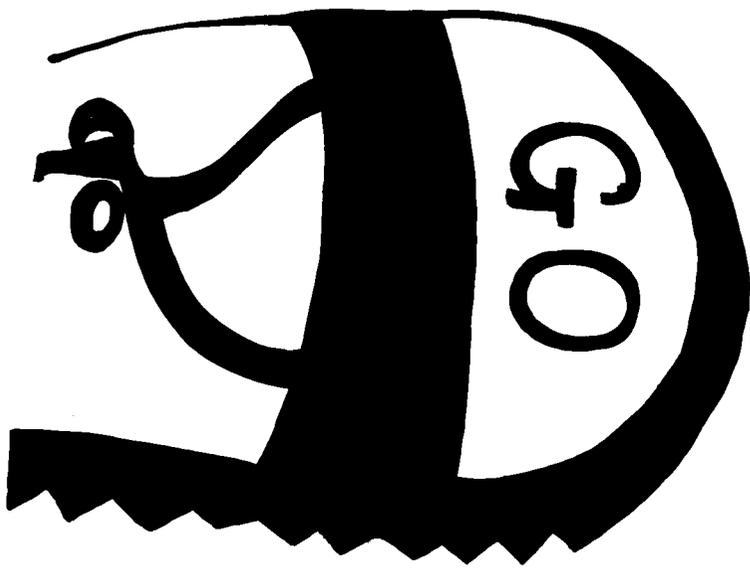


演講與

辯論學會

負責老師：

卓坤海師



我  
們



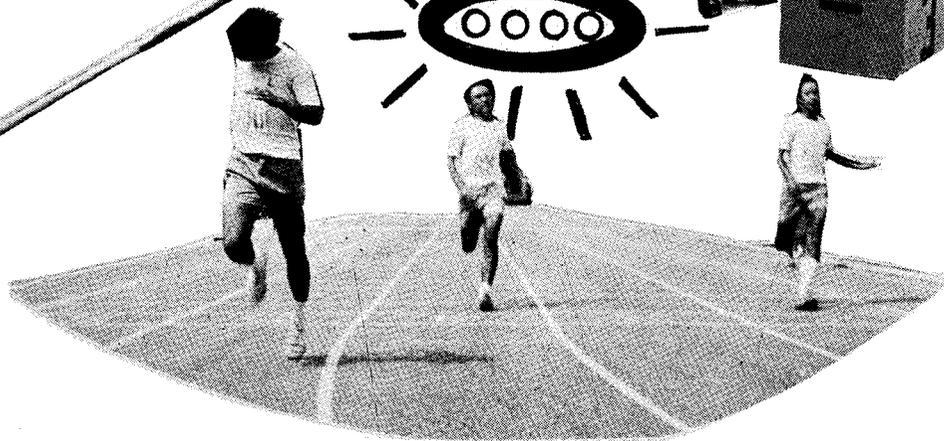
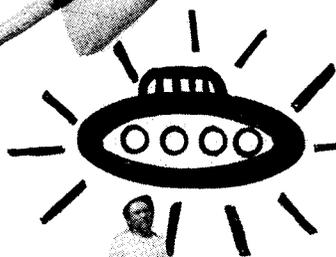
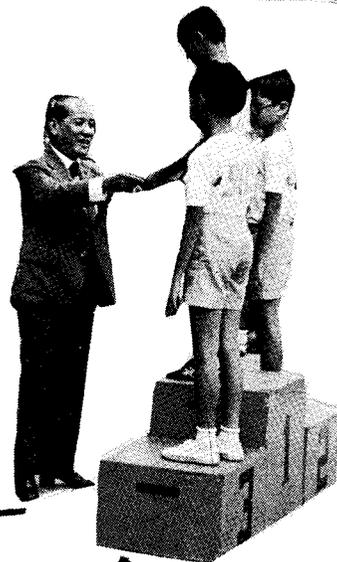
這  
一  
群

# 運動會



看來冠軍我穩拿了!

好戲在後頭呢!



第三類接觸



李毓銓先生致詞

國



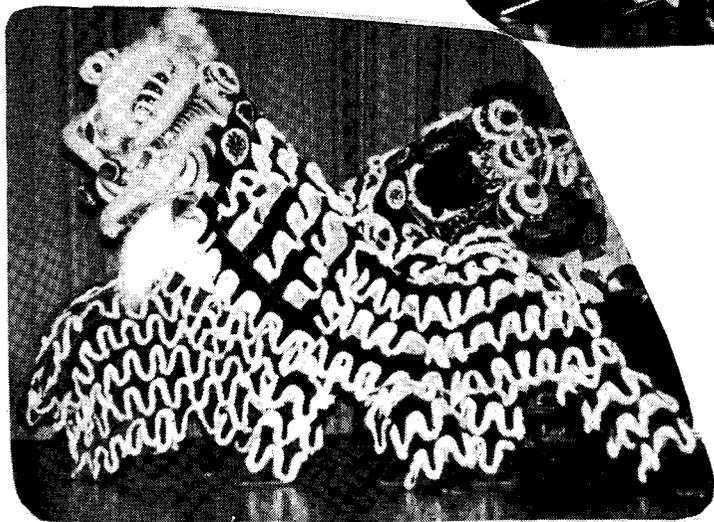
慶

日



共和國第十五屆國慶

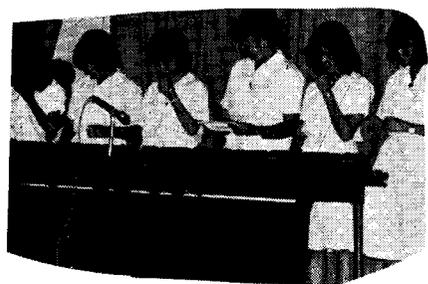
幹嗎這樣親熱！



您猜，他在做什麼？

# 校慶

# 日



郭亨經校長致詞

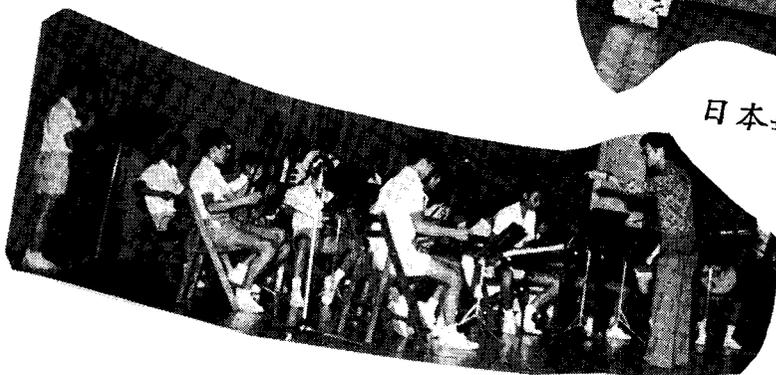
七十四週年校慶紀念



看，誰的本領比較強？



日本姑娘到端城！





好勤勞的兩「清道夫」！



喂！想偷懶啊！

# 教師節



小心，爆炸！



糟，忘了把蓋拿掉



紅花襟上插



那來的木乃伊



這麼多好吃的東西，  
真叫她垂涎三尺！

# 端蒙中學一九八〇年度校際比賽優勝學生名表

主办单位	比赛性质	优胜学生姓名
麟记联络所	全国学生书法比赛	中学组大楷冠军：中四 D 吴铃春 亚军：中三 F 陈拱池 安慰奖：中三 E 黄秋松 中三 A 陈惜珠 中三 E 曾赛云  中学组小楷冠军：中四 D 吴铃春 殿军：中三 E 黄秋松 安慰奖：中三 F 赖美蓉
新加坡教育部	青年节图工展览	优越奖：中三 C 易其文 入选展出奖：中四 D 吴铃春 中三 E 黄秋松 中三 F 赖美蓉 中四 B 莊楚娟 中四 B 蔡梅兰 中四 A 林莹莹 中二 J 方锦勤
文化部	「新加坡风貌」 绘画比赛	安慰奖：中三 C 易其文
文化部	少年露天画展	优越奖：中三 C 易其文
义顺联络所	现场绘画比赛	公开组第一名：中三 C 易其文
南洋商报暨新加坡艺术协会	全国现场绘画比赛	17岁以下组第一名： 中三 C 易其文
芳林公园联络所	中小生物写生 比赛	初级组第一名：中三 C 易其文 第三名：中二 J 方锦勤 高级组安慰奖：中四 E 傅 聪

主办单位	比赛性质	优胜学生姓名
新加坡南区学校 体育理事会	篮球锦标赛	初中组季军： 中一L 李金盛    中二H 李国庆 中二D 张文力    中二H 林南满 中二I 周顺发    中二D 林国清 中二H 王秉杰    中一G 陈国平 中二I 傅诗扬    中一I 王富合
新加坡教育部	青年节图工展览	书法： 入选奖（横披）：小6 A 陈大发 入选奖（对联）：小6 A 陈大发 优越奖（条幅）：P E C 洪令峰 入选奖（横披）：小5 A 陈玩媛 入选奖（条幅）：小4 A 杜素芬 入选奖（条幅）：小6 A 李财诚  绘昼： 入选奖：P E C 侯升明 入选奖：小6 B 李明辉 入选奖：小6 B 梁小娟 入选奖：小4 A 江秋亮
麟记联络所	全国书法公开赛	大楷组： 第一名：小6 (1) 潘永强 第二名：小6 (1) 洪令峰 第三名：小6 (1) 蔡素贞 安慰奖：小6 A 陈大发 小6 A 张丽兰  小楷组： 第一名：小6 (1) 洪令峰 第二名：小6 (1) 杜淑霞 第三名：小6 A 张丽兰 安慰奖：小6 A 陈大发 小6 B 李明辉
里峇峇利区体育 理事会	男小羽球	本校荣获季军： 学生代表：小6 (1) 洪令峰 小6 (1) 陈伟荣 小6 (1) 陈迅然 小6 (1) 潘永强 小6 (1) 郑锦辉 小6 A 陈维敏

# 端蒙中學一九八〇年度學生各項學藝比賽優勝者一覽表

项 目	组 别	第 一 名	第 二 名	第 三 名	安 慰 奖
华文作文比赛	甲 组	中四 E 林文德	中四 C 蔡素娇	中三 F 杨建文 中四 D 洪令耀	
	乙 组	中一 F 余利忠	中二 B 符名东	中一 F 郭秀琳 中二 E 蔡舛贞	
	丙 组	中一 C 陈焕超	中一 D 翁发金	中一 D 黄长财	
英文作文比赛	甲 组	中四 D 黄俊耀 中二 A 梁来财	中三 B 严文忠 中二 D 佃捷顺	中四 E 许寄鹤 中一 L 薛庆耀	
华语演讲比赛	乙 组	中三 B 詹露丝	中三 F 杨建文	中三 E 王瑞平	
	丙 组	中一 F 郭秀琳	中一 Q 张之泰	中二 E 蔡舛贞	
华语辩论比赛	乙 组	中四 A 林造标 谢美才 杨瑞光 李光荣	中三 F 姚宝莲 陈华明 莊耿诚 杨建文		
英语演讲比赛	甲 组	高二文 A 林佩卿	高二文 A 陈业成	高二文 B 李美英	
	乙 组	中三 F 陈华明	中三 E 王瑞平	中四 A 林莹莹	
	丙 组	中一 M 李秀玉	中一 P 郑巧云	中一 O 李美娟	
数学比赛	中四	中四 E 吕汉德	中四 D 林惜平	中四 D 洪令德	
	中三	中三 F 黄明亮	中三 E 陈 谦	中三 F 郭子豪	
	中二	中二 A 梁来财	中二 B 谢和利	中二 H 陈 淳 中二 J 吴宗福	
	中一	中一 D 许楚雄	中一 O 张明友	中一 G 陈志忠 中一 L 王耀财	

项 目	组 别	第 一 名	第 二 名	第 三 名		
美术/静物 写生比赛	甲 组	中三C 易其文	中四B 陈惠书	中三A 陈家源	中四E 傅 聪 中三D 许良益	
	乙 组	中二J 方锦勤	中二B 余羨光	中二E 谢礼东	中二J 吴多洲 中二E 蔡舛贞 中一E 邓达安	
象棋比赛		中三B 康永盛	中四E 黄孝源	中四B 余文福		
音乐歌唱比赛	独 唱					
	甲 组	中三D 谢美真	中三F 杨建文	中四B 张月英		
	乙 组	中一O 黄翠莉	中二G 陈竞章	中一H 廖润明		
	合 唱	中三A 刘丽珠 陈丽容	中三B 颜御卿 中三C 陈妙钿	中一M 林爱春 莫美玉 袁秀珠 李秀玉 黄德慰 吴家声 洪伟民 何钦赞		
		中三D 萧凤娇 中三E 陈月琴	中二G 刘祥鸾 陈莲春			
		中三F 姚宝莲 林淑娟	中二H 林愿凤 吴桂英			
		中二E 陈嫦卿 王秋琴	中二I 陈佩香 徐永珍 陈彩凤			
		器 乐				
		独 奏	中一A 林赐荣			
	合 奏	中四A 李光荣 陈海洲				
中四E 冯清溪 中三C 易其文						

## 畢業班同學通訊錄

NO.	姓名	NAME	SEX	地 址	郵區
1	余炎泉	EA YIAN CHUA	M	Blk. 91, 169-P, Zion Road,	0316
2	吳宗明	GOH CHENG BENG	M	Blk. 20, 407-D, Holland Drive,	1027
3	賀翠芳	HO CHUI FOONG	F	Blk. 125, 68-K, Kim Tian Road,	0316
4	許鳳玉	KOH HONG GEOK	F	15-C, Jalan Mutiara,	1024
5	李億章	LEE AIK CHIANG	M	Blk. 231, 212-J, Lor. 8, Toa Payoh,	1231
6	李麗芳	LEE LAY HONG	F	1139, Serangoon Road,	1232
7	林怡泉	LIM EE CHUA	M	42, Weld Road,	0820
8	林佩卿	LIM PECK KENG	F	Blk. 475, 708-B, Ave. 10, Ang Mo Kio,	2056
9	林道銓	LIM TOW SWUN	M	Blk. 10, 2723-M, Eunos Crescent,	1440
10	黃麗英	NG LAY ENG	F	Blk. 27, 312-G, Jalan Bahagia,	1232
11	王木團	ONG BOCK TUAN	M	Blk. 54, 621, Lengkok Bahru,	0315
12	王裕齊	ONG FOO CHEI	M	Blk. 8, 81-H, Jalan Ten Teram,	1232
13	王寶卿	ONG POH KENG	F	Blk. 85, 1019-C, Circuit Road,	1337
14	彭玉英	PANG GUEK ENG	F	Blk. 148, 935-J, Lorong 1, Toa Payoh,	1231
15	沈文謙	SIM BOON KIAN	M	Blk. 114, 342-A, Kim Tian Road,	0316
16	陳業成	TAN NGIAP SENG	M	Blk. 57, 3521-M, Geylang Bahru,	1233
17	程東英	TIA TANG ENG	F	Blk. 126, 571-L, Lorong 1, Toa Payoh,	1231
18	卓愛敏	TOH AI BIAN	F	Blk. 34, 171-F, Strathmore Avenun,	0314
19	黃耀斌	WONG YEW BAN	M	Blk. 24, 115-A, Jalan Bahagia,	1232
20	楊春花	YEO CHOON WHAY	F	236, Balestier Road,	1232

# 畢業班同學通訊錄

NO.	姓名	NAME	SEX	地 址	郵區
1	洪宗友	ANG CHONG YEW	M	4, Hong Kah Drive,	2264
2	李美英	LEE BEE ENG	F	31-A, Jalan Mas Puteh,	0512
3	林子闕	LIM CHOO KHUAT	M	Blk. 120, 2925-B, Paya Lebar Way,	1438
4	蓝三妹	NA BAR MOI	F	668, Lorong 3, Geylang,	1438
5	黄秀玉	NG SIEW GEOK	F	45, Bartley Road,	1953
6	郭书椿	QUEK SEE SWANG	M	Blk. 513, 257-H, Ave. 2, Bedok North,	1646
7	陈凤花	TAN HONG HWA	F	3, Chapel Close,	1542
8	陈婉贞	TAN OUAN CHING	F	Blk. 316, 1389-A, Ave. 1, Ang Mo Kio,	2056

## 畢業班同學通訊錄

NO.	姓名	NAME	SEX	地 址	郵 區
1	曾清莲	CHAN CHEN NOY	F	Blk. 104, 1966, Jalan Bukit Merah,	0316
2	谢美才	CHIA MEI CHAI	M	Blk. 427, 2622-H, Ave. 3, Ang Mo Kio,	2056
3	周丽华	CHIU LEE HWA	F	Blk. 13, 350-N, Telok Blangah Crescent,	0409
4	蔡妙娟	CHUA MEOW KIANG	F	41, Mohamed Sultan Road,	0923
5	蔡碧云	CHUA PECK HOON	F	9-Z, Kampong Potong Pasir,	1335
6	胡禄衞	FOO LOOK JIN	M	6, Mosque Street,	0105
7	吴世权	GOH SAY KUAN	M	Blk. 78, 481-N, Indus Road,	0316
8	吴茂盛	GOH MONG SENG	M	Blk. 5, 6-G, Tanjong Pagar Plaza,	0208
9	何舒芬	HO SOO HOON	F	Blk. 22, 117, Tiong Bahru Road,	0316
10	邱应成	KHOO ENG SENG	M	18-E, Paterson Tower, Paterson Hill,	0923
11	许溯鸿	KOH SOO HONG	M	Blk. 5, 4929-G, Beach Road,	0719
12	刘吉顺	LAU KIAT SOON	M	Blk. 12, 50-J, York Hill,	0316
13	李文敬	LEE BOON KENG	M	226, River Valley Road,	0923
14	李妙兴	LEE MEOW HENG	M	Blk. 80, 237-H, Lorong Limau,	1232
15	凌志强	LENG CHEE KEONG	M	Blk. 129, 160-M, Bukit Merah View,	0315
16	林造标	LIM CHOW PUAY	M	Blk. 28, 133-D, Kelantan Road,	0820
17	林莹莹	LIM YING YING	F	Blk. 70, 49-B, Circuit Road,	1337
18	罗开辉	LOH KHAI HWEE	M	Blk. 23, 284-A, Tiong Bahru Road,	0316
19	刘俊才	LOW CHOON CHYE	M	Blk. 12, 197-G, Kim Tian Road,	0316
20	卢传俊	LOW CHWAN TOON	M	23-C, Jansen Road,	1954
21	刘斐月	LOW HWEE GUAT	F	Blk. 7, 94-A, Tiong Bahru Road,	0316
22	黄建源	NG KIANG NGUANG	M	37-B, Jalan Besar,	0820
23	余楚坤	SEAH CHOW KHOON	M	Blk. 9, 77-E, Jalan Kukoh,	0316
24	陈美凤	TAN BEE FONG	F	58-B, Jalan Matan Ayer,	2775
25	陈春玉	TAN CHOON GEK	F	Blk. 1, 113-A, Jalan Bukit Ho Swee,	0316
26	陈海洲	TAN HAI CHEW	M	Blk. 34, 150-M, Upper Cross Street,	0105
27	陈金平	TAN KIM PHENG	M	22, Lincoln Road,	1130
28	陈锦亮	TAN KIN LIANG	M	Blk. 8, 85-B, Jalan Tenteram,	1232
29	陈燕华	TAN YAN HWA	F	Blk. 34, 150-M, Upper Cross Street,	0105
30	郑维耀	TANG MEE YOU	M	Blk. 21, 91-M, Outram Park,	0316
31	郑秋华	TAY CHEW KUAN	F	289, Serangoon Road,	0821
32	丁宝琴	TENG POH KHIM	F	Blk. 1, 4530-C, Jalan Bukit Merah,	0315
33	涂加文	TOH KAY BOON	M	60, Upper Weld Road,	0820
34	杨庆麟	YAN HENG LIN	M	7, Street Barnabas Road,	1232
35	杨其英	YEO KEE ENG	M	Blk. 52, 59-P, Chin Swee Road,	0316
36	杨秀宝	YEO SIEW POH	F	Blk. 15, 48-A, Petain Road,	0820
37	杨瑞光	YEO SWEE KONG	M	Blk. 51, 18-T, Nile Road,	0316
38	吴乘江	GOH SING KIONG	M	Blk. 5, 54-V, Banda Street,	0105
39	许铭隆	KOH BEING LONG	M	Blk. 75, 380-B, Whampoa Drive,	1232
40	李光荣	LEE KWAN YONG	M	Blk. 4, 479-C, Haig Road,	1543
41	黄凤林	NG HONG LING	M	Blk. 74, 312-C, Whampoa Drive,	1232
42	严秀钦	YAM SIEW KHIM	F	Blk. 466, 1042-F, Ave. 10, Ang Mo Kio,	2056

# 畢業班同學通訊錄

NO.	姓名	NAME	SEX	地 址	郵 區
1	曾庆荣	CHANG KENG YONG	M	Blk. 44, 77-B, Beo Crescent,	0316
2	曾献华	CHANG SIEW WAH	M	Blk. 53, 166-F, Sims Place,	1438
3	谢立星	CHEAH LUP SING	M	Blk. 1, 40-D, Maude Road,	0820
4	周秀香	CHEW SIEW SIANG	F	Blk. 538, 262-M, Upper Cross Street,	0105
5	莊楚娟	CHNG CHOA KIAN	F	Blk. 28, 685-C, Bendemeer Road,	1233
6	蔡梅兰	CHOI BOEY LAN	F	Blk. 22, 677, Havelock Road,	0316
7	张月英	CHONG YUET ENG	F	No. 3, Purvis Syreet,	0718
8	蔡美莉	CHUA BEE LEE	F	Blk. 6, 209-B, Lorong 7, Toa Payoh,	1231
9	蔡美玉	CHUA BEE GEOK	F	Blk. 43, 1010-E, Bendemeer Road,	1233
10	吴令声	GOH LIAN SEAH	M	Blk. 98, 154-A, Whampoa Drive,	1232
11	韩铭光	HAN MENG KWONG	M	Blk. 124, 4065-J, Ave. 6, Ang Mo Kio,	2056
12	江锡清	KANG SIAK CHENG	M	5-B, Angus Street,	0105
13	高香兰	KAW HIANG LANG	F	Blk. 345, 88-E, Ave. 5, Clementi,	0512
14	林文祥	LIM BOON SING	M	Blk. 194, 426-C, Kim Keat Avenun,	1231
15	林振汉	LIM CHIN HIANG	M	Blk. 51, 4-H, Nile Road,	0316
16	林婵凤	LIM SIANG HONG	F	No. 3, Tank Road,	0923
17	卢修业	LOO SIEW NGIAP	M	Blk. 31, 109-H, Dover Road,	0513
18	刘来发	LOW LAI HUAT	M	49-A, North Boat Quay,	0617
19	刘炎松	LOW TIAM SONG	M	Blk. 34, 162-K, Upper Cross Street,	0105
20	刘维胜	LOW WEI SENG	M	Blk. 235, 1124-H, Avenue, Ang Mo Kio,	2056
21	赖美云	LYE MUI HOONG	F	Blk. 8, 103-C, Queen's Crescent,	0314
22	黄妙英	NG MEOW ENG	F	Blk. 87, 176-N, Zion Road,	0316
23	王子耀	ONG CHER YEW	M	71-A, Woodlands Road,	2367
24	王金荣	ONG KIM YONG	M	Blk. 439, 1323-G, Ave. 10, Ang Mo Kio,	2056
25	翁运昌	ONG SOON SANG	M	Blk. 97, 183-G, Lorong 2, Toa Payoh,	1231
26	潘正钧	PHUAH CHAIN WIN	M	Blk. 28, 133-B, Kelantan Road,	0820
27	郭锐伟	QUAK JUAY OOI	M	Blk. 356, 283-A, Ave. 2, Clementi,	0512
28	陈秋滨	TAN CHIEW PIANG	M	156-A, Boat Quay,	0105
29	陈进兴	TAN CHIN HENG	M	Blk. 30, 15, Jalan Klinik,	0316
30	陈惠书	TAN HUI CHER	F	Blk. 9, 4126-G, North Bridge Road,	0719
31	陈锦德	TAN KIM TECK	M	19-H, Fisher Street,	0105
32	陈培蓉	TAN PUAY YONG	F	Blk. 59, 1219-K, Sim Drive,	1438
33	陈传俊	TAN SUAN THOON	M	Blk. 207, 1023-E, Ave. 1, Ang Mo Kio,	2056
34	郑巧云	TAY KAH HOON	F	Blk. 77, 98-F, Redhill Road,	0315
35	易其明	TIA HEE MENG	M	Blk. 89, 456-F, Redhill Road,	0315
36	卓志平	TOK CHEE SENG	M	37, Arab Street,	0719
37	叶志平	YIP CHEE PHENG	M	340-B, Balestier Road,	1232
38	王振刚	HENG CHIN KANG	M	Blk. 223, 1109-J, Toa Payoh North,	1231
39	余文福	SEAH BOON HOCK	M	Blk. 51, 136-F, Telok Blangah Drive,	0410
40	陈志贤	TAN CHEE HIANG	M	306, Thomson Road,	1130
41	陈楚成	TAN CHOR SENG	M	Blk. 17, 4705-D, Beach Road,	0719
42	吴庆文	WU KHENG BOON	M	22-A, Norfolk Road,	0821

## 畢業班同學通訊錄

NO.	姓名	NAME	SEX	地址	郵區
1	詹道官	CHIAM TOW KUNG	M	108-B, Amoy Street,	0106
2	符懋电	FOO MOO DIN	M	Blk. 429, 2588-J, Ave. 3, Ang Mo Kio,	2056
3	吴令宏	GOH LAY HONG	M	32-M, King's Flat, Kim Tian Road,	0316
4	吴达宗	GOH TAT CHONG	M	Blk. 77, 539-B, Commonwealth Drive,	0314
5	王灿贵	HENG CHANG KWEE	M	Blk. 11, 120-A, York Hill,	0316
6	何兆杰	HO SIEW KIAT	M	Blk. 106, 45-N, Henderson Crescent,	0315
7	何志明	HOH CHEE MENG	M	Blk. 33, 87-E, Taman Ho Swee,	0316
8	邱志庆	KHOO CHEE KENG	M	56-C, Oxley Road,	0923
9	许来泉	KOH LAI CHUA	M	Blk. 1, 404-Q, Tew Chew Street,	0105
10	许秀卿	KOH SIEW KHENG	F	Blk. 30, 70-P, Jalan Membina Barat,	0316
11	柯荣标	KWA YONG PEOW	M	20, Norris Road,	0820
12	李迪毅	LEE TECK NGEE	M	Blk. 45, 173-B, Lorong 5, Toa Payoh,	1231
13	梁继新	LEONG KAI SAN	M	Blk. 33, 224-D, Lorong 6, Toa Payoh,	1231
14	林华强	LIM HWA KEONG	M	Blk. 10, 98-Q, Ghim Moh Road,	1027
15	林记源	LIM KEE GUAN	M	Blk. 313, 2320-A, Ave. 3, Ang Mo Kio,	2056
16	林明亚	LIM MENG AH	M	Blk. 15, 4685-C, Beach Road,	0719
17	罗龙章	LOH LONG CHONG	M	Blk. 114, 357-J, Ave. 4, Ang Mo Kio,	2056
18	刘增涌	LOW CHAN YEON	M	Blk. 85, 252-D, Whampoa Drive,	1232
19	刘桂文	LOW HWEE BOON	M	36-A, Pasarlane,	0820
20	黄立成	NG LEK SENG	M	Blk. 52, 41-J, Chin Swee Road,	0316
21	潘志伟	PHUA CHEE WEE	M	Blk. 138, 211-G, Alexandra,	0315
22	陈玉心	TAN GEK SIN	F	Blk. 5, 342-E, Jalan Minyak,	0316
23	陈界亮	TAN KAI LIANG	M	Blk. 79, 403-J, Indus Road,	0316
24	蔡素娇	TSAI SOU CHIAO	F	1, Taman Warna,	1027
25	杨俊皓	YONG CHOON HOW	M	Blk. 305, 1157, Ave. 1, Ang Mo Kio,	2056
26	林恩平	LIM ENG PYNG	M	Blk. 89, 129-J, Zion Road,	0316
27	冯加镇	PANG KEA TEN	M	Blk. 63, 403-L, Kallang Bahru,	1233
28	宋朱莉	SOM JULIE	F	Blk. 31, 109-K, Dover Road,	0513

# 畢業班同學通訊錄

NO.	姓名	NAME	SEX	地址	郵區
1	洪令耀	ANG LENG YEOW	M	Blk. 9, 83-L, Jalan Kukoh,	0316
2	曾玩萍	CHAN WAN PEA	F	9, Fisher Street,	0165
3	徐顺财	CHER SOON CHYE	M	Blk. 79, 477-N, Indus Road,	0316
4	余孔明	EE KONG MENG	M	37, Robert's Lane,	0821
5	吴铃春	GOH LING CHOON	M	Blk. 64, 14-B, Jalan Tiong,	3015
6	吴思聪	GOH SZE CHOOG	M	Blk. 2, 9-D, Lorong 7, Toa Payoh,	1231
7	许再成	KOH CHYE SENG	M	Blk. 29, 623-P, Havelock Road,	0316
8	许统正	KOH TONG CHIA	M	10-B, Institution Hill,	0923
9	梁志基	LOENG CHEE KEE	M	Blk. 3, 616-N, Rochor Road,	0316
10	林惜平	LIM SIOK PENG	M	Blk. 22, 71-G, Telok Blangah Crescent,	0409
11	林江培	LIM TJIAN POI	M	18, Jalan Merlimau,	1130
12	黄俊耀	NG CHOON YEOW	M	67, Arab Street,	0719
13	黄道贤	NG TAW HIANG	M	5, Jalan Klapa,	0719
14	王瑞隆	ONG SWEE LEONG	M	Blk. 113, 538-C, Bukit Merah View,	0315
15	冯锦真	PANG KIM CHIN	F	45, Moramed Sultan Road,	0923
16	谢善益	SEAH SIN JIT	M	Blk. 325, 1517-F, Ave. 1, Ang Mo Kio,	2056
17	苏清惜	SOH CHENG SIOK	F	Blk. 303, 1113-G, Ave. 1, Ang Mo Kio,	2056
18	陈文景	TAN BOON KENG	M	Blk. 1, 47-M, Tanjong Pagar,	0208
19	陈胜兴	TAN SHEN HENG	M	Blk. 7, 379, Tanglin Road,	1024
20	张明川	TEO BENG CHUAN	M	Blk. 14, 72-E, Jalan Tenteram,	1232
21	赵维清	TEO LEE CHENG	M	Blk. 43, 1024-G, Bendemeer Road,	1233
22	王辉飘	WONG HWEE PEOW	M	Blk. 64, 12-A, Tiong Poh Road,	0316
23	王日新	WONG JIT SING	M	Blk. 215, 891-G, Ave. 1, Ang Mo Kio,	2056
24	杨永福	YEOH ENG HOCK	M	Blk. 19, 59-m, Outran Park,	0316
25	蔡忠良	CHUA TIONG LEONG	M	Blk. 467, 5049-F, North Bridge Road,	0719
26	吴振增	GOH CHIN CHENG	M	Blk. 93, 116-F, Whampoa Drive,	1232
27	吴添生	GOH THEN SHUN	M	Blk. 174, 1244-J, Lorong 1, Toa Payoh,	1231
28	黄雅瑄	OOI AH SUAN	F	93-A, Pukat Road,	0923
29	陈传音	TAN TUANG IN	M	Blk. 52, 57-H, Chin Swee Road,	0316
30	林兴超	LIM HENG CHEN	M	Blk. 104, 567-E, Depot Road,	0410
31	陈亚小	TAN AH SUAY	M	Blk. 106, 1848-L, Jalan Bukit Merah,	0316

## 畢業班同學通訊錄

NO.	姓名	NAME	SEX	地 址	郵區
1	洪俊铭	ANG CHOON BENG	M	Blk. 103, 5-A, Whampoa Drive,	1232
2	马钦全	BAY KHIM CHUAN	M	Blk. 2, 5162-J, Jalan Bukit Merah,	0315
3	蔡源才	CHUA NGUANG CHYE	M	Blk. 3, 115-G, Jalan Kukoh,	0316
4	吴惜文	GOH SEOK BOON	M	Blk. 472, 852-H, Ave. 10, Ang Mo Kio,	2056
5	许寄鹤	KOH KIA HOE	M	Blk. 48, 109-P, Dorset Road,	0821
6	许益南	KOH YAK NAM	M	Blk. 53, 7-E, Chin Swee Road,	0316
7	梁 光	LIANG KWONG	M	Blk. 38, 2402-C, Geylang Bahru,	1438
8	林文德	LIM BOON TECK	M	Blk. 107, 659-K, Depot Road,	0410
9	林进福	LIM CHIN HOCK	M	Blk. 22, 224-F, Sin Min Road,	2057
10	林惠祥	LIM HWEE SIANG	M	Blk. 97, 190-E, Whampoa Drive,	1232
11	吕汉德	LOO HAN TECK	M	Blk. 43, 1040-A, Bendemeer Road,	1233
12	王国财	ONG KOK CHYE	M	19-A, China Street,	0104
13	黄孝源	OOI HOW GUAN	M	Blk. 58, 22-C, Geylang Bahru,	0316
14	冯清溪	PANG CHENG KOY	M	Blk. 22, 260-A, Sim Ming Road,	2057
15	傅 聪	POH CHONG	M	Blk. 4, 105-N, Sago Lane,	0105
16	孙子勇	SNG TZE YONG	M	Blk. 61, 3251-C, Geylang Bahru,	1233
17	陈奕光	TAN AIK KWONG	M	159, Lorong Kinchir,	2056
18	陈旗生	TAN KEE SENG	M	43, Westerhout Road,	1439
19	陈良成	TAN LEONG SENG	M	Blk. 96, 38-Q, Lorong 3, Toa Payoh,	1231
20	陈宝炎	TAN POH YIAM	M	Blk. 199, 1011-D, Toa Pahoh North,	1231
21	陈天助	TAN TIAN CHOR	M	Blk. 15, 50-C, Outram Hill,	0316
22	王康堂	WONG HANG HUNG	M	Blk. 6-C, 32-E, Margaret Drive,	0314
23	杨廷铨	YEO TING CHUAN	M	Blk. 79, 63-F, Toa Payoh Central,	1231
24	李家和	LEE KAH HOE	M	Blk. 77, 543-C, Commonwealth Drive,	0314
25	林茂坚	LIME MOU JIAN	M	Blk. 4, 101-S, Sago Lane,	0105
26	林思浩	LIM SER HOW	M	Blk. 22, 216-F, Sim Ming Road,	2057
27	吕基侨	LOO KEE KEOW	M	Blk. 533, 211-F, Upper Cross Street,	0105
28	王志国	ONG CHEE KOK	M	Blk. 20, 80-A, Telok Blangah Cres,	0409
29	张荣华	TEO ENG WAH	M	Blk. 59, 513-D, Lengkok Bahru,	0315
30	张沐扬	TEO MOK YANG	M	29, Tiverton Lane,	0923
31	卓楷德	TOH KAI TECK	M	Blk. 44, 163-J, Sim's Drive,	1438
32	王振良	WONG CHIN LEONG	M	Blk. 34, 87-F, Whampoa West,	1233
33	黄立发	WONG LIT FATT	M	Blk. 154, 1053-D, Lorong 1, Toa Payoh,	1231

# 一九八〇年度畢業特刊籌備委員會合照



## 端蒙中學一九八〇年畢業刊籌委會名單

主席：（正）吳令宏      （副）陳惠書

主編：（正）彭玉英      （副）蔡素嬌

編委：林佩卿、許鳳玉、王寶卿  
郭銳偉、何舒芬

文書：吳鈴春

財政：王燦貴

查賬：梁志基

設計：林瑩瑩 卓志生 劉俊才

攝影：林文德 洪俊銘

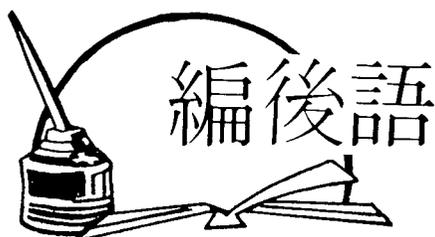
校對：胡祿初 曾清蓮

廣告：（正）徐順財      （副）王子耀

黃俊耀 凌志強 李文敬

邱應成 涂加文 許寄鶴

孫子勇 易其明



在人生的里程當中，聚散本無常，實無須為別離而憂郁，只是相聚的日子令人懷念不已，所以為了讓我們日後有可以捕捉這數載同窗的點點滴滴，於是我們懷着戰慄的心，對母校依戀之情，負担起籌備一本屬於我們的刊物。

開始的滿腔熱情，被經費的不足，會考的迫近等等問題所潑出的冷水凍結。編輯部曾幾度頹廢到想撒手不理。後來幾經掙扎，爭取後，我們得到足夠的經費（只能出版一百三十多至五十版而已），又面臨委員們不履行諾言（回校工作）的打擊，使籌備工作再度陷入癱瘓的境地。由於人手不足，時間匆促，錯誤與欠缺完善之處必然存在，還望大家多多體諒。

雖然如此，珍惜它，朋友！它是使我們的思潮回返端城中那串充滿歡笑的閃亮日子，那段不可再得的中學生活及珍貴的友誼園圃的橋樑。

畢業，雖將我們各分東西，朋友，不要為不能朝朝暮暮相處而傷感，只要我們朝共同的目標——在建設國家前進，就像不分離一樣。借此，我們向支持我們的人仕致予萬二分的謝意，並順祝各位同學鵬程萬里。

*Advertisements*

商

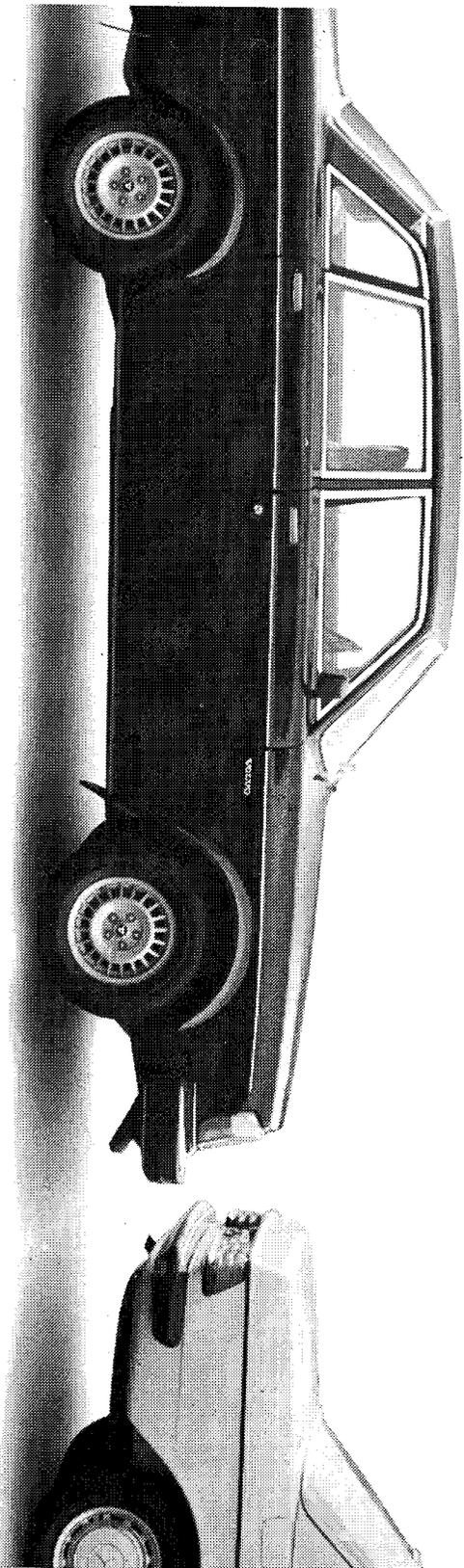
業

廣

告



# Sometimes we don't mind following in other people's footsteps.



Only when it comes to the price. At \$50,235\* a Volvo 244 is quite a few steps behind.

But in terms of safety and comfort we don't follow anyone.

So if you're looking for high degrees of safety and comfort without a high price tag, look at the Volvo 244.

## **S M MOTORS**

SHOWROOM: 5, Leong Kee Road, Singapore 0310. Tel: 631498.  
PARTS AND SERVICE CENTRE: 50, Kallang Pudding Road, Singapore 1351. Tel: 2811633.

\*Automatic, excluding sales tax and insurance. PAFR price as of 1st September, 1980.

# **VOLVO**

端蒙中學一九八〇年度高中暨  
中四畢業同學



陳培榮先生

“大金”



**DAIKIN**

**air-conditioning and  
refrigeration  
equipment**

冷氣及凍房設備

櫥型冷氣機

中央系統送風及風管機

中央系統离心式冷氣機

冷却水塔

船舶用冷氣機

COOLING TOWERS

AIR HANDLING AND FAN COIL UNITS

PACKAGED AIR CONDITIONERS

CENTRIFUGAL WATER CHILLERS

MARINE AIR CONDITIONERS

星馬汶總代理

SOLE AGENT: SINGAPORE · MALAYSIA · BRUNEI

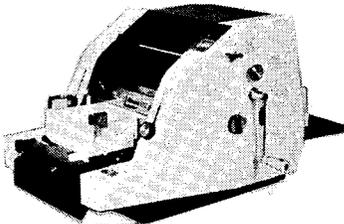


星加坡冷氣及工程(新加坡)有限公司  
**A.C.E. (SINGAPORE) PRIVATE LIMITED**

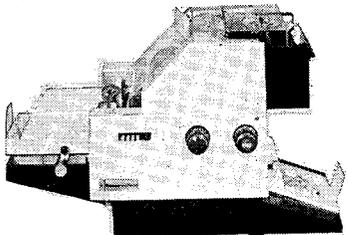
Regd. Office: 111 Kallang Way, Singapore-1334. P.O. Box 3304. Cable Add: "ACESCON" Telex: RS22126 Tel: 2931054 (3 Lines)  
Admin Office & Workshop: 76B-82B Boon Keng Road, Block 4, Singapore 1233. Tel: 2581266 (4 Lines)  
Air Conditioner Factory: 111 Kallang Way, Singapore 1334. Tel: 2820322-3 (2 Lines)

# YES, WE TALK BUSINESS

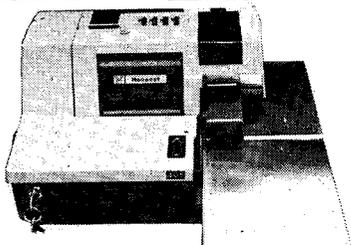
AND WE HAVE THE MOST EFFICIENT MEANS  
OF GETTING IT DONE.



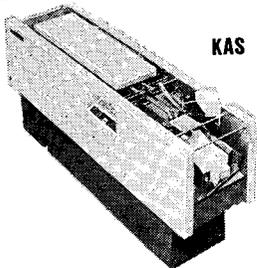
**RONEO STENCIL DUPLICATOR**



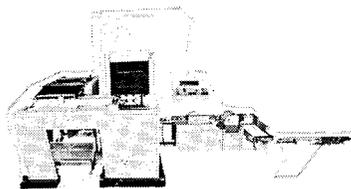
**RONEO OFFSET DUPLICATOR**



**NEOPOST FRANKING MACHINE**



**KAS COLLATOR**



**KERN COMPUTER OUTPUT/  
PROCESSING SYSTEM**

The best and most practical features in equipment are combined in RBM's comprehensive range of business machines.

Equal to the most exacting standards demanded by today's professional specifiers.

Our range covers a formidable variety of types and functions:

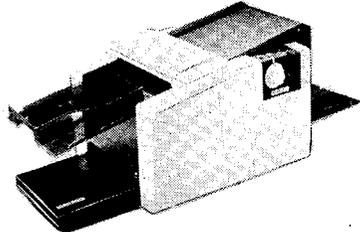
- Copiers
- Duplicators
- Scanners
- Franking Machines
- Collators
- Addressing Machines
- Computer Output Processing System
- Overhead Projectors
- Bindery
- Indexing/Retrieval System
- Production Control System

and backed by the knowhow and experience of



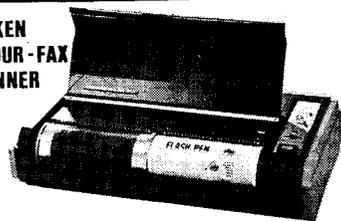
**REPRO BUSINESS MACHINES  
PTE LTD**

123D/149D BOON KENG ROAD  
JTC BLOCK 1 (4th Floor)  
Singapore 1233  
Tel: 2922722 (5 lines)



**PANOLY PLAIN PAPER COPIER**

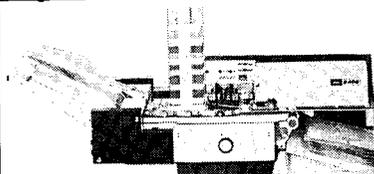
**GAKKEN  
COLOUR - FAX  
SCANNER**



**GAKKEN OVERHEAD PROJECTOR**



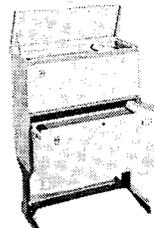
**STIELOW ADDRESSING MACHINE**



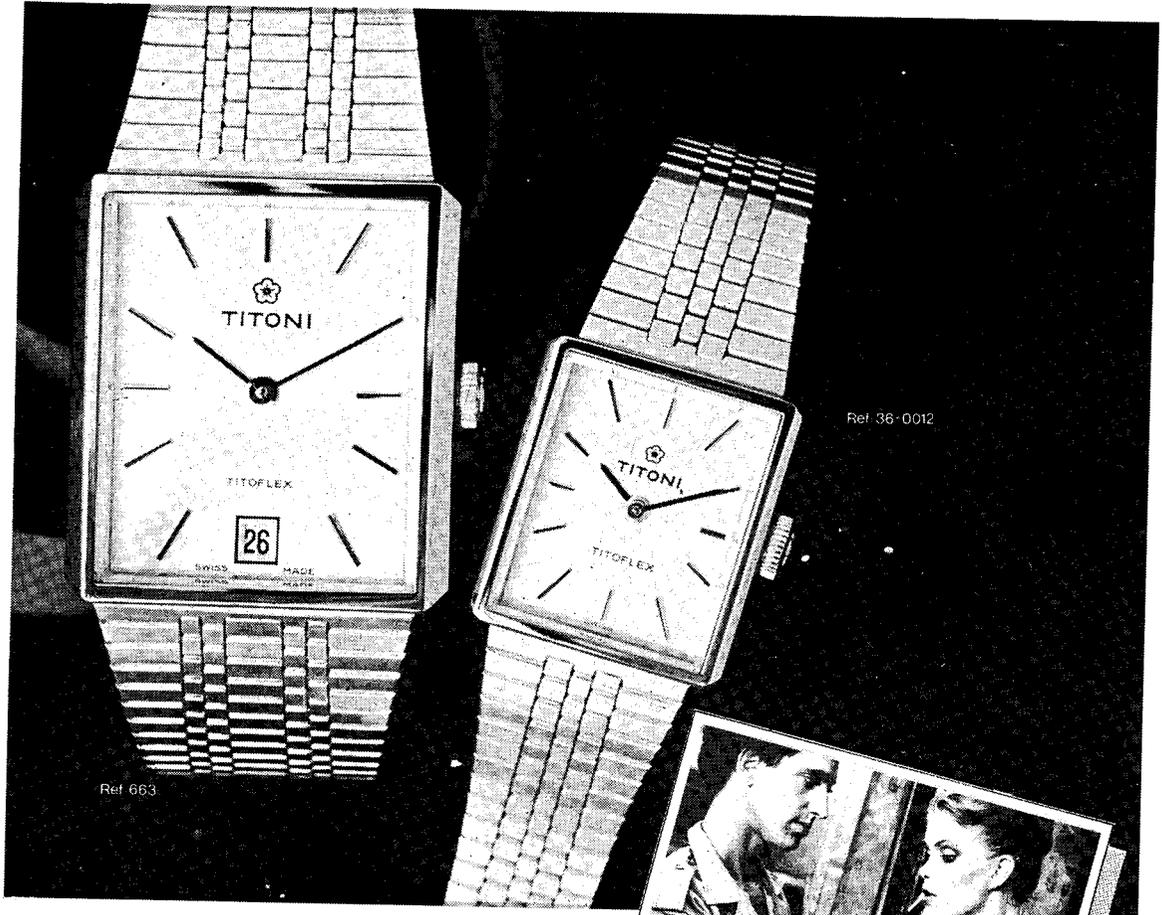
**JAMES BURN  
WIRE-O-BIND  
BINDER**



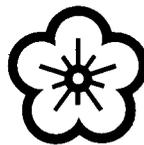
**GAKKEN INSTANT  
RETRIEVAL SYSTEM**



# Make beautiful pictures together... with Titoni.



Every Titoni watch is a picture of perfection. With classic elegance that will never be out of place. Swiss craftsmanship that will never go out of style. And technologically, Titoni is one of the best names in the world. Wear a Titoni, and complete the picture.

 **TITONI**  
*a treasure in time* SWISS



Sole Agent: CHINA (SWISS WATCH) PTE. LTD. 608, 6th Floor, People's Park Centre, Singapore 0105 Tel: 93828 (3 Lines) 96557, 96654.

With the Compliments

of

*Hiap Seng*



**ENGINEERING & CONSTRUCTION (PTE) LTD.**  
**協成機械工程（私人）有限公司**

No. 4, BENOI PLACE, OFF BENOI ROAD,  
JURONG INDUSTRIAL ESTATE,  
SINGAPORE 22.



新加坡裕廊貴耐坊門牌四號（裕廊工業區飛馬煉油廠斜對面）

STEEL FABRICATORS

STORAGE & SPHERICAL TANKS

(According To Specifications)

PRESSURE VESSELS

PIPE WORKS STRUCTURES

GRITBLASTING & PAINTING

GENERAL ENGINEERING WORKS

"FOR SERVICES"

CALL : 650667,650668,653118

Cable Address : "TANKPIPES"

With The Compliments

Of



**協和貿易裝修工程**  
**Hiap Hoe Decoration Work & Trading**

Blk. 555, 1952, Avenue 10, Ang Mo Kio, Singapore 2056.  
Tel: 4549601, 45600025

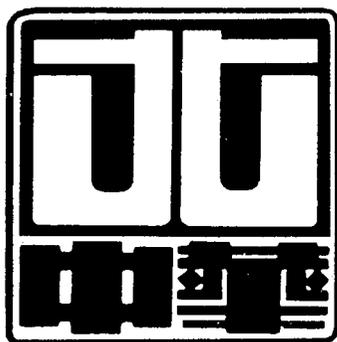


**協裝修設計中心 (分行)**  
**Hiap Design & Decoration Cente (Branch)**

G-14, Golden Mile Tower, Beach Road, Singapore 0719.  
Tel: 2965412, 2965676

承接：室內設計磁磚水磨石毛石地磚雲石樹膠磚柚木  
地板石灰膏窗花水電器磨光服務等  
兼營各國建築材料  
星期日及公共假期照常營業

*With the Compliments  
of*



**中 華 打 字 印 刷 廠**  
**TIONG WHA TYPEWRITING & PRINTING FACTORY**

14C & 15C, Blk.1, 155, Kallang Way,  
414-A, Victoria Street, Singapore 0719.  
(Kallang Basin Industrial Estate Area)  
Tel: 2923393, 2949252

---

# 祥利有限公司

27, NEW BRIDGE ROAD, SINGAPORE, 0105.

總代理：

調味上品



世界最佳

最上醬油



天下一品

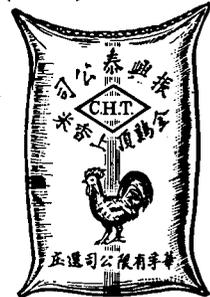
味の素

日本萬字醬油

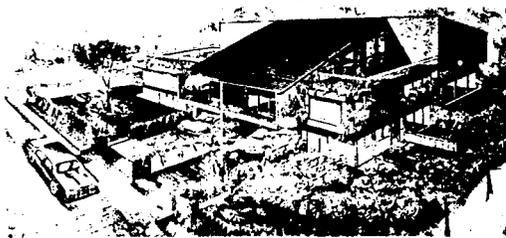
with  
Compliments  
from

## 華孚有限公司 HUA FU CO., (PTE) LTD.

米糖土產出入口商  
電話：四三〇九五八、四三〇九五九  
新加坡大坡二馬路門牌三十一號  
NO. 31, NEW BRIDGE ROAD, SINGAPORE 0105.  
TEL NOS: 430958 - 430959  
Telegraphic Address: "BERKAWAN"



米質超等 氣味香純  
註冊商標 謹防假冒



## 集源實業有限公司

屋地發展商

新加坡新橋路門牌三十一號  
電話：九六七六七、四三〇九五九

**CHIP GUAN REALTY (PTE) LTD.**

(LAND & HOUSING DEVELOPERS)

31, NEW BRIDGE ROAD, SINGAPORE 0105.

TEL: 96767 & 430959

*With the Compliments  
of*

五 泰

出入口商

新加坡亞陵母拉街一〇九至一一三號  
電話：八九一二四三、四三五五九二、四三五五九三  
電報掛號：三〇四一  
No. 129-113, Ellenborough Street, Singapore 0105.

*With the Compliments  
of*

生 元

**GUAN SAY**

新加坡潮州大牌(二)門牌三二四號  
電話：九四〇七七、九五九〇七、九八三〇五九  
No. 324, BLOCK 2, TEO CHEW STREET, SINGAPORE 0105.  
TEL ; 94077, 95907, 983059

專營各港海產蝦米什貨出入口商

With The Compliments  
Of



**Alicon Engineering & Supply**

IMPORTER/SUPPLIER OF LEVEL CART, HAND TRUCK,  
INDUSTRIAL ENGINEERING/ELECTRONIC TOOLS &  
MATERIAL, GENERAL HARDWARE AND ETC.,

96-B, Golden Mile Tower, Beach Road, Singapore 0719.

TEL : 2929103/2948776

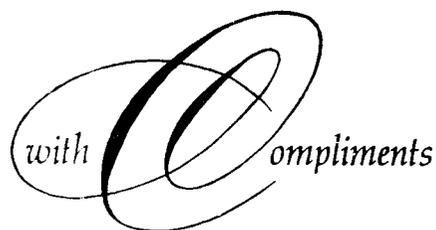
*with  
Compliments  
from*

**K O K A**

**Instant Noodles**

**Sanwa (S) Foods Ind. Pte. Ltd.**

37, Quality Road, Jurong Town, Singapore 2261.



## ENG GUAH & CO.,

67, Arab Street, Singapore 0719.

Tel : 2583002

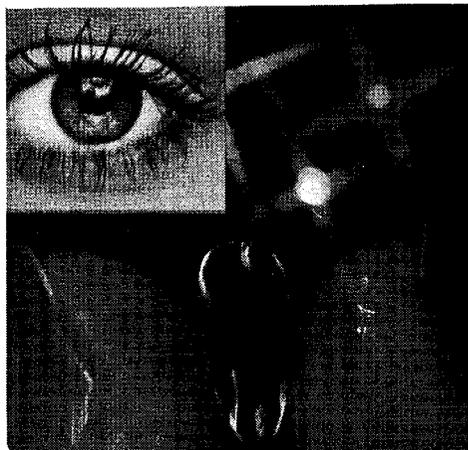
*Price Goods and Sarong Bank Puliciat  
Merchants, wholesale and retail.*



## 頌春隱形眼鏡中心

### Soong Choon Contact Lenses Centre

新加坡美芝律黃金戲院底層五三號  
53-B, Golden Mile Tower, Beach Road,  
Singapore 0719. Tel : 2931813



營業時間

星期一至星期六上午十時至晚上九時

★ 星期日及公共假期休息 ★

WITH THE COMPLIMENTS  
OF

## 中央樹膠製品廠有限公司

CHUNG YANG RUBBER WORKS (PTE) LTD.

Manufacturers of Rubber Parts



本廠採用新型機械專門承製有關  
工業界，機械，汽車，輪船，電  
器，傢私，衛生，電子，所配用  
之各種樹膠零件製品，批發零沽  
一律歡迎。

P.O.Box 8, MARSILING POST OFFICE,  
SINGAPORE 25.

TELS: 2943820, 2942237, 2697401 & 2697608

CABLE ADDRESS :

"CHUNGRUB" SINGAPORE

With the Compliments

of



## 凱旋貿易公司

專售收音機 擴音機 錄音機 電唱機 電視機  
及代裝理汽車備配等

總行：新加坡威律門牌四十六號

電話：

二九四四八三三，二五八七八一〇

分行：

新加坡惹蘭勿刹森林大廈一二三號

電話：

二九二六四四六，二九二六五五六

With the Compliments  
of

永和成貨運公司

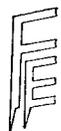
YONG WAH SENG TRANSPORT CO.

莊祝明  
*Chng Cheok Meng*

新加坡莫哈目蘇丹路  
第九郵區門牌四十四號  
No. 44, MOHAMED SULTAN ROAD,  
SINGAPORE 0923.

7341749  
日 7341746  
夜 7346105  
634528

*With  
Compliments*

 FINAL ENGINEERING

*Lee Kiah Weng*

Blk. 22, 246-F, SIN MING ROAD,  
SINGAPORE 2057.

TEL : 4575862, 456592.

端蒙中學一九八〇年度  
畢業班同學

前程似錦

鄭增秋先生  
敬賀

三兄弟貿易公司  
THREE BROTHERS TRADING CO.,

法出男  T 最款  
國品女 恤新式

**MONTAGUT**

新加坡  
海山街上段珍珠大廈購物中心平層G 8 號  
G-8, PEOPLE'S PARK CENTRE,  
UPPER CROSS STREET,  
SINGAPORE, 0105.  
TEL : 984659

*With  
Compliments*

**聯成公司  
Lian Seng Co.,**

Blk. 3, 125-B, Ellenborough Street,  
Singapore 0105.  
Tel : 97318, 92353

with  
the  
compliments  
of

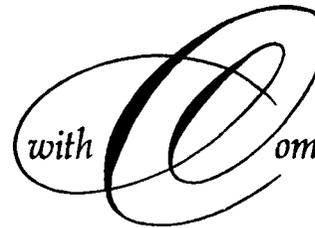
**奮發公司  
Houn Huat Co.,**

Blk. 3, 101, Ellenborough Street,  
Singapore 0105.  
Tel : 912427, 97273

With  
The  
Compliments  
Of

**豐美芝  
Chu Mui Hong**

No. 322, Blk. 2, Tew Chew Street,  
Tel: 982768  
Singapore 0105.

with  compliments



*For all your interior decorations, renovations, from floor to ceiling likes earpeting, wall-papering, painting, curtains for your windows and etc. We gerantee good work manship and competitive after for purchases and contact job.*

Contact us : **AMLY ENTERPRISE CO.**  
G-16, Golden Mile Tower,  
Beach Road, S'pore 0719.  
TEL: 2944520

*With Compliments From*



**TECHNIC BROS 工艺兄弟**

BLK 3, UNIT 126, KALLANG AVENUE  
INDUSTRIAL CENTRE, SINGAPORE-1233



Complete Camera, Cine, Flash Gun & Projector  
Repair Service.

專修理各款相機及閃光燈幻影機等等。

*With Best Compliments from*

**淡申律市場**

辦事處：新加坡中國街十九號

**THOMSON ROAD MARKET**

Office: No. 19, CHINA STREET,  
SINGAPORE, 1.

電話 TEL: 982404  
93466

*With the Compliments of*

**榮萬豐公司**

ENG BAN HONG COMPANY

新加坡克羅士街上段大牌五三一二楼三十七-A 号

電話：四三〇六二六

Blk. 531, No. 37-A, 1st Floor,  
Upper Cross Street, Singapore 0105.

Tel: 430626

選庄出品萍果標及百靈鳥牌紅茶粉。

## 5¢ Photocopy Services.

### 宏茂文具企業

Ang Mo Enterprises

林成樹

Lim Seng Soo

Supplier of Stationeries, Sports Good, Rubber Stamp, Makers, Printer & Photocopy Service.

供應：文教，體育用品，印刷，  
膠印製造，複印，小說出  
租等服務。

△ Special Discount to Student 學生特價 △

1759, Blk 451, Ang Mo Kio Ave, (2056) Tel : 4549106



順德合記(私人)有限公司  
新加坡第〇三一六郵區薛華律門牌卅二號

### SOON TECK HUP KEE PTE. LTD.

No. 32, SIT WAH ROAD,  
SINGAPORE, 0316.

電話 TEL: 2221682, 2221634

電報掛號 CABLE ADD: "SOTEHUKE"

專經營光板、白瓜子、  
五香、黑瓜子及葵花  
瓜子。



### 司公限有行安恆

號九十牌門街國中坡加新

### Heng Ann Hang Co., Pte. Ltd.

(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

No. 19, China Street, Singapore, 1.

Cable Address. "HENGANNCO"

TEL: 982404 & 93466

P. O. Box No. 2634



### 金年五金貿易公司

### Golden Year Engineering Hardware Co.

IMPORTER & EXPORTER

B50 Golden Mile Tower, Beach Road, Singapore 0719.

CABLE ADD: "GOLDYECO" TEL: 2920867

MACHINE & HAND TOOLS, GENERAL HARDWARE & MACHINERY.

廠家五金機械工具代理商

WITH  
THE  
BEST  
COMPLIMENTS  
OF

# 合茂發 HAK MONG HUAT

新加坡振興街門牌二十一號

電話：四三八九四四

No. 21, CHIN HIN STREET, SINGAPORE 0105.

TEL : 438944

本專各黃雜土出九諸光無歡  
號營港梨磨產水八君願任迎

With the Compliments  
of

## 聯華柚木 (私人) 有限公司

LIAN WAH TEAKWOOD (PTE) LTD

蕭中燦 **Seow Tiong Chan**

董事經理 Deputy Managing Director

134-136, 1st Floor, Shaw Towers, TELEX : C/O RS 25885

Beach Road, Singapore 0718. TEL : 2950900, 2939551, 2967615.

We manufacture Teakwood Hand Carved Decorative Doors with impressive design & exquisite workmanship. Make to measure according to requirement.

柚木雕刻花門，廚房櫃，房內傢俬，傢俬工廠和進出口商。品質優良美觀和耐用。

With the Compliments

of

## 京華旅游 (私人) 有限公司

King's Tours & Trauel (Pte) Ltd.

51-B, Golden Mile Tower, Beach Road,

Singapore 0719.

Tel : 2933621, 2927613.

代理各國廉價機票 單程豪華冷氣巴士旅遊馬來西亞，及團體巴士出租。



## 協發貿易公司

裕廊鎮永光律大牌一〇四號門牌五十七號第二二六一郵區

電話：六五〇九七四及二六一八四七八

本現各煤大兼種器收風現分一  
號標國爐小修家電音扇款期律  
專煤名電雪理用視機電交付歡  
營氣廠器櫃各電機電爐易款迎

△現款交易。分期付款。無任歡迎△

WITH  
THE  
BEST  
COMPLIMENTS  
OF

# 端 蒙 中 學

## 畢 業 紀 念 刊

准証號碼：M.C.(P) No. 154/11/80.

出版者：端 蒙 中 學

Tuan Mong High School  
97, Tank Road, Singapore 0923.

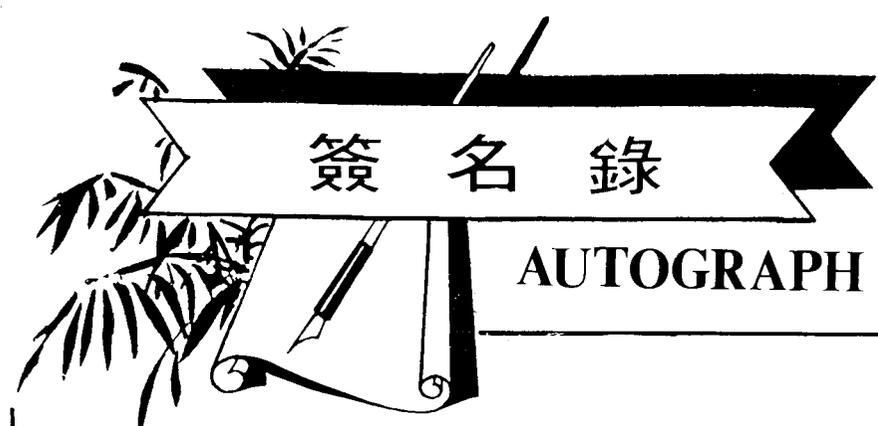
編輯者：畢業特刊編輯委員會

承印者：中華打字印刷廠

14C & 15C, Blk.1, 155, Kallang Way,  
(Kallang Basin Industrial Estate Area)  
414-A, Victoria Street, Singapore 0719.  
Tel: 2923393 & 2949252.

出版日期：一九八〇年十二月

❁ 非 賣 品 ❁



簽名錄

AUTOGRAPH

With Best Compliments

of

東方(1974)私人有限公司

出入口商

專營南洋各港樹膠土產

新加坡振瑞律五十號同濟大廈(六樓)

電報掛號：“YEOKLIM”

電話：{ 四三五一四七 四三五一四八 四三五一四九 四三三三五〇  
四三五一四〇 四三一四七五 四三九四〇九 九一〇六七七

棧房：{ 浮羅西貢律十號 電話：四三六八七四及九八三四五四  
甘榜武宜九十九號 電話：二五八六五七八及二五八八八〇〇



**Tong Fong Co., (1974) Pte. Ltd.**

IMPORTERS EXPORTERS

GENERAL PRODUCE MERCHANTS.

6th FL. THONG CHAI BUILDING,  
50, CHIN SWEE ROAD,  
SINGAPORE, 0316.

TELS: 435147 435148 435149 433350  
431475 435140 439409 910677

Stores:

10, PULO SAIGON ROAD.,  
TEL: 436874 & 983454  
99, KAMPONG BUGIS.  
TEL: 2586578 & 2588800

# 四海通銀行有限公司

FOUR SEAS COMMUNICATIONS BANK LTD.

*Formerly Known As*

SZE HAI TONG BANK LTD.



新加坡歷史最悠久的銀行

於一九〇六年新加坡註冊

◀ 本總分行皆全備國際上完善之銀行服務 ▶

★ 儲蓄及來往戶口	★ 旅行支票
★ 定期存款	★ 保險箱
★ 外匯	★ 貨倉設備

總行辦事處：新加坡珠烈街五十七號 • 電話93011/5

分行：泰京曼谷、香港、通訊處及代理處設於世界各大城市。